
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《破布安迪的故事》：隆重介(raggedy Andy Stories Introducing The Little) 000001

2. 《破布安迪的故事》：隆重介(raggedy Andy Stories Introducing The Little) 000002

3. 《破布安迪的故事》：隆重介(raggedy Andy Stories Introducing The Little) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《破布安迪的故事》：隆重介(Raggedy Andy Stories Introducing the Little)
第1/3页

['rægɪdi] ['ændi]
RAGGEDY ANDY
破旧的 和

破烂安迪

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ræg]
Introducing the Little Rag
介绍 这 小的 抹布

隆重推出小布条

['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['rægɪdi] [æn]
Brother of Raggedy Ann
兄弟 的 破旧的 安

拉格迪·安的兄弟

['rɪt(ə)n] & ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Written & Illustrated by
书面 & 插图 经过

作者及插画师

['dʒɒni] [gru'ɛl]
JOHNNY GRUELLE
约翰尼 格鲁埃尔

约翰尼·格鲁埃尔

['lɪt(ə)l] ['saɪmən]
LITTLE SIMON
小的 西蒙

小西蒙

[njuː] [jɔːk] ['lʌndən] [tə'rɒntəʊ] ['sɪdni]
New York London Toronto Sydney
新的 约克 伦敦 多伦多 悉尼

纽约 伦敦 多伦多 悉尼

['geɪnzˌvɪl] , ['flɒrɪdə] ,
Gainsville , Florida ,
盖恩斯维尔 , 佛罗里达 ,

佛罗里达州盖恩斯维尔

['dʒænjuəri][eit] , - .
January 8 , 1919 .
一月 8 , - .

1919年1月8日。

['dʒɒni] [gru'ɛl] ,
Johnny Gruelle ,
约翰尼 格鲁埃尔 ,

约翰尼·格鲁埃尔

[keə(r)][ɒv; əv][piː] . [ef] . ['vɔːlənd] ['kʌmpəni] .
Care of P . F . Volland Company .
关心 的 P . F . 沃兰德 公司 .

由PF Volland公司负责。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[dɪə(r)] ['dʒɒni] :
Dear Johnny :
亲爱的 约翰尼 :

亲爱的约翰尼：

[wen] [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['rægɪdi] [æn] [bʊks] [ænd; ənd] [dɒlz] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)][nɪə(r)][hɪə(r)] ,
When I saw your Raggedy Ann books and dolls in a store near here ,
什么时候 我 锯 你的 破旧的 安 图书 和 娃娃 在 一个 店铺 靠近 这里 ,

当我在附近的一家商店看到你的拉格迪·安妮系列书籍和玩偶时，

[ai] [went] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [bɔːt] [wʌn][ɒv; əv] [iːtʃ] ,
I went right in and bought one of each ,
我 去 正确的 在 和 买 一 的 每个 ,

我直接进去，每种都买了一个。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] " ['rægɪdi] [æn] " [ai] [went] [raɪt] [ʌp]
and when I had read your introduction to " Raggedy Ann " I went right up
和 什么时候 我 有 读 你的 介绍 到 " 破旧的 安 " 我 去 正确的 向上
[tuː; tə][æn; ən][əʊld] [trʌŋk] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['ætɪk][ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [dɒl] [ai][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ]
to an old trunk in my own attic and brought down the doll I am sending
到 一个 老的 树干 在 我的 自己的 阁楼 和 带来 向下 这 玩具娃娃 我 是 发送
[juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] ['letə(r)] .
you with this letter .
你 和 这 信 .

当我读完你对《破布娃娃安妮》的介绍后，我立刻走到我家阁楼里的一个旧箱子前，把我要随信寄给你的这个娃娃拿了下来。

[ðɪs] [dɒl] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
This doll belonged to my mother and she played with it when a little girl .
这 玩具娃娃 属于 到 我的 母亲 和 她 玩 和 它 什么时候 一个 小的 女孩 .

这个娃娃是我妈妈的，她小时候经常玩。

[ʃiː; ʃi] ['treʒəd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] , [ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ai] [keɪm]
She treasured it highly , I know , for she kept it until I came
她 珍藏 它 高度 , 我 知道 , 为了 她 保留 它 直到 我 来了

我知道她非常珍爱它，因为她一直保存到我来为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and then she gave it to me .
和 然后 她 给予 它 到 我 .

然后她把它给了我。

[ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv][hæd; həd][tə'geðə(r)][ai] ['kænɒt] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət]
The fun that we two have had together I cannot begin to tell you , but
这 乐趣 那 我们 二 有 有 一起 我 不能 开始 到 告诉 你 , 但
['ɒf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

我们俩一起度过的快乐时光，我简直无法用语言来形容，但通常情况下，

[laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [iːt] [wərmz] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld]
like the little boy who went out into the garden to eat worms when all the world
喜欢 这 小的 男生 WHO 去 出去 进入 这 花园 到 吃 蠕虫 什么时候 全部 这 世界

[siːmd] [bluː] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] ,
seemed blue and clouded ,
似乎 蓝色的 和 阴天 ，

就像那个在世界一片阴霾笼罩时，跑到花园里吃蚯蚓的小男孩一样。

[ðɪs] [dɒl] [ænd; ənd] [ai] [went] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɑːbə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kraɪ]
this doll and I went out under the arbor and had our little cry
这 玩具娃娃 和 我 去 出去 在下面 这 乔木 和 有 我们的 小的 哭

[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

我和这个娃娃一起走到凉亭下，一起哭了一会儿。

[ai] [kæn; kən] [stɪl] [fiːl] [ɪts] [sɒft] [ræg] [ɑːmz] ([æz; əz] [ai] [juːst] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn]) [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
I can still feel it's soft rag arms (as I used to imagine) about me ,
我 能 仍然 感觉 它是 柔软的 抹布 武器 (作为 我 用过的 到 想象) 关于 我 ，

我仍然能感觉到它柔软的布条臂膀（就像我以前想象的那样）环绕着我，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] (['ɔːlsəʊ] [ɪ'mædʒɪnəri]) [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspəd] [ɪn]
and hear the words of comfort (also imaginary) that were whispered in
和 听到 这 字 的 舒适 (还 假想) 那 是 低声说道 在

[maɪ] [ɪə(r)] .
my ear .
我的 耳朵 .

并听到在我耳边轻声说的（也是想象中的）安慰的话语。

[æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['rægɪdi] [æn] [bʊk] , " ['feərilænd] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ræg]
As you say in your Raggedy Ann book , " Fairyland must be filled with rag
作为 你 说 在 你的 破旧的 安 书 ， " 仙境 必须 是 已填 和 抹布

[dɒlz] ,
dolls ,
娃娃 ，

正如你在《破布娃娃安妮》这本书里写的那样，“仙境里一定充满了破布娃娃”，

[sɒft] ['lɒpi] [ræg] [dɒlz] [huː] [gəʊ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [əd'ventʃəz] [faʊnd] [ðeə(r)] ,
soft loppy rag dolls who go through all the beautiful adventures found there ,
柔软的 邋遢 抹布 娃娃 WHO 去 通过 全部 这 美丽的 冒险 成立 那里 ，

柔软蓬松的布娃娃们，一起经历了那里所有美好的冒险故事。

['nestlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪmpld] [ɑːm] .
nestling in the crook of a dimpled arm .
雏鸟 在 这 骗子 的 一个 凹陷的 手臂 .

依偎在布满酒窝的臂弯里。

" [ai] ['truːli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feərilænd] [ænd; ənd] [ðæt] [ræg] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [meɪd]
" I truly believe there is such a fairyland and that rag dolls were first made
" 我 真的 相信 那里 是 这样的 一个 仙境 和 那 抹布 娃娃 是 第一的 制成

[ðeə(r)] , [ɔː(r)]
there , or
那里 ， 或者

“我真的相信存在这样一个仙境，布娃娃最初就是在那里制作的，或者

[haʊ] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [brɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [laɪf] ?
how else could they bring so much sunshine into a child's life ?
如何 别的 可以 他们 带来 所以 很多 阳光 进入 一个 孩子的 生活 ?

不然他们怎么能给孩子的生活带来这么多阳光呢?

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'kweɪntəns] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['rægɪdi] [æn] [bʊk] [ænd; ənd] [dɒl] ,

All the little girls of my acquaintance have your Raggedy Ann book and doll ,

全部 这 小的 女孩们 的 我的 熟人 有 你的 破旧的 安 书 和 玩具娃娃 ,

我认识的所有小女孩都有你的《拉格迪·安妮》绘本和玩偶。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hæpinəs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [dɒl] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [dɒlz] ,

and for the happiness you have brought to them let me give to you the doll of all my dolls ,

和 为了 这 幸福 你 有 带来 到 他们 让 我 给 到 你 这 玩具娃娃 的 全部 我的 娃娃 ,

为了感谢你给他们带来的快乐，让我把我所有娃娃中最漂亮的一个送给你。

[ðə; ði] [dɒl] [ai] [lʌvd] [məʊst] ['dɪəli] .

the doll I loved most dearly .

这 玩具娃娃 我 喜爱 最多 亲爱的 .

我最心爱的娃娃。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] ['feərilænd] ,

May it prove to you a gift from Fairyland ,

可能 它 证明 到 你 一个 礼物 从 仙境 ,

愿它成为你从仙境得到的礼物。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] " [wɪʃ] [kʌm] [truː] " [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd] ,

bringing with it all the " wish come true " that you may wish and ,

带来 和 它 全部 这 " 希望 来 真的 " 那 你 可能 希望 和 ,

它会带来你可能希望的一切“愿望成真”，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

if possible , add to the sunshine in your life .

如果 可能的 , 添加 到 这 阳光 在 你的 生活 .

如果可以，尽量为生活增添一些阳光。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [dɒl] ['rægɪdi] ['ændi] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [hɪm] .

My mother called the doll Raggedy Andy and it was by this name that I have always known him .

我的 母亲 称为 这 玩具娃娃 破旧的 安迪 和 它 曾是 经过 这 姓名 那 我 有 总是 已知 他 .

我母亲把玩偶叫做拉格迪·安迪，我也一直叫他这个名字。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ?

Is it any wonder that I was surprised when I saw the title of your book ?

是 它 任何 想知道 那 我 曾是 惊讶 什么时候 我 锯 这 标题 的 你的 书 ?

看到你书的书名，我感到惊讶，这难道不奇怪吗？

[ˌɪntrə'djuːs] ['rægɪdi] ['ændi] [tuː; tə] ['rægɪdi] [æn] , [dɪə(r)] ['dʒɒni] .

Introduce Raggedy Andy to Raggedy Ann , dear Johnny .

介绍 破旧的 安迪 到 破旧的 安 , 亲爱的 约翰尼 .

亲爱的约翰尼，把破布娃娃安迪介绍给破布娃娃安吧。

[let] [hɪm] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] .

Let him share in the happiness of your household .

让 他 分享 在 这 幸福 的 你的 家庭 .

让他分享你们家的幸福。

[sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,
Sincerely yours ,
真挚地 你的 ,

您忠诚的，

['ræɡɪdi] ['ænˌdiz] " ['mæmə] .
Raggedy Andy's " Mama .
破旧的 安迪的 " 妈妈 .

破烂安迪的“妈妈。

" ['wɪltən] , [kə'netɪkət] ,
" Wilton , Connecticut ,
" 威尔顿 , 康涅狄格州 ,

康涅狄格州威尔顿

['dʒænjuəri] - , - .
January 12 , 1919 .
一月 - , - .

1919年1月12日。

[dɪə(r)][dʒɒn] :
Dear John :
亲爱的 约翰 :

亲爱的约翰：

[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [brɪŋz] ['meni] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [teɪks] [ˌem 'iː] [bæk]
Your letter brings many pleasant memories to my mind and takes me back
你的 信 带来 许多 令人愉快的 回忆 到 我的 头脑 和 需要 我 后退
[tuː; tə][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] .
to my childhood .
到 我的 童年 .

你的来信勾起了我许多美好的回忆，让我回到了童年时代。

['lɪvɪŋ] [nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,
Living next door to us , when I was about four years old ,
活的 下一个 门 到 我们 , 什么时候 我 曾是 关于 四 年 老的 ,

在我大约四岁的时候，住在我们隔壁的邻居

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɡɜːl] [nemd] ['besi] ; [ai] ['kænɒt] [rɪ'kɔːl] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [neɪm] .
was a little girl named Bessie ; I cannot recall her last name .
曾是 一个 小的 女孩 命名 贝西 ; 我 不能 记起 她 最后的 姓名 .

有个小女孩名叫贝西；我不记得她的姓氏了。

[wen] [maɪ]['mʌðə(r)] [meɪd] ['ræɡɪdi] [æn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][ræɡ] [dɒl]
When my mother made Raggedy Ann for me , Bessie's mother made a rag doll
什么时候 我的 母亲 制成 破旧的 安 为了 我 , 贝西的 母亲 制成 一个 抹布 玩具娃娃
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

当我妈妈给我做了个破布娃娃安妮时，贝西的妈妈也给她做了一个布娃娃。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [tuː] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [tə'ɡeðə(r)] ; [æz; əz][ai] [rɪ'kɔːl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [fens]
for we two always played together ; as I recall , there was no fence
为了 我们 二 总是 玩 一起 ; 作为 我 记起 , 那里 曾是 不 栅栏
[bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [tuː] ['haʊzɪz] .
between our two houses .
之间 我们的 二 房屋 .

因为我们俩总是形影不离；我记得，我们两家之间没有围栏。

['bɛsiz] [dɒl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ]['ɑːftə(r)] ['ræɡɪdi] [æn] , [ai] [θɪŋk] ,
Bessie's doll was made a day or so after Raggedy Ann , I think ,
贝西的 玩具娃娃 曾是 制成 一个 天 或者 所以 后 破旧的 安 , 我 思考 ,

我想，贝西的娃娃大概是在拉格迪·安之后一两天制作完成的。

[ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɒlz] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɜːst] .

though I am not quite certain which of the two dolls was made first .

尽管 我 是 不是 相当 肯定 哪个 的 这 二 娃娃 曾是 制成 第一的 .

虽然我不太确定这两个娃娃哪个是先制作的。

[haʊ'evə(r)] , ['bɛsiz] [dɒl] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['rægɪdi] ['ændi] ,

However , Bessie's doll was given the name of Raggedy Andy ,

然而 , 贝西的 玩具娃娃 曾是 给定 这 姓名 的 破旧的 安迪 ,

然而，贝西的玩偶被取名为拉格迪·安迪。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɒlz] [wɒz; wəz] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and one of the two dolls was named after the other ,

和 一 的 这 二 娃娃 曾是 命名 后 这 其他 ,

这两个娃娃中，其中一个是以另一个的名字命名的。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [nems] [wʊd] [saʊnd] [ə'laɪk] .

so that their names would sound alike .

所以 那 他们的 姓名 会 声音 同样 .

这样他们的名字听起来就很像了。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ræg] [dɒlz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ʌn'tɪl] ['bɛsiz] ['fæməli]

We children played with the two rag dolls most of the time until Bessie's family

我们 孩子们 玩 和 这 二 抹布 娃娃 最多 的 这 时间 直到 贝西的 家庭

[muːvd] [ə'weɪ] — [wen] [ai][wɒz; wəz] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [j'ɪəz] [əʊld] .

moved away — when I was eight or nine years old .

已搬 离开 — 什么时候 我 曾是 八 或者 九 年 老的 .

我们这些孩子大部分时间都和那两个布娃娃玩耍，直到贝西一家搬走——那时我八九岁。

[ðeɪ] [hæd; həd]['feɪsɪz][dʒʌst][ə'laɪk] ; [ðə; ði]['mʌðə(r)] [huː] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] [dɒl] ['prɒbəbli] ['peɪntɪd]

They had faces just alike ; the mother who made the first doll probably painted

他们 有 面孔 只是 同样 ; 这 母亲 WHO 制成 这 第一的玩具娃娃 大概 绘

[bəuθ] [dɒl] ['feɪsɪz] .

both doll faces .

两个都 玩具娃娃 面孔 .

她们的脸长得一模一样；制作第一个娃娃的母亲可能同时画了两个娃娃的脸。

[ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][dʒʌst] [haʊ] ['rægɪdi] ['ændi][wɒz; wəz] [drest] ,

I do not remember just how Raggedy Andy was dressed ,

我 做 不是 记住 只是 如何 破旧的 安迪 曾是 穿着 ,

我不记得拉格迪·安迪穿的是什么衣服了。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][wɔː(r)] [dresɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [kləʊðz] [wen] ['besi] [ænd; ənd][ai]

but I know he often wore dresses over his boy clothes when Bessie and I

但 我 知道 他 经常 穿着 连衣裙 超过 他的 男生 衣服 什么时候 贝西 和 我

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɪstəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

decided that he and Raggedy Ann should be sisters for the day .

决定 那 他 和 破旧的 安 应该 是 姐妹 为了 这 天 .

但我知道，当我和贝西决定让他和拉格迪·安扮演一天姐妹时，他经常会在男装外面套上裙子。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ai][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] ['rægɪdi] ['ændi] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [dʒɒn] .

You will remember I told you about Raggedy Andy long ago , John .

你 将要 记住 我 讲述 你 关于 破旧的 安迪 长的 前 , 约翰 .

约翰，你一定记得我很久以前跟你讲过拉格迪·安迪的故事吧。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [əʊld][ræg] [dɒlz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'geðə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz]

Isn't it strange that the two old rag dolls should come together after all these

不是 它 奇怪的 那 这 二 老的 抹布 娃娃 应该 来 一起 后 全部 这些

[j'ɪəz] ?

years ?

年 ?

这两个旧布娃娃时隔多年走到一起，难道不觉得很奇怪吗？

[ai] [wɪʃ] ['ræɡɪdi] ['ænˌdiz] " ['mæmə] " [hæd; həd] [saɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
I wish Raggedy Andy's " Mama " had signed her name , for I should like to write to her .
我 希望 破旧的 安迪的 " 妈妈 " 有 签名 她 姓名 , 为了 我 应该 喜欢 到 写 到 她 .

我希望破布娃娃安迪的"妈妈"能签上她的名字，因为我想给她写信。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .
Perhaps there may be some way of finding her out .
也许 那里 可能 是 一些 方式 的 寻找 她 出去 .

或许有办法找到她。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ræɡ] [dɒl] [bʊk] ,
Anyway , it seems to me you have the subject for another rag doll book ,
反正 , 它 似乎 到 我 你 有 这 主题 为了 其他 抹布 玩具娃娃 书 ,

总之，我觉得你又找到了一个可以写另一本布娃娃书的主题。

[fɔː(r); fə(r)] ['ræɡɪdi] ['ændi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] .
for Raggedy Andy must have had some wonderful adventures in his long life .
为了 破旧的 安迪 必须 有 有 一些 精彩的 冒险 在 他的 长的 生活 .

拉格迪·安迪漫长的一生中一定经历过许多精彩的冒险。

[jɔːz] ['lʌvɪŋli] ,
Yours lovingly ,
此致 深情地 ,

爱你的，

[mɒm] .
Mom .
妈妈 .

妈妈。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[haʊ] ['ræɡɪdi] ['ændi] [keɪm]
HOW RAGGEDY ANDY CAME
如何 破旧的 和 来了

破烂安迪是怎么来的

[ðə; ði] ['nɜːsəri] [dɑːns]
THE NURSERY DANCE
这 苗圃 舞蹈

童谣舞蹈

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl]
THE SPINNING WHEEL
这 旋转 车轮

纺车

[ðə; ði] ['tæfi] [pʊl]
THE TAFFY PULL
这 太妃糖 拉

太妃糖拉力赛

[ðə; ði] ['ræbɪt] [tʃeɪs]
THE RABBIT CHASE
这 兔子 追赶

兔子追逐

[ðə; ði] [nju:] [tɪn] ['gʌtə(r)]
THE NEW TIN GUTTER
这 新的 锡 排水沟

新的锡制排水沟

['dɒktə(r)] ['rægɪdi] ['ændi]
DOCTOR RAGGEDY ANDY
医生 破旧的 和

破烂医生安迪

['rægɪdi] ['æn,diz] [smaɪl]
RAGGEDY ANDY'S SMILE
破旧的 安迪的 微笑

破烂安迪的微笑

[ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs]
THE WOODEN HORSE
这 木制的 马

木马

['meɪkɪŋ] " ['eɪndʒəls] " [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ]
MAKING " ANGELS " IN THE SNOW
制作 " 天使 " 在 这 雪

在雪地里制作"天使"

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʃel]
THE SINGING SHELL
这 歌唱 壳

歌唱贝壳

[haʊ] ['rægɪdi] ['ændi] [keɪm]
HOW RAGGEDY ANDY CAME
如何 破旧的 和 来了

破烂安迪是怎么来的

[wʌn] [deɪ] ['dædi] [tʊk] ['rægɪdi] [æn] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [prɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp]
One day Daddy took Raggedy Ann down to his office and propped her up
一 天 爸爸 采取 破旧的 安 向下 到 他的 办公室 和 支撑 她 向上

[ə'genst] [sʌm; səm] [bʊks] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [desk] ;
against some books upon his desk ;
反对 一些 图书 之上 他的 桌子 ;

有一天，爸爸把破布娃娃安妮带到他的办公室，让她靠在办公桌上的一些书上；

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəri] [smaɪl] [ɔːl] [deɪ]
he wanted to have her where he could see her cheery smile all day
他 通缉 到 有 她 在哪里 他 可以 看 她 欢快的 微笑 全部 天

,
,
,

他想让她待在他能整天看到她灿烂笑容的地方。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] , [smaɪlz] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli]
for , as you must surely know , smiles and happiness are truly
为了 , 作为 你 必须 一定 知道 , 微笑 和 幸福 是 真的

['kætʃɪŋ] .
catching .
捕捉 .

因为，正如你肯定知道的那样，笑容和快乐真的很有感染力。

['dædi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['rægɪdi] [ænz] ['tʃiərinis] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
Daddy wished to catch a whole lot of Raggedy Ann's cheeriness and happiness
爸爸 希望 到 抓住 一个 所有的 很多 的 破旧的 安妮的 快乐 和 幸福
[ænd; ənd][pʊt] [ɔːl] [ðɪs] [daʊn] [ɒn]['peɪpə(r)] ,
and put all this down on paper ,
和 放 全部 这 向下 在 纸 ,

爸爸想把拉格迪·安的快乐和幸福全部记录下来，写在纸上。

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['rægɪdi] [æn] [dɒlz] [mait] [siː] [dʒʌst] [haʊ] ['hæpi] [ænd; ənd]
so that those who did not have Raggedy Ann dolls might see just how happy and
所以 那 那些 WHO 做过 不是 有 破旧的 安 娃娃 可能 看 只是 如何 快乐的 和
['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ræg] [dɒl] [kæn; kən] [biː; bi] .
smiling a rag doll can be .
微笑 一个 抹布 玩具娃娃 能 是 .

这样，那些没有拉格迪·安妮娃娃的人就能看到布娃娃也能多么快乐、多么爱笑。

[səʊ] ['rægɪdi] [æn] [steɪd] [æt; ət] ['dædiz] ['stjuːdiəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] .
So Raggedy Ann stayed at Daddy's studio for three or four days .
所以 破旧的 安 入住 在 爸爸的 工作室 为了 三 或者 四 天 .

于是，破布娃娃安妮在爸爸的工作室待了三四天。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mɪst] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [mɑː'selə] ['riːəli] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)]
She was missed very , very much at home and Marcella really longed for
她 曾是 错过 非常 , 非常 很多 在 家 和 马塞拉 真的 渴望 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

家里人非常非常想念她，马塞拉尤其渴望见到她。

[bʌt; bət] [njuː] [ðæt] ['dædi] [wɒz; wəz] ['bɒrəʊɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['rægɪdi] [ænz] ['sʌnʃaɪn] , [səʊ] [ʃiː; ʃi]
but knew that Daddy was borrowing some of Raggedy Ann's sunshine , so she
但 知道 那 爸爸 曾是 借贷 一些 的 破旧的 安妮的 阳光 , 所以 她
[dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] .
did not complain .
做过 不是 抱怨 .

但她知道爸爸借用了拉格迪·安的一些阳光，所以她没有抱怨。

['rægɪdi] [æn] [dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌni] ,
Raggedy Ann did not complain either , for in addition to the sunny ,
破旧的 安 做过 不是 抱怨 任何一个 , 为了 在 添加 到 这 阳光明媚 ,

破布娃娃安妮也没有抱怨，因为除了阳光明媚之外，

['hæpi] [smaɪl] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] ([ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɒn]) , ['rægɪdi] [æn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kændi]
happy smile she always wore (it was painted on) , Raggedy Ann had a candy
快乐的 微笑 她 总是 穿着 (它 曾是 绘 在) , 破旧的 安 有 一个 糖果
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

她脸上总是挂着灿烂的笑容（那是画上去的），破布娃娃安妮有一颗糖果心。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] [wʌn] ([nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ræg] [dɒl]) ['evə(r)] [kəm'pleɪnz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]
and of course no one (not even a rag doll) ever complains if they have
和 的 课程 不 一 (不是 甚至 一个 抹布 玩具娃娃) 曾经 抱怨 如果 他们 有
[sʌtʃ] ['hæpinəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
such happiness about them .
这样的 幸福 关于 他们 .

当然，没有人（即使是布娃娃）会抱怨自己如此快乐。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] ['dædi] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] , [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ]
One evening , just as Daddy was finishing his day's work , a messenger boy
一 晚上 , 只是 作为 爸爸 曾是 精加工 他的 天 工作 , 一个 信使 男生
[keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ;
came with a package ;
来了 和 一个 包裹 ;

一天晚上，爸爸刚结束一天的工作，一个信使送来了一个包裹;

[ə; eɪ][naɪs] , [sɒft] ['lʌmpi] ['pækɪdʒ] .
a nice , soft lumpy package .
一个 好的 , 柔软的 凹凸不平 包裹 .

一个柔软蓬松的包裹。

['dædi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [naɪs] , [sɒft] ['lʌmpi] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['letə(r)] .
Daddy opened the nice , soft lumpy package and found a letter .
爸爸 打开 这 好的 , 柔软的 凹凸不平 包裹 和 成立 一个 信 .

爸爸打开了那个又软又鼓鼓的包裹，发现里面有一封信。

[hæd; həd][təʊld] ['dædi] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['rægɪdi] [æn] [wɒz; wəz]
Gran'ma had told Daddy , long before this , that at the time Raggedy Ann was
奶奶 有 讲述 爸爸 , 长的 前 这 , 那 在 这 时间 破旧的 安 曾是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

奶奶很久以前就告诉过爸爸，拉格迪·安娃娃制作的时候，

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ['leɪdi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dɒl] , ['rægɪdi] ['ændi] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]
a neighbor lady had made a boy doll , Raggedy Andy , for her little
一个 邻居 女士 有 制成 一个 男生 玩具娃娃 , 破旧的 安迪 , 为了 她 小的
[gɜːl] ,
girl ,
女孩 ,

一位邻居太太为她的小女儿做了一个男孩玩偶，名叫拉格迪·安迪。

[huː] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [wɪð] .
who always played with Gran'ma .
WHO 总是 玩 和 奶奶 .

他总是和奶奶一起玩。

[ænd; ənd] [wen] [təʊld] ['dædi] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [wɒt'evə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
And when Gran'ma told Daddy this she wondered whatever had become of
和 什么时候 奶奶 讲述 爸爸 这 她 想知道 任何 有 变得 的
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɒl] ,
her little playmate and the boy doll ,
她 小的 玩伴 和 这 男生 玩具娃娃 ,

当奶奶把这件事告诉爸爸时，她很想知道她的小玩伴和那个男娃娃后来怎么样了。

['rægɪdi] ['ændi] .
Raggedy Andy .
破旧的 安迪 .

破烂安迪。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] , ['dædi] ['əʊpənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪn'saɪd]
After reading the letter , Daddy opened the other package which had been inside
后 阅读 这 信 , 爸爸 打开 这 其他 包裹 哪个 有 到过 里面
[ðə; ði][naɪs] ,
the nice ,
这 好的 ,

读完信后，爸爸打开了放在漂亮的盒子里另一个包裹。

[sɒft] , ['lʌmpi] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] — ['ræɡɪdi] ['ændi] .

soft , lumpy package and found — Raggedy Andy .

柔软的 , 凹凸不平 包裹 和 成立 — 破旧的 安迪 .

一个柔软、凹凸不平的包裹，找到了——破烂安迪。

['ræɡɪdi] ['ændi] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] ['fəʊldɪd] [ʌp] .

Raggedy Andy had been carefully folded up .

破旧的 安迪 有 到过 小心 折叠 向上 .

破布娃娃安迪已经被小心地折叠起来了。

[hɪz; ɪz] [sɒft] , ['lɒpi] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊldɪd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɒft] ,

His soft , loppy arms were folded up in front of him and his soft ,

他的 柔软的 , 邋遢 武器 是 折叠 向上 在 正面 的 他 和 他的 柔软的 ,

他柔软松弛的双臂交叉抱在身前，他柔软的，

['lɒpi] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊldɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [sɒft] , ['lɒpi] [ɑːmz] ,

loppy legs were folded over his soft , loppy arms ,

邋遢 腿 是 折叠 超过 他的 柔软的 , 邋遢 武器 ,

他那双软绵绵的腿搭在他柔软的、软绵绵的胳膊上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ðɪs] [wei] [baɪ] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bænd] .

and they were held this way by a rubber band .

和 他们 是 握住 这 方式 经过 一个 橡皮 乐队 .

它们被橡皮筋这样固定住了。

['ræɡɪdi] ['ændi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] " [dʌn] [ʌp] " [ðɪs] [wei] ,

Raggedy Andy must have wondered why he was being " done up " this way ,

破旧的 安迪 必须 有 想知道 为什么 他 曾是 存在 " 完毕 向上 " 这 方式 ,

衣衫褴褛的安迪一定很纳闷，自己为什么会被“打扮”成这样。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm] ['eni] ['wʌri] ,

but it could not have caused him any worry ,

但 它 可以 不是 有 导致 他 任何 担心 ,

但这并没有让他感到任何担忧。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [bɪ'twiːn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['dædi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] [smaɪl]

for in between where his feet came over his face Daddy saw his cheery smile

为了 在 之间 在哪里 他的 脚 来了 超过 他的 脸 爸爸 锯 他的 欢快的 微笑

.

:

.

就在他双脚越过脸庞的那一刻，爸爸看到了他灿烂的笑容。

['ɑːftə(r)] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [bænd] , ['dædi] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɪn] ['ræɡɪdi]

After slipping off the rubber band , Daddy smoothed out the wrinkles in Raggedy

后 滑倒 离开 这 橡皮 乐队 , 爸爸 平滑 出去 这 皱纹 在 破旧的

['æn,diz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] .

Andy's arms and legs .

安迪的 武器 和 腿 .

爸爸解开橡皮筋后，抚平了破布安迪胳膊和腿上的皱纹。

[ðen] ['dædi] [prɒpt] ['ræɡɪdi] [æn] [ænd; ənd] ['ræɡɪdi] ['ændi] [ʌp] [ə'ɡenst] [bʊks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] ,

Then Daddy propped Raggedy Ann and Raggedy Andy up against books on his desk ,

然后 爸爸 支撑 破旧的 安 和 破旧的 安迪 向上 反对 图书 在 他的 桌子 ,

然后爸爸把破布娃娃安妮和破布娃娃安迪靠在桌子上的书上，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

so that they sat facing each other ;

所以 那 他们 卫星 面向 每个 其他 ;

于是他们面对面坐着；

['rægɪdi] [ænz] [ʃuː] ['bʌt(ə)n] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃuː] ['bʌt(ə)n] [aɪz] [ɒv; əv] ['rægɪdi]
Raggedy Ann's shoe button eyes looking straight into the shoe button eyes of Raggedy
破旧的 安妮的 鞋 按钮 眼睛 寻找 直的 进入 这 鞋 按钮 眼睛 的 破旧的
['ændi] .
Andy .
安迪 .

破布娃娃安妮的鞋扣眼睛直直地盯着破布娃娃安迪的鞋扣眼睛。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] — [nɒt] [raɪt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] — [səʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [sæt] [ðeə(r)]
They could not speak — not right out before a real person — so they just sat there
他们 可以 不是 说话 — 不是 正确的 出去 前 一个 真实的 人 — 所以 他们 只是 卫星 那里
[ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and smiled at each other .
和 微笑 在 每个 其他 .

他们说不出话来——尤其是在真人面前——所以他们只是坐在那里，互相微笑。

['dædi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðeə(r)] [θrəʊt] .
Daddy could not help reaching out his hands and feeling their throats .
爸爸 可以 不是 帮助 到达 出去 他的 双手 和 感觉 他们的 喉咙 .

爸爸忍不住伸手去摸他们的喉咙。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn] ['rægɪdi] [ænz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn]
There was a lump in Raggedy Ann's throat , and there was a lump in
那里 曾是 一个 块 在 破旧的 安妮的 喉 , 和 那里 曾是 一个 块 在
['rægɪdi] ['ænˌdiz] [θrəʊt] .
Raggedy Andy's throat .
破旧的 安迪的 喉 .

拉格迪·安妮的喉咙哽咽了，拉格迪·安迪的喉咙哽咽了。

[ə; eɪ] ['kɒtn] [lʌmp] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lʌmp] [ˌnevəðə'les] .
A cotton lump , to be sure , but a lump nevertheless .
一个 棉布 块 , 到 是 当然 , 但 一个 块 尽管如此 .

没错，是一团棉花，但终究是一团棉花。

" [səʊ] , ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [tɔːk] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed]
" So , Raggedy Ann and Raggedy Andy , that is why you cannot talk , is it ? " said
" 所以 , 破旧的 安 和 破旧的 安迪 , 那 是 为什么 你 不能 讲话 , 是 它 ? " 说
['dædi] .
Daddy .
爸爸 .

“所以，破布娃娃安妮和破布娃娃安迪，这就是你们不能说话的原因，是吗？”爸爸说。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [jɔː'selvz] ,
" I will go away and let you have your visit to yourselves ,
" 我 将要 去 离开 和 让 你 有 你的 访问 到 你们自己 ,

“我会离开，让你们单独参观一下。”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] .
although it is good to sit and share your happiness by watching you .
虽然 它 是 好的 到 坐 和 分享 你的 幸福 经过 观看 你 .

虽然能坐下来看着你分享快乐也挺好的。

" ['dædi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [bænd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ['rægɪdi] [ænz] [raɪt] [hænd]
" Daddy then took the rubber band and placed it around Raggedy Ann's right hand
" 爸爸 然后 采取 这 橡皮 乐队 和 放置 它 大约 破旧的 安妮的 正确的 手
,
,
,

“爸爸随后拿起橡皮筋，把它套在了拉格迪·安的右手上。”

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] [raɪt] [hænd] ,
and around Raggedy Andy's right hand ,
和 大约 破旧的 安迪的 正确的 手 ，

以及在破布娃娃安迪的右手边，

[səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] ['prɒpəli] [ðeɪ] [sæt] [ænd; ənd] [held] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz] .
so that when he had it fixed properly they sat and held each other's hands .
所以 那 什么时候 他 有 它 固定的 适当地 他们 卫星 和 握住 每个 其他的 双手 .

所以当他把事情修好后，他们坐下来，手牵着手。

['dædi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]
Daddy knew they would wish to tell each other all the wonderful things that had
爸爸 知道 他们 会 希望 到 告诉 每个 其他 全部 这 精彩的 事物 那 有
['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] .
happened to them since they had parted more than fifty years before .
发生 到 他们 自从 他们 有 分手了 更多的 比 五十 年 前 .

爸爸知道他们一定很想告诉对方，自从五十多年前分开以来，他们各自经历了哪些美好的事情。

[səʊ] , ['lɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stjuːdiəʊ] [dɔː(r)] , ['dædi] [left] [ðə; ði] [tuː] [əʊld] [ræg] [dɒlz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ]
So , locking his studio door , Daddy left the two old rag dolls looking into each
所以 ， 锁定 他的 工作室 门 ， 爸爸 左边 这 二 老的 抹布 娃娃 寻找 进入 每个
['ʌðərz] [aɪz] .
other's eyes .
其他的 眼睛 .

于是，爸爸锁上工作室的门，留下两个旧布娃娃互相凝视着对方的眼睛。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['dædi] [ˌʌn'lɒkt] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] ,
The next morning , when Daddy unlocked his door and looked at his desk ,
这 下一个 早晨 ，什么时候 爸爸 已解锁 他的 门 和 看起来 在 他的 桌子 ，

第二天早上，爸爸打开门，看向他的书桌时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['rægɪdi] ['ændi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]
he saw that Raggedy Andy had fallen over so that he lay with his head in
他 锯 那 破旧的 安迪 有 倒下 超过 所以 那 他 躺 和 他的 头 在
[ðə; ði] [bend] [ɒv; əv] ['rægɪdi] [ænz] [ɑːm] .
the bend of Raggedy Ann's arm .
这 弯曲 的 破旧的 安妮的 手臂 .

他看到破布娃娃安迪摔倒了，头枕在破布娃娃安的胳膊弯里。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] [dɑːns]
THE NURSERY DANCE
这 苗圃 舞蹈

童谣舞蹈

[wen] ['rægɪdi] ['ændi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .
When Raggedy Andy was first brought to the nursery he was very quiet .
什么时候 破旧的 安迪 曾是 第一的 带来 到 这 苗圃 他 曾是 非常 安静的 .

当破布娃娃安迪第一次被送到托儿所时，他非常安静。

['rægɪdi] ['ændi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [smaɪld] ['pleznt li] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
Raggedy Andy did not speak all day , but he smiled pleasantly to all the other
破旧的 安迪 做过 不是 说话 全部 天 ， 但 他 微笑 愉快 到 全部 这 其他
[dɒlz] .
dolls .
娃娃 .

破布娃娃安迪一整天都没说话，但他对其他所有玩偶都露出了和蔼的微笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['rægɪdi] [æn] , [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] , ['heni] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [dɒl] , ['ʌŋk(ə)l]
There was Raggedy Ann , the French doll , Henny , the little Dutch doll , Uncle
那里 曾是 破旧的 安 ， 这 法语 玩具娃娃 ， 亨尼 ， 这 小的 荷兰语 玩具娃娃 ， 叔叔
[klem] ,
Clem ,
克莱姆 ，

还有法国娃娃拉格迪·安、荷兰小娃娃亨尼、克莱姆叔叔

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] .
and a few others .
和 一个 很少 其他的 .

还有其他一些人。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] .
Some of the dolls were without arms and legs .
一些 的 这 娃娃 是 没有 武器 和 腿 .

有些玩偶没有胳膊和腿。

[wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [krækt] [hed] .
One had a cracked head .
一 有 一个 裂纹 头 .

其中一个头部有裂纹。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [dɒl] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .
She was a nice doll , though , and the others all liked her very much .
她 曾是 一个 好的 玩具娃娃 ， 尽管 ， 和 这 其他的 全部 喜欢 她 非常 很多 .

不过，她是个很讨人喜欢的洋娃娃，其他人都很喜欢她。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [kraɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['suːzn] ([ðæt] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm]) [fel] [ɒf]
All of them had cried the night Susan (that was her name) fell off
全部 的 他们 有 哭 这 夜晚 苏珊 （ 那 曾是 她 姓名 ） 跌倒 离开
[ðə; ði] [tɔɪ] [bɒks] [ænd; ənd] [krækt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪnə] [hed] .
the toy box and cracked her china head .
这 玩具 盒子 和 裂纹 她 中国 头 .

那天晚上，苏珊（那是她的名字）从玩具箱上摔下来，瓷脑袋摔裂了，他们都哭了。

['rægɪdi] ['ændi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɔːl] [deɪ] .
Raggedy Andy did not speak all day .
破旧的 安迪 做过 不是 说话 全部 天 .

破烂安迪一整天都没说话。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fækt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
But there was really nothing strange about this fact , after all .
但 那里 曾是 真的 没有什么 奇怪的 关于 这 事实 ， 后 全部 .

但事实上，这件事本身并没有什么奇怪的。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [spəʊk] [ɔːl] [deɪ] , ['aɪðə(r)] .
None of the other dolls spoke all day , either .
没有任何 的 这 其他 娃娃 辐 全部 天 ， 任何一个 .

其他娃娃一整天也没有一个说话。

[mɑː'selə] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [spiːk] [ɪn]
Marcella had played in the nursery all day and of course they did not speak in
马塞拉 有 玩 在 这 苗圃 全部 天 和 的 课程 他们 做过 不是 说话 在
[frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
front of her .
正面 的 她 .

玛塞拉在托儿所玩了一整天，他们当然不会在她面前说话。

[mɑː'selə] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] , [ðəʊ] ,
Marcella thought they did , though ,
马塞拉 想法 他们 做过 , 尽管 ,

玛塞拉却认为他们确实如此。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæd; həd][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]['iːv(ə)n]
and often had them saying things which they really were not even
和 经常 有 他们 说 事物 哪个 他们 真的 是 不是 甚至
['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] .
thinking of .
思维 的 .

而且他们经常说出一些他们根本没想过的话。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [mɑː'selə] [sɜːvd] ['wɔːtə(r)] [wɪð] ['ʃʊgə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ɔɪstə(r)]
For instance , when Marcella served water with sugar in it and little oyster
为了 实例 , 什么时候 马塞拉 服务 水 和 糖 在 它 和 小的 牡蛎
['krækəz] [fɔː(r); fə(r)] " [tiː] ,
crackers for " tea ,
饼干 为了 " 茶 ,

例如，当马塞拉端上加了糖的水和一些小牡蛎饼干作为“茶”时，

" ['rægɪdi] ['ændi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['rægɪdi] [æn] ,
" Raggedy Andy was thinking of Raggedy Ann ,
" 破旧的 安迪 曾是 思维 的 破旧的 安 ,

“破布娃娃安迪在想着破布娃娃安妮。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [taɪm] [wen] ['faɪdəʊ][wɒz; wəz] [lɒst] .
and the French doll was thinking of one time when Fido was lost .
和 这 法语 玩具娃娃 曾是 思维 的 一 时间 什么时候 菲多 曾是 丢失的 .

法国娃娃想起了菲多走失的那件事。

[mɑː'selə] [tʊk] [ðə; ði] [frentʃ] [dɑːlz] [hænd] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] " [tiː] " [tuː; tə] ['rægɪdi]
Marcella took the French doll's hand , and passed a cup of " tea " to Raggedy
马塞拉 采取 这 法语 娃娃的 手 , 和 通过了 一个 杯子 的 " 茶 " 到 破旧的
['ændi] ,
Andy ,
安迪 ,

玛塞拉牵起法国娃娃的手，递给破布娃娃安迪一杯“茶”。

[ænd; ənd] [sed] , " ['mɪstə(r)] . ['rægɪdi] ['ændi] , [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] ?
and said , " Mr . Raggedy Andy , will you have another cup of tea ?
和 说 , " 先生 . 破旧的 安迪 , 将要 你 有 其他 杯子 的 茶 ?

然后说道：“破烂安迪先生，您还要再来一杯茶吗？”

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
" as if the French doll was talking .
" 作为 如果 这 法语 玩具娃娃 曾是 说 .

“仿佛那个法国娃娃在说话一样。”

[ænd; ənd] [ðen] [mɑː'selə] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] ['rægɪdi] ['ændi] , " [əʊ] , [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
And then Marcella answered for Raggedy Andy , " Oh , yes , thank you !
和 然后 马塞拉 回答 为了 破旧的 安迪 , " 哦 , 是的 , 感谢 你 !

然后马塞拉替破烂安迪回答说：“哦，是的，谢谢！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [dɪˈlɪʃəs] !
It is so delicious !
它 是 所以 可口的 !

太好吃了！

" [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [nɔː(r)] [ˈræɡɪdi] [ˈændi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][ɒn] ,
" Neither the French doll nor Raggedy Andy knew what was going on ,
" 两者都不 这 法语 玩具娃娃 也不 破旧的 安迪 知道 什么 曾是 去 在 ,

“无论是法国娃娃还是破布安迪，都不知道发生了什么事。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈriːəl] [hɑːd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
for they were thinking real hard to themselves .
为了 他们 是 思维 真实的 难的 到 他们自己 .

因为他们都在认真地思考着什么。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [tiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Nor did they drink the tea when it was poured for them .
也不 做过 他们 喝 这 茶 什么时候 它 曾是 倾倒 为了 他们 .

别人给他们倒茶，他们也没有喝。

[mɑːˈselə] [dræŋk][ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈsted] .
Marcella drank it instead .
马塞拉 喝 它 反而 .

玛塞拉却喝了下去。

[pəˈhæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] ,
Perhaps this was just as well , for ,
也许 这 曾是 只是 作为 出色地 , 为了 ,

或许这样也好，因为

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔɪst] [ˌɪnˈsaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] " [tiː] " [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)]
most of the dolls were moist inside from the " tea " of the day before
最多 的 这 娃娃 是 潮湿 里面 从 这 " 茶 " 的 这 天 前
.
.
.

由于前一天喝了“茶”，大多数娃娃内部都有些潮湿。

[mɑːˈselə] [dɪd] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [drɪŋk] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] , [ˈɒf(ə)n][ʃiː; ʃi] [pɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)]
Marcella did not always drink all of the tea , often she poured a little down their
马塞拉 做过 不是 总是 喝 全部 的 这 茶 , 经常 她 倾倒 一个 小的 向下 他们的
[maʊðz] .
mouths .
嘴 .

马塞拉并不总是喝光所有的茶，她经常往他们嘴里倒一点。

[ˈʃʊɡə(r)][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] , [ɪf] [ˈteɪkən][ɪn] [smɔːl] [kˈwɒntɪtɪz] , [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [ðə; ði] [dɒlz] [ˈkɒlɪk] ,
Sugar and water , if taken in small quantities , would not give the dolls colic ,
糖 和 水 , 如果 已采取 在 小的 数量 , 会 不是 给 这 娃娃 绞痛 ,

少量糖水不会引起娃娃腹痛。

[mɑːˈselə] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈkɒtn] ,
Marcella would tell them , but she did not know that it made their cotton ,
马塞拉 会 告诉 他们 , 但 她 做过 不是 知道 那 它 制成 他们的 棉布 ,

玛塞拉会告诉他们，但她并不知道这会让他们种出棉花。

[ɔː(r)] [ˈsɔːdʌst] [ɪnˈsaɪdz] , [kwaɪt] [ˈstɪki] .
or sawdust insides , quite sticky .
或者 锯末 内部 , 相当 黏 .

或者里面是锯末，很粘。

[kwaɪt] ['ɒf(ə)n] , [tuː] , [mɑː'selə] [fə'gɒt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)]['feɪsɪz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] " [tiː] ,
Quite often , too , Marcella forgot to wash their faces after a " tea ,
相当 经常 , 也 , 马塞拉 忘了 到 洗 他们的 面孔 后 一个 " 茶 ,

很多时候，马塞拉在喝完茶后忘记给他们洗脸。

" [ænd; ənd]['faɪdəʊ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri]
" and Fido would do it for them when he came into the nursery
" 和 菲多 会 做 它 为了 他们 什么时候 他 来了 进入 这 苗圃

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɒlz] [wɪð] [swiːts] [ə'pɒn] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .
and found the dolls with sweets upon their faces .
和 成立 这 娃娃 和 糖果 之上 他们的 面孔 .

"菲多走进育婴室，发现娃娃脸上沾满了糖果，就会替他们做这件事。"

['riːəli] , ['faɪdəʊ][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][help][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Really , Fido was quite a help in this way ,
真的 , 菲多 曾是 相当 一个 帮助 在 这 方式 ,

说真的，菲多在这方面帮了大忙。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [mɪst] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)]
but he often missed the corners of their eyes and the backs of their
但 他 经常 错过 这 角落 的 他们的 眼睛 和 这 背部 的 他们的

[neks] [weə(r)] [ðə; ði] " [tiː] " [wʊd] [rʌn] [ænd; ənd] [get] ['stɪki] .
necks where the " tea " would run and get sticky .
脖子 在哪里 这 " 茶 " 会 跑步 和 得到 黏 .

但他经常会漏掉他们眼角和后颈上"茶水"流下来变得黏糊糊的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] .
But he did his best and saved his little Mistress a lot of work .
但 他 做过 他的 最好的 和 已保存 他的 小的 情妇 一个 很多 的 工作 .

但他尽力了，也为他的小女主人省去了很多麻烦。

[nəʊ] , ['rægɪdi] ['ændi][dɪd][nɒt] [spiːk] ; [hiː; hi] ['mɪəli] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
No , Raggedy Andy did not speak ; he merely thought a great deal .
不 , 破旧的 安迪 做过 不是 说话 ; 他 仅仅 想法 一个 伟大的 交易 .

不，破烂安迪不会说话；他只是在思考很多事情。

[wʌn][kæn; kən] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wen] [wʌn][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][ræg] [dɒl] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
One can , you know , when one has been a rag doll as long as
一 能 , 你 知道 , 什么时候 一 有 到过 一个 抹布 玩具娃娃 作为 长的 作为

['rægɪdi] ['ændi][hæd; həd] .
Raggedy Andy had .
破旧的 安迪 有 .

你知道，当你像破布娃娃安迪一样当了那么久的布娃娃之后，你就能明白这一点了。

[j'ɪəz] [ænd; ənd] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [j'ɪəz] !
Years and years and years and years !
年 和 年 和 年 和 年 !

年复一年，年复一年，年复一年！

['iːv(ə)n] ['rægɪdi] [æn] , [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['wɪzdəm] ,
Even Raggedy Ann , with all her wisdom ,
甚至 破旧的 安 , 和 全部 她 智慧 ,

即使是拥有所有智慧的破布娃娃安妮，

[dɪd][nɒt] ['riːəli] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] ['rægɪdi] ['ændi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ræg] [dɒlz] .
did not really know how long Raggedy Andy and she had been rag dolls .
做过 不是 真的 知道 如何 长的 破旧的 安迪 和 她 有 到过 抹布 娃娃 .

她并不知道她和破布娃娃安迪究竟当了多久的布娃娃。

[ɪf] ['rægɪdi] [æn] [hæd; həd][ə; eɪ]['pens(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ræg][hænd][ænd; ənd] [mɑː'selə] ['gaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː]
If Raggedy Ann had a pencil in her rag hand and Marcella guided it
如果 破旧的 安 有 一个 铅笔 在 她 抹布 手 和 马塞拉 引导 它
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ，

如果破布娃娃安妮手里拿着一支铅笔，而马塞拉帮她画，

['rægɪdi] [æn] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ʌp] [tuː; tə] [ten] — ['sʌmtaɪmz] .
Raggedy Ann could count up to ten — sometimes .
破旧的 安 可以 数数 向上 到 十 — 有时 .

破布娃娃安妮有时能数到十。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wʌn] ['wʌri] [wʌnz] [ræg] [hed] [ə'baʊt] [wʌnz] [eɪdʒ] [wen] [ɔːl] [wʌnz] [laɪf][hæz; həz]
But why should one worry one's rag head about one's age when all one's life has
但 为什么 应该 一 担心 一个人的 抹布 头 关于 一个人的 年龄 什么时候 全部 一个人的 生活 有
[biːn] [wʌn] ['hæpi] [ɪk'spɪəriəns] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
been one happy experience after another ,
到过 一 快乐的 经验 后 其他 ，

但是，如果一生都充满了快乐的经历，又何必为年龄而烦恼呢?

[wɪð] [iːtʃ] [deɪ] [fɪld] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ?
with each day filled with love and sunshine ?
和 每个 天 已填 和 爱 和 阳光 ?

每天都充满爱和阳光?

['rægɪdi] ['ændi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
Raggedy Andy did not know his age ,
破旧的 安迪 做过 不是 知道 他的 年龄 ，

破烂安迪不知道自己的年龄。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ænd; ənd]
but he remembered many things that had happened years and years and
但 他 记得 许多 事物 那 有 发生 年 和 年 和
[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ，

但他记得很多很多年前发生的事情。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [jʌŋ] .
when he and Raggedy Ann were quite young .
什么时候 他 和 破旧的 安 是 相当 年轻的 .

他和拉格迪·安妮都还很小的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [taɪmz] ['rægɪdi] ['ændi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,
It was of these pleasant times Raggedy Andy was thinking all day ,
它 曾是 的 这些 令人愉快的 时代 破旧的 安迪 曾是 思维 全部 天 ，

拉格迪·安迪整天都在想着这些美好的时光。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [mɑː'selə] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ]
and this was the reason he did not notice that Marcella was speaking
和 这 曾是 这 原因 他 做过 不是 注意 那 马塞拉 曾是 请讲
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

正因如此，他才没有注意到马塞拉在替他说话。

['rægɪdi] ['ændi][kʊd; kəd] ['peɪʃntli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [mɑː'selə] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɔliz] [tuː; tə][bed][ænd; ənd]
Raggedy Andy could patiently wait until Marcella put all the dollies to bed and
破旧的 安迪 可以 耐心 等待 直到 马塞拉 放 全部 这 手推车 到 床 和
[left][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
left them for the night ,
左边 他们 为了 这 夜晚 ,

破布娃娃安迪可以耐心地等到马塞拉把所有的娃娃都哄睡，然后离开去过夜。

[ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
alone in the nursery .
独自的 在 这 苗圃 .

独自一人在育婴室。

[ðə; ði] [deɪ] [mait] [hæv; həv] [pɑːst] ['veri] ['sləʊli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi]
The day might have passed very slowly had it not been for the happy
这 天 可能 有 通过了 非常 缓慢地 有 它 不是 到过 为了 这 快乐的
['meməriz] [wɪtʃ] [fɪld] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] ['kɒtn] - [stʌft] [hed] .
memories which filled Raggedy Andy's cotton - stuffed head .
回忆 哪个 已填 破旧的 安迪的 棉布 - 填充 头 .

如果不是因为拉格迪·安迪棉花填充的脑袋里充满了快乐的回忆，这一天可能会过得很慢。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] ['fɪdʒɪt] .
But he did not even fidget .
但 他 做过 不是 甚至 烦躁不安 .

但他连动都没动一下。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][wʌns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃuː] ['bʌt(ə)n] [aɪz] [went] "
Of course , he fell out of his chair once , and his shoe button eyes went "
的 课程 , 他 跌倒 出去 的 他的 椅子 一次 , 和 他的 鞋 按钮 眼睛 去 "
[klɪk] !
Click !
点击 !

当然，他有一次从椅子上摔了下来，他那双鞋扣眼睛"咔哒"一声掉了下来!

" [ə'genst] [ðə; ði][flɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
" against the floor , but it wasn't his fault .
" 反对 这 地面 , 但 它 不是 他的 过错 .

"摔倒在地，但这并不是他的错。"

['rægɪdi] ['ændi][wɒz; wəz][səʊ] ['lɒpi] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][səʊ] [ðæt]
Raggedy Andy was so loppy he could hardly be placed in a chair so that
破旧的 安迪 曾是 所以 邋遢 他 可以 几乎 是 放置 在 一个 椅子 所以 那
[hiː; hi] [wʊd] [steɪ] ,
he would stay ,
他 会 停留 ,

破烂安迪太松垮了，几乎没办法把他放在椅子上让他乖乖坐着。

[ænd; ənd] [mɑː'selə] ['dʒigl] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and Marcella jiggled the table .
和 马塞拉 晃动 这 桌子 .

马塞拉晃了晃桌子。

[mɑː'selə] [kraɪd][fɔː(r); fə(r)] ['rægɪdi] ['ændi] , " [ɑːwə] !
Marcella cried for Raggedy Andy , " AWAA !
马塞拉 哭 为了 破旧的 安迪 , " AWAA !

玛塞拉哭着喊着"破烂安迪"，"啊啊啊！"

[ɑːwə] !
AWAA !
AWAA !

哇!

" [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['snʌgl] [hɪm] [ænd; ənd] [skəuldid] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [fɔː(r); fə(r)]
" and picked him up and snuggled him and scolded Uncle Clem for
" 和 挑选 他 向上 和 依偎着 他 和 责骂 叔叔 克莱姆 为了
['dʒɪg(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
jiggling the table .
抖动 这 桌子 .

"然后把他抱起来搂在怀里，责怪克莱姆叔叔晃动桌子。"

[θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['rægɪdi] ['ændi] [kept] [raɪt] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [θɔːts] ,
Through all this Raggedy Andy kept right on thinking his pleasant thoughts ,
通过 全部 这 破旧的 安迪 保留 正确的 在 思维 他的 令人愉快的 想法 ,

这一切发生的时候，衣衫褴褛的安迪依然沉浸在美好的回忆中。

[ænd; ənd] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
and really did not know he had fallen from the chair .
和 真的 做过 不是 知道 他 有 倒下 从 这 椅子 .

他真的不知道自己从椅子上摔下来了。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʌmps] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
You see how easy it is to pass over the little bumps of life if we are
你 看 如何 简单的 它 是 到 经过 超过 这 小的 颠簸 的 生活 如果 我们 是
['hæpi] [ˌɪn'saɪd] .
happy inside .
快乐的 里面 .

你看，如果我们内心快乐，就能轻松克服生活中的小坎坷。

[ænd; ənd] [səʊ] ['rægɪdi] ['ændi] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [deɪ] ['faɪnəli] [pɑːst] .
And so Raggedy Andy was quiet all day , and so the day finally passed .
和 所以 破旧的 安迪 曾是 安静的 全部 天 , 和 所以 这 天 最后 通过了 .

于是，破布娃娃安迪安静地过了一整天，一天也终于过去了。

['rægɪdi] ['ændi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['klɛmz] [kliːn] [waɪt] ['naiti] [ænd; ənd] [ʃeəd]
Raggedy Andy was given one of Uncle Clem's clean white nighties and shared
破旧的 安迪 曾是 给定 一 的 叔叔 克莱姆的 干净的 白色的 睡衣 和 共享
['ʌŋk(ə)l] ['klɛmz] [bed] .
Uncle Clem's bed .
叔叔 克莱姆的 床 .

破烂安迪得到了一件克莱姆叔叔干净的白色睡衣，并和克莱姆叔叔睡在一张床上。

[mɑː'selə] [kɪst] [ðem; ðəm] [ɔːl] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
Marcella kissed them all good night and left them to sleep until morning .
马塞拉 亲吻 他们 全部 好的 夜晚 和 左边 他们 到 睡觉 直到 早晨 .

马塞拉吻别了他们，道了晚安，然后让他们睡到天亮。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [reɪzd] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [bedz] .
But as soon as she had left the room all the dolls raised up in their beds .
但 作为 很快 作为 她 有 左边 这 房间 全部 这 娃娃 提高 向上 在 他们的 床 .

但她刚一离开房间，所有的娃娃就都从床上弹了起来。

[wen] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] - ['fʊtsteps] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,
When their little mistress ' footsteps passed out of hearing ,
什么时候 他们的 小的 情妇 - 脚步声 通过了 出去 的 听力 ,

当她们的小女主人脚步声消失在听见之外时，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dɒliz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bedz] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ['rægɪdi] ['ændi] .
all the dollies jumped out of their beds and gathered around Raggedy Andy .
全部 这 手推车 跳了起来 出去 的 他们的 床 和 聚集 大约 破旧的 安迪 .

所有的娃娃都从床上跳起来，围在破布娃娃安迪身边。

['rægɪdi] [æn] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [iːtʃ] .
Raggedy Ann introduced them one by one and Raggedy Andy shook hands with each .
破旧的 安 介绍 他们 一 经过 一 和 破旧的 安迪 摇晃 双手 和 每个 .

破布娃娃安妮逐一介绍了他们，破布娃娃安迪与每个人都握了手。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][ɔːl] !
" I am very happy to know you all !
" 我 是 非常 快乐的 到 知道 你 全部 !

很高兴认识大家！

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz]['kaɪndli][æz; əz] ['rægɪdi] [ænz] ,
" he said , in a voice as kindly as Raggedy Ann's ,
" 他 说 , 在 一个 嗓音 作为 亲切地 作为 破旧的 安妮的 ,

“他用一种像破布娃娃安妮一样和蔼的声音说道：

" [ænd; ənd][ai] [həʊp] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ai] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [laɪkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ! "
" and I hope we will all like each other as much as Raggedy Ann and I have always liked each other ! "
" 和 我 希望 我们 将要 全部 喜欢 每个 其他 作为 很多 作为 破旧的 安 和 我 有 总是 喜欢 每个 其他 ! "

“我希望我们都能像我和拉格迪·安妮一样彼此喜欢！”

" [əʊ] , [ɪn'diːd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] !
" Oh , indeed we shall !
" 哦 , 的确 我们 将 !

“哦，我们一定会的！”

" [ðə; ði] ['dɔliz] [ɔːl] ['ɑːnsə(r)d] .
" the dollies all answered .
" 这 手推车 全部 回答 .

所有的小推车都回答了。

" [wiː; wi] [lʌv] ['rægɪdi] [æn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ]['kaɪndli][ænd; ənd] ['hæpi] ,
" We love Raggedy Ann because she is so kindly and happy ,
" 我们 爱 破旧的 安 因为 她 是 所以 亲切地 和 快乐的 ,

“我们喜欢拉格迪·安妮，因为她非常善良快乐。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][laɪk][juː; jʊ] [tuː] ,
and we know we shall like you too ,
和 我们 知道 我们 将 喜欢 你 也 ,

我们也知道我们一定会喜欢你。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tɔːk] [laɪk] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['tʃɪəri] [smaɪl] ! "
for you talk like Raggedy Ann and have the same cheery smile ! "
为了 你 讲话 喜欢 破旧的 安 和 有 这 相同的 欢快的 微笑 ! "

因为你说话像个破布娃娃安妮，笑容也一样甜美！

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][səʊ] [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪm] ,
" Now that we know each other so well , what do you say to a game ,
" 现在 那 我们 知道 每个 其他 所以 出色地 , 什么 做 你 说 到 一个 游戏 ,

“既然我们彼此如此了解，不如来场游戏怎么样？”

['ʌŋk(ə)l] [klem] ?
Uncle Clem ?
叔叔 克莱姆 ?

克莱姆叔叔？

" ['rægɪdi] ['ændi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
" Raggedy Andy cried , as he caught Uncle Clem and danced about the floor .
" 破旧的 安迪 哭 , 作为 他 捕捉 叔叔 克莱姆 和 跳舞 关于 这 地面 .

“拉格迪·安迪一边哭一边抓住克莱姆叔叔，在地板上跳来跳去。”

['heni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl] ,
Henny , the Dutch doll ,
亨尼 , 这 荷兰语 玩具娃娃 ,

荷兰娃娃亨尼

[drægd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skweə(r)] ['mjuːzɪk] [bɒks] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
dragged the little square music box out into the center of the room and wound it up .
拖拽 这 小的 正方形 音乐 盒子 出去 进入 这 中心 的 这 房间 和 伤口 它 向上 .

他把那个小小的方形音乐盒拖到房间中央，然后给它上了发条。

[ðen] [ɔːl] , ['kætʃɪŋ] [hændz] , [dɑːnst] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then all , catching hands , danced in a circle around it ,
然后 全部 , 捕捉 双手 , 跳舞 在 一个 圆圈 大约 它 ,

然后大家手拉手，围着它跳成一个圆圈。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['taɪni] [dɒl] ['vɔɪsɪz] .
laughing and shouting in their tiny doll voices .
笑 和 喊叫 在 他们的 微小的 玩具娃娃 声音 .

他们用稚嫩的娃娃音大笑、喊叫。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] !
" That was lots of fun !
" 那 曾是 很多 的 乐趣 !

“那真是太有趣了！”

" ['rægɪdi] ['ændi] [sed] ,
" Raggedy Andy said ,
" 破旧的 安迪 说 ,

“破烂安迪说，

[wen] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [hæd; həd] ['teɪkən] [siːts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['feɪsɪŋ] [hɪm] .
when the music stopped and all the dolls had taken seats upon the floor facing him .
什么时候 这 音乐 停止 和 全部 这 娃娃 有 已采取 座位 之上 这 地面 面向 他 .

音乐停止时，所有的玩偶都坐在地板上，面对着他。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ætɪk] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] . "
" You know I have been shut up in a trunk up in an attic for years and years and years . "
" 你 知道 我 有 到过 关闭 向上 在 一个 树干 向上 在 一个 阁楼 为了 年 和 年 和 年 . "

“你知道我一直被关在阁楼的箱子里，已经很多很多年了。”

" ['wɒznt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ləʊnsəm] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] ?
" Wasn't it very lonesome in the trunk all that time ?
" 不是 它 非常 寂寞 在 这 树干 全部 那 时间 ?

“在后备箱里待那么久，难道不觉得很孤独吗？”

" ['suːzn] [ɑːskt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [krækt] [vɔɪs] .
" Susan asked in her queer little cracked voice .
" 苏珊 问 在 她 酷儿 小的 裂纹 嗓音 .

苏珊用她那古怪的、沙哑的声音问道。

[juː; jʊ] [siː] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [hæd; həd] [biːn] [krækt] .
You see , her head had been cracked .
你 看 , 她 头 有 到过 裂纹 .

你看，她的头骨裂了。

" [əʊ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , " ['rægɪdi] ['ændi] [rɪ'plaɪd] ,
" Oh , not at all , " Raggedy Andy replied ,
" 哦 , 不是 在 全部 , " 破旧的 安迪 回复 ,

“哦，一点也不，”破烂安迪回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [maɪs] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] .
" for there was always a nest of mice down in the corner of the trunk :
" 为了 那里 曾是 总是 一个 巢 的 小鼠 向下 在 这 角落 的 这 树干 .

因为树干角落里总有一个老鼠窝。

[kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['mæmə] [ænd; ənd] ['dædi] [maɪs] , [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tiːni] ['wiːni] ['beɪbi] [maɪs] .
Cute little Mama and Daddy mice , and lots of little teeny weeny baby mice .
可爱的 小的 妈妈 和 爸爸 小鼠 , 和 很多 的 小的 蝇头 弱小 婴儿 小鼠 .

可爱的小老鼠妈妈和小老鼠爸爸，还有许多小小的、毛茸茸的小老鼠宝宝。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mæmə] [ænd; ənd] ['dædi] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] ,
And when the mama and daddy mice were away ,
和 什么时候 这 妈妈 和 爸爸 小鼠 是 离开 ,

当老鼠爸爸妈妈不在家的时候，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['kʌd(ə)l] [ðə; ði] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [maɪs] ! "
I used to cuddle the tiny little baby mice ! "
我 用过的 到 偎 这 微小的 小的 婴儿 小鼠 ! "

我以前经常抱抱那些小老鼠宝宝！

" [nəʊ] ['wʌndə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['ləʊnsəm] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [klem] ,
" No wonder you were never lonesome ! " said Uncle Clem ,
" 不 想知道 你 是 绝不 寂寞 ! " 说 叔叔 克莱姆 ,

“难怪你从不感到孤独！”克莱姆叔叔说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] [lʌvd] ['evribɒdi] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
who was very kind and loved everybody and everything .
WHO 曾是 非常 种类 和 喜爱 大家 和 一切 .

他非常善良，热爱所有人、所有事物。

" [nəʊ] , [aɪ] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['ləʊnsəm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [trʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] ,
" No , I was never lonesome in the old trunk in the attic ,
" 不 , 我 曾是 绝不 寂寞 在 这 老的 树干 在 这 阁楼 ,

“不，我从来没有在阁楼里的旧箱子里感到孤独过。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ɔːl] [juː; jʊ] [naɪs] [frendz] !
but it is far more pleasant to be out again and living here with all you nice friends !
但 它 是 远的 更多的 令人愉快的 到 是 出去 再次 和 活的 这里 和 全部 你 好的 朋友们 !

但是能再次回到这里，和你们这些好朋友一起生活，真是太愉快了！

" [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" said Raggedy Andy .
" 说 破旧的 安迪 .

“破烂安迪说道。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [θɔːt] [səʊ] [tuː] ,
And all the dolls thought so too ,
和 全部 这 娃娃 想法 所以 也 ,

所有的娃娃也都这么认为。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [ðeɪ] [lʌvd] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] ['hæpi] [smaɪl] [ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [pruːv]
for already they loved Raggedy Andy's happy smile and knew he would prove
为了 已经 他们 喜爱 破旧的 安迪的 快乐的 微笑 和 知道 他 会 证明

[tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['kaɪndli] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] [æz; əz] ['rægɪdi] [æn] .
to be as kindly and lovable as Raggedy Ann .
到 是 作为 亲切地 和 可爱的 作为 破旧的 安 .

因为他们已经喜欢上了破布娃娃安迪快乐的笑容，并且知道他一定会像破布娃娃安一样善良可爱。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl]
THE SPINNING WHEEL
这 旋转 车轮

纺车

[wʌn] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
One night , after all the household had settled down to sleep ,
一 夜晚 , 后 全部 这 家庭 有 定居 向下 到 睡觉 ,

一天晚上，当全家人都准备入睡后，

['rægɪdi] ['ændi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] ['ʌŋk(ə)l] [klem] .
Raggedy Andy sat up in bed and tickled Uncle Clem .
破旧的 安迪 卫星 向上 在 床 和 挠痒 叔叔 克莱姆 .

穿破布的安迪从床上坐起来，挠克莱姆叔叔的痒痒。

['ʌŋk(ə)l] [klem] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ]
Uncle Clem twisted and wiggled in his sleep until finally he could stand it no
叔叔 克莱姆 扭曲 和 扭动 在 他的 睡觉 直到 最后 他 可以 站立 它 不

[lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] .
longer and awakened .
更长 和 觉醒 .

克莱姆叔叔在睡梦中扭来扭去，最后实在受不了了，醒了过来。

" [ai] [driːmd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] ['stɔːri] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [klem] ;
" I dreamed that some one told me the funniest story ! " said Uncle Clem ;
" 我 梦见 那 一些 一 讲述 我 这 最搞笑 故事 ! " 说 叔叔 克莱姆 ;

“我梦见有人给我讲了一个最有趣的故事！”克莱姆叔叔说；

" [bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ! "
" But I cannot remember what it was ! "
" 但 我 不能 记住 什么 它 曾是 ! "

“但我记不起那是什么了！”

" [ai] [wɒz; wəz] ['tɪk(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] !
" I was tickling you !
" 我 曾是 挠痒痒 你 !

“我是在挠你痒痒！”

" [lɑːft] ['rægɪdi] ['ændi] .
" laughed Raggedy Andy .
" 笑了 破旧的 安迪 .

“拉格迪·安迪笑了。”

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [hɜːd] ['rægɪdi] ['ændi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [klem] ['tɔːkɪŋ] ,
When the other dolls in the nursery heard Raggedy Andy and Uncle Clem talking ,
什么时候 这 其他 娃娃 在 这 苗圃 听到 破旧的 安迪 和 叔叔 克莱姆 说 ,

当育儿室里的其他玩偶听到破布娃娃安迪和克莱姆叔叔说话时，

[ðeɪ] [tuː] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [bedz] .
they too sat up in their beds .
他们 也 卫星 向上 在 他们的 床 .

他们也从床上坐了起来。

" [wɪv] [biːn] [səʊ] ['kwaɪət] [ɔːl] [deɪ] , " [sed] ['ræɡɪdi] ['ændi] .
" We've been so quiet all day , " said Raggedy Andy .
" 我们已经 到过 所以 安静的 全部 天 , " 说 破旧的 安迪 .

“我们今天一整天都很安静，”破布娃娃安迪说道。

" [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [rɒmp] !
" Let's have a good romp !
" 我们来吧 有 一个 好的 欢蹦乱跳 !

“让我们好好玩一玩吧！”

" [ðɪs] [sə'dʒestʃən] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] ,
" This suggestion suited all the dolls ,
" 这 建议 适合 全部 这 娃娃 ,

“这个建议很适合所有的娃娃。”

[səʊ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [ræn] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] ['ræɡɪdi] ['ænˌdiz] [ænd; ənd]
so they jumped out of their beds and ran over towards Raggedy Andy's and
所以 他们 跳了起来 出去 的 他们的 床 和 跑 超过 向 破旧的 安迪的 和
['ʌŋk(ə)l] ['klɛmz] ['lɪt(ə)l] [bed] .
Uncle Clem's little bed .
叔叔 克莱姆的 小的 床 .

于是他们从床上跳起来，跑向破烂安迪和克莱姆叔叔的小床。

['ræɡɪdi] ['ændi] , ['ɔːlweɪz] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [æt; ət] ['heni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl]
Raggedy Andy , always in for fun , threw his pillow at Henny , the Dutch doll
破旧的 安迪 , 总是 在 为了 乐趣 , 扔 他的 枕头 在 亨尼 , 这 荷兰语 玩具娃娃
.
:
.

总是爱玩闹的破布娃娃安迪把枕头扔向了荷兰娃娃亨尼。

['heni] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['pɪləʊ] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒkt] [hed] ['əʊvə(r)]
Henny did not see the pillow coming towards him so he was knocked head over
亨尼 做过 不是 看 这 枕头 未来 向 他 所以 他 曾是 敲门 头 超过
[hiːlz] .
heels .
高跟鞋 .

亨尼没看到飞过来的枕头，结果被撞得头朝下摔倒在地。

['heni] ['ɔːlweɪz] [sed] " ['mæmə] " [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɪltɪd] ['bækwəd] [ɔː(r)] ['fɔːwəd] ,
Henny always said " Mama " when he was tilted backward or forward ,
亨尼 总是 说 " 妈妈 " 什么时候 他 曾是 斜 落后 或者 向前 ,

亨尼每次向后倾斜或向前倾斜时，总是会喊“妈妈”。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [rəʊld] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [kraɪd] , " ['mæmə] , ['mæmə]
and when the pillow rolled him over and over , he cried , " Mama , Mama
和 什么时候 这 枕头 滚动 他 超过 和 超过 , 他 哭 , " 妈妈 , 妈妈
, ['mæmə] !
, Mama !
, 妈妈 !

当枕头把他翻来覆去地滚来滚去时，他哭喊着：“妈妈，妈妈，妈妈！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm] ,
" It was not because it hurt him ,
" 它 曾是 不是 因为 它 伤害 他 ,

“这并不是因为这伤害了他，”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ['sæntə] [klɔːz] ['ɔːlweɪz] [siːz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [iːtʃ] [dɒl] [hiː; hi] [meɪks] [ɪn]
for you know Santa Claus always sees to it that each doll he makes in
为了 你 知道 圣诞老人 克劳斯 总是 看到 到 它 那 每个 玩具娃娃 他 制作 在
[hɪz; ɪz] [greɪt] ['wɜːkʃɒp]
his great workshop
他的 伟大的 车间

你知道，圣诞老人总是确保他在他那间大作坊里制作的每一个玩偶都完美无瑕。

[ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['mædʒɪk(ə)l] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪʃ] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ðem; ðəm]
is covered with a very magical Wish , and this Wish always keeps them
是 涵盖 和 一个 非常 神奇 希望 ， 和 这 希望 总是 保持 他们
[frɒm; frəm] ['getɪŋ] [hɜːt] .
from getting hurt .
从 获得 伤害 .

身上覆盖着一层非常神奇的愿望，这个愿望总是能保护他们免受伤害。

['heni] [kʊd; kəd] [tɔːk] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Henny could talk just as well as any of the other dolls when he was
亨尼 可以 讲话 只是 作为 出色地 作为 任何 的 这 其他 娃娃 什么时候 他 曾是
['stændɪŋ] [ʌp] ,
standing up ,
常设 向上 ，

亨尼站起来的时候，说话和其他玩偶一样流利。

['sɪtɪŋ] , [ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tɪpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['bækwəd] ,
sitting , or lying down , but if he was being tipped forward and backward ,
坐着 ， 或者 说谎 向下 ， 但 如果 他 曾是 存在 倾斜 向前 和 落后 ，

无论是坐着还是躺着，但如果他被前后摇晃，

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] , " ['mæmə] .
all he could say was , " Mama .
全部 他 可以 说 曾是 ， " 妈妈 .

他只能说：“妈妈。”

" [ðɪs] [ə'mjuːzd] ['heni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] ,
" This amused Henny as much as it did the other dolls ,
" 这 觉得好笑 亨尼 作为 很多 作为 它 做过 这 其他 娃娃 ，

“这件事让亨妮和其他娃娃一样觉得很有趣。”

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [bæk] [æt; ət]
so when he jumped to his feet he laughed and threw the pillow back at
所以 什么时候 他 跳了起来 到 他的 脚 他 笑了 和 扔 这 枕头 后退 在
['rægɪdi] ['ændi] .
Raggedy Andy .
破旧的 安迪 .

所以当他跳起来时，他笑着把枕头扔回给了破布安迪。

['rægɪdi] ['ændi] [traɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [bʌt; bət] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði]
Raggedy Andy tried to jump to one side , but forgot that he was on the
破旧的 安迪 尝试 到 跳 到 一 边 ， 但 忘了 那 他 曾是 在 这
[bed] ,
bed ,
床 ，

破烂安迪想跳到一边，却忘了自己还在床上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [went] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
and he and Uncle Clem went tumbling to the floor .
和 他 和 叔叔 克莱姆 去 翻滚 到 这 地面 .

他和克莱姆叔叔一起摔倒在地。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [ræn][tuː; tə][ðeə(r)][bedz][ænd; ənd] [brɔːt] [ðeə(r)] ['piləuz] [ænd; ənd][hæd; həd]
Then all the dolls ran to their beds and brought their pillows and had
然后 全部 这 娃娃 跑 到 他们的 床 和 带来 他们的 枕头 和 有
[ðə; ði][dʒ'ɒliəst] ['pɪləʊ] [faɪt] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
the jolliest pillow fight imaginable .
这 最快乐的 枕头 斗争 可以想象的 .

然后所有的娃娃都跑到自己的床上，拿上枕头，进行了一场你能想象到的最欢乐的枕头大战。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ræn][səʊ] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piləuz] [fluː] [səʊ][fɑːst] ,
The excitement ran so high and the pillows flew so fast ,
这 激动 跑 所以 高的 和 这 枕头 飞翔 所以 快速地 ,

现场气氛异常热烈，枕头飞得飞快。

[ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [wɒz; wəz] [suːn] ['kʌvəd] [wɪð] ['feðər] .
the floor of the nursery was soon covered with feathers .
这 地面 的 这 苗圃 曾是 很快 涵盖 和 羽毛 .

育婴室的地板上很快就铺满了羽毛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]
It was only when all the dolls had stopped to rest and put the
它 曾是 仅有的 什么时候 全部 这 娃娃 有 停止 到 休息 和 放 这
['feðər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪləʊ] [keɪsɪz] [ðæt] ['rægɪdi] ['ændi] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [wʌn]
feathers back into the pillow cases that Raggedy Andy discovered he had lost one
羽毛 后退 进入 这 枕头 案例 那 破旧的 安迪 发现 他 有 丢失的 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði]['skʌf(ə)l] .
of his arms in the scuffle .
的 他的 武器 在 这 扭打 .

直到所有玩偶都停下来休息并将羽毛放回枕套后，破布娃娃安迪才发现他在争斗中失去了一只胳膊。

[ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,
The dolls were worried over this and asked ,
这 娃娃 是 担心 超过 这 和 问 ,

玩偶们对此感到担忧，并问道：

" [wɒt] [wɪl] [mɑː'selə] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] ['rægɪdi] ['ændi] [hæz; həz] [lɒst] [æn; ən] [ɑːm] ? "
" What will Marcella say when she sees that Raggedy Andy has lost an arm ? "
" 什么 将要 马塞拉 说 什么时候 她 看到 那 破旧的 安迪 有 丢失的 一个 手臂 ? "

“当马塞拉看到破烂安迪失去了一条胳膊时，她会说什么？”

" [wiː; wi][kæn; kən] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [klem] .
" We can push it up his sleeve ! " said Uncle Clem .
" 我们 能 推 它 向上 他的 袖子 ! " 说 叔叔 克莱姆 .

“我们可以把它塞进他的袖子里！”克莱姆叔叔说。

" [ðen] [wen] ['rægɪdi] ['ændi] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" Then when Raggedy Andy is taken out of bed in the morning ,
" 然后 什么时候 破旧的 安迪 是 已采取 出去 的 床 在 这 早晨 ,

“然后，当破布娃娃安迪早上被抱下床时，

[mɑː'selə] [wɪl] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪz] [luːs] ! "
Marcella will find his arm is loose ! "
马塞拉 将要 寻找 他的 手臂 是 松动的 ! "

马塞拉会发现他的胳膊松开了！

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['hæŋɪŋ] [baɪ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θredz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][mɔː(r)] !
" It has been hanging by one or two threads for a day or more !
" 它 有 到过 绞刑 经过 一 或者 二 线程 为了 一个 天 或者 更多的 !

“它已经摇摇欲坠一天多了，就靠一两根线勉强支撑着！”

" [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" said Raggedy Andy .
" 说 破旧的 安迪 .

“破烂安迪说道。”

" [ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [maɪ] [θʌm] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [klɪə(r)] [ə'raʊnd] [tuː; tə]
" I noticed the other day that sometimes my thumb was turned clear around to
" 我 注意到 这 其他 天 那 有时 我的 拇指 曾是 转向 清除 大约 到
[ðə; ði] [bæk] ,
the back ,
这 后退 ,

"前几天我注意到，有时候我的大拇指会完全翻转到背面。"

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θredz] [ænd; ənd]
and I knew then that the arm was hanging by one or two threads and
和 我 知道 然后 那 这 手臂 曾是 绞刑 经过 一 或者 二 线程 和
[ðə; ði] [θredz] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] .
the threads were twisted .
这 线程 是 扭曲 .

我当时就知道，那条胳膊只剩一两根线连着，而且这两根线还缠绕在一起。

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] [pʊʃt] ['rægɪdi] ['æn,diz] [ɑːm] [ʌp] [θruː] [hɪz; ɪz] [sliːv] , [bʌt; bət] ['evri] [taɪm]
" Uncle Clem pushed Raggedy Andy's arm up through his sleeve , but every time
" 叔叔 克莱姆 推动 破旧的 安迪的 手臂 向上 通过 他的 袖子 , 但 每一个 时间
['rægɪdi] ['ændi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] ,
Raggedy Andy jumped about ,
破旧的 安迪 跳了起来 关于 ,

"克莱姆叔叔把破布娃娃安迪的胳膊从袖子里塞了进去，但每次破布娃娃安迪跳来跳去，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'gen] .
he lost his arm again .
他 丢失的 他的 手臂 再次 .

他再次失去了一条胳膊。

" [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] .
" This will never do ! " said Raggedy Ann .
" 这 将要 绝不 做 ! " 说 破旧的 安 .

"这绝对不行！"破布娃娃安妮说道。

" ['rægɪdi] ['ændi] [ɪz] [,lɒp'saɪdɪd] [wɪð] ['əʊnli] [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kænɒt] [dʒɔɪn] [ɪn] ['aʊə(r)] [geɪmz]
" Raggedy Andy is lopsided with only one arm and he cannot join in our games
" 破旧的 安迪 是 片面 和 仅有的 一 手臂 和 他 不能 加入 在 我们的 游戏
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [ɑːmz] ! "
as well as if he had two arms ! "
作为 出色地 作为 如果 他 有 二 武器 ! "

"破烂安迪只有一只胳膊，身体不平衡，所以他不能像有两只胳膊的人那样和我们一起玩游戏！"

" [əʊ] , [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ðæt] ! " [lɑːft] ['rægɪdi] ['ændi] .
" Oh , I don't mind that ! " laughed Raggedy Andy .
" 哦 , 我 不 头脑 那 ! " 笑了 破旧的 安迪 .

"哦，我不介意！"破烂安迪笑着说。

" [mɑː(r)]
" Mar
" 三月

"三月

['selə] [wɪl] [səʊ] [,aɪ 'tiː][ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] [ʃʊə(r)] ! "
cella will sew it on in the morning and I will be all right , I'm sure ! "
细胞 将要 缝 它 在 在 这 早晨 和 我 将要 是 全部 正确的 , 我是 当然 ! "

明天早上塞拉会帮我缝上，我肯定没事的！

" [pə'hæps] ['rægɪdi] [æn] [kæn; kən] [səʊ] [,aɪ 'tiː][ɒn] [naʊ] ! " [sə'dʒestid] ['ʌŋk(ə)l] [klem] .
" Perhaps Raggedy Ann can sew it on now ! " suggested Uncle Clem .
" 也许 破旧的 安 能 缝 它 在 现在 ! " 建议 叔叔 克莱姆 .

"或许破布娃娃安妮现在可以把它缝上去了！"克莱姆叔叔建议道。

" [jes] , ['rægɪdi] [æn] [kæn; kən] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] !
" Yes , Raggedy Ann can sew it on !
" 是的 , 破旧的 安 能 缝 它 在 !

"是的，破布娃娃安妮可以把它缝上去！"

" [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [kraɪd] .
" all the dolls cried .
" 全部 这 娃娃 哭 .

所有的娃娃都哭了。

" [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [pleɪ] ['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] , ['pʌmpkɪn] ['iːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɔɪ] [pi'ænəʊ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən]
" She can play Peter , Peter , Pumpkin Eater on the toy piano and she can
" 她 能 玩 彼得 , 彼得 , 南瓜 食客 在 这 玩具 钢琴 和 她 能
[səʊ] ! "
sew ! "
缝 ! "

"她会用玩具钢琴弹奏《彼得，彼得，南瓜食客》，她还会缝纫！"

" [ai] [wɪl] ['glædli] [traɪ] , " [sed] ['rægɪdi] [æn] ,
" I will gladly try , " said Raggedy Ann ,
" 我 将要 乐意 尝试 , " 说 破旧的 安 ,

"我很乐意尝试,"破布娃娃安妮说道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['niːd(ə)lz] [ɔː(r)] [θred] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
" but there are no needles or thread in the nursery ,
" 但 那里 是 不 针 或者 线 在 这 苗圃 ,

但是育婴室里没有针线。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θɪmbl] [səʊ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [prest]
and I have to have a thimble so the needle can be pressed
和 我 有 到 有 一个 顶针 所以 这 针 能 是 按下
[θruː] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] [klɒθ] ! "
through Raggedy Andy's cloth ! "
通过 破旧的 安迪的 布 ! "

我得用顶针才能把针穿过破布安迪的衣服！

" [mɑː'selə] ['ɔːlweɪz] [gets] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [frɒm; frəm] ['mæmə] ! " [sed] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] .
" Marcella always gets a needle from Mama ! " said the French Doll .
" 马塞拉 总是 获得 一个 针 从 妈妈 ! " 说 这 法语 玩具娃娃 .

"玛塞拉总是从妈妈那里得到一根针！"法国娃娃说道。

" [ai] [nəʊ] , " [sed] ['rægɪdi] [æn] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] ['kænɒt] ['weɪkən] ['mæmə] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] !
" I know , " said Raggedy Ann , " but we cannot waken Mama to ask her !
" 我 知道 , " 说 破旧的 安 , " 但 我们 不能 唤醒 妈妈 到 问 她 !

"我知道,"破布娃娃安妮说,"但是我们不能叫醒妈妈去问她！"

" [ðə; ði] [dɒlz] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] ['mæmə]
" The dolls all laughed at this , for they knew very well that even had Mama
" 这 娃娃 全部 笑了 在 这 , 为了 他们 知道 非常 出色地 那 甚至 有 妈妈
[biːn] [ə'weɪk] ,
been awake ,
到过 醒 ,

"玩偶们都笑了，因为它们很清楚，即使妈妈醒着，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] ,
they would not have asked her for needle and thread ,
他们 会 不是 有 问 她 为了 针 和 线 ,

他们不会向她要针线。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [nəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ækt] [ænd; ənd] [tɔ:k] [dʒʌst] [laɪk]
because they did not wish her to know they could act and talk just like
因为 他们 做过 不是 希望 她 到 知道 他们 可以 行为 和 讲话 只是 喜欢
['ri:əl] ['pi:p(ə)l] .
real people .
真实的 人们 .

因为他们不想让她知道他们能像真人一样行动和说话。

" [pə'hæps] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [drɔ:(r)] !
" Perhaps we can get the things out of the machine drawer !
" 也许 我们 能 得到 这 事物 出去 的 这 机器 抽屉 !

“或许我们可以把东西从机器抽屉里拿出来！”

" ['heni] [sə'dʒestid] .
" Henny suggested .
" 亨尼 建议 .

亨妮建议道。

" [jes] , " [kraɪd] ['su:zn] , " [lets] [ɔ:l] [gəʊ] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [drɔ:(r)] !
" Yes , " cried Susan , " let's all go get the things out of the machine drawer !
" 是的 , " 哭 苏珊 , " 我们来吧 全部 去 得到 这 事物 出去 的 这 机器 抽屉 !

“是的,”苏珊喊道，“我们都去把东西从机器抽屉里拿出来吧！”

[kʌm] [ɒn] , ['evribɒdi] !
Come on , everybody !
来 在 , 大家 !

大家一起来吧！

" [ænd; ənd] ['su:zn] , [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [krækt] [hed] ,
" And Susan , although she had only a cracked head ,
" 和 苏珊 , 虽然 她 有 仅有的 一个 裂纹 头 ,

“而苏珊，虽然她只是头部受了点轻伤，

[ræn] [aʊt] [ðə; ði] ['nɜ:səri] [dɔ:(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒlz] .
ran out the nursery door followed by all the rest of the dolls .
跑 出去 这 苗圃 门 随后 经过 全部 这 休息 的 这 娃娃 .

她冲出育婴室的门，其他所有的娃娃都跟在她身后。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] ['peni] [dɒlz] [klɪkt] [ðeə(r)] ['tʃaɪnə] [hi:lz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ]
Even the tiny little penny dolls clicked their china heels upon the floor as they
甚至 这 微小的 小的 一分钱 娃娃 点击 他们的 中国 高跟鞋 之上 这 地面 作为 他们
['fɒləʊd] [ðə; ði] [rest] ,
followed the rest ,
随后 这 休息 ,

就连那些小小的硬币娃娃也跟着其他娃娃一起，用瓷鞋跟敲击着地板。

[ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [lu:s] [ɑ:m] , [θʌmp] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
and Raggedy Andy , carrying his loose arm , thumped along in the rear .
和 破旧的 安迪 , 携带 他的 松动的 手臂 , 猛击 沿着 在 这 后部 .

而衣衫褴褛的安迪，拖着他松开的胳膊，在队伍的最后跺着脚走着。

['rægɪdi] ['ændi] [hæd; həd] [nɒt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;
Raggedy Andy had not lived in the house as long as the others ;
破旧的 安迪 有 不是 居住地 在 这 房子 作为 长的 作为 这 其他的 ;

破烂安迪在这所房子里住的时间没有其他人那么长；

[səʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [stʊd] .
so he did not know the way to the room in which the machine stood .
所以 他 做过 不是 知道 这 方式 到 这 房间 在 哪个 这 机器 站立 .

所以他不知道去机器所在房间的路。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] , [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] ['θɪmbl]
After much climbing and pulling , the needle and thread and thimble
后 很多 攀登 和 拉 , 这 针 和 线 和 顶针
[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [drɔː(r)] ,
were taken from the drawer ,
是 已采取 从 这 抽屉 ,

经过一番攀爬和拉拽，终于从抽屉里取出了针线和顶针。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɹ'eɪsd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
and all raced back again to the nursery .
和 全部 比赛 后退 再次 到 这 苗圃 .

然后大家又都跑回了育婴室。

['ʌŋk(ə)l] [klem] [tʊk] [ɒf] ['rægɪdi] ['æn,diz] [weɪst] ,
Uncle Clem took off Raggedy Andy's waist ,
叔叔 克莱姆 采取 离开 破旧的 安迪的 腰部 ,

克莱姆叔叔解开了拉格迪·安迪的腰带，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [ɔːl] [sæt] [ə'raʊnd] ['wɒtʃɪŋ] [waɪl] ['rægɪdi] [æn] [səʊd] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒn]
and the other dolls all sat around watching while Raggedy Ann sewed the arm on
和 这 其他 娃娃 全部 卫星 大约 观看 尽管 破旧的 安 缝制的 这 手臂 在
[ə'gen] .
again .
再次 .

其他玩偶都围坐在一起，看着破布娃娃安妮重新缝上胳膊。

['rægɪdi] [æn] [hæd; həd] ['əʊnli] ['teɪkən] [tuː] [stɪtʃis] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi]
Raggedy Ann had only taken two stitches when she began laughing so hard she
破旧的 安 有 仅有的 已采取 二 针脚 什么时候 她 开始 笑 所以 难的 她
[hæd; həd] [tuː; tə] [kwɪt] .
had to quit .
有 到 辞职 .

拉格迪·安妮才缝了两针，就笑得太厉害，不得不停下来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] ['rægɪdi] [æn] [lɑːft] , [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [lɑːft] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)]
Of course when Raggedy Ann laughed , all the other dolls laughed too , for
的 课程 什么时候 破旧的 安 笑了 , 全部 这 其他 娃娃 笑了 也 , 为了
['lɑːftə(r)] ,
laughter ,
笑声 ,

当然，当破布娃娃安妮笑的时候，其他所有的娃娃也都跟着笑，为了博君一笑。

[laɪk] ['jɔːnɪŋ] , [ɪz] ['veri] ['kætʃɪŋ] .
like yawning , is very catching .
喜欢 打哈欠 , 是 非常 捕捉 .

就像打哈欠一样，这种行为很容易传染。

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] .
" I was just thinking ! " said Raggedy Ann .
" 我 曾是 只是 思维 ! " 说 破旧的 安 .

“我刚才在想事情呢！”拉格迪·安说道。

" [rɪ'membə(r)] , - [wei] , - [wei] [bæk] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ai] [səʊd] [ðɪs] [ɑːm] [ɒn] [wʌns]
" Remember , ' way , ' way back , a long , long time ago , I sewed this arm on once
" 记住 , - 方式 , - 方式 后退 , 一个 长的 , 长的 时间 前 , 我 缝制的 这 手臂 在 一次
[bɪ'fɔː(r)] ?
before ?
前 ?

“还记得吗，很久很久以前，我曾经把这条胳膊缝上去过？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['ræɡɪdi] ['ændi] .
" she asked Raggedy Andy .
" 她 问 破旧的 安迪 .

她问破烂安迪。

" [ai][duː; də][rɪ'membə(r)] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ræɡɪdi] ['ændi] ,
" I do remember , now that you mention it , " said Raggedy Andy ,
" 我 做 记住 , 现在 那 你 提到 它 , " 说 破旧的 安迪 ,

"你这么一说，我想起来了,"破烂安迪说道。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði][ɑːm] [keɪm] [ɒf] ! "
" but I can not remember how the arm came off ! "
" 但 我 能 不是 记住 如何 这 手臂 来了 离开 ! "

"但我记不清胳膊是怎么掉下来的！"

" [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !
" Tell us about it !
" 告诉 我们 关于 它 !

"快告诉我们吧！"

" [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [kraɪd] .
" all the dolls cried .
" 全部 这 娃娃 哭 .

所有的娃娃都哭了。

" [lets] [siː] !
" Let's see !
" 我们来吧 看 !

"让我们来看看！

" ['ræɡɪdi] [æn] [bɪ'ɡæn] .
" Raggedy Ann began .
" 破旧的 安 开始 .

"破布娃娃安妮开始了。"

" [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [left] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['evriwʌn]
" Your Mistress left you over at our house one night , and after everyone
" 你的 情妇 左边 你 超过 在 我们的 房子 一 夜晚 , 和 后 每个人
[hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə][bed] ,
had gone to bed ,
有 已消失 到 床 ,

"一天晚上，你的女主人把你留在我们家，等大家都睡下之后，

[wiː; wi] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['ætɪk] ! "
we went up into the attic ! "
我们 去 向上 进入 这 阁楼 ! "

我们上了阁楼！

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

"哦是的！

[ai][duː; də][rɪ'membə(r)] [naʊ] !
I do remember now !
我 做 记住 现在 !

我现在想起来了！

" ['ræɡɪdi] ['ændi] [lɑːft] .
" Raggedy Andy laughed .
" 破旧的 安迪 笑了 .

"破烂安迪笑了。"

" [wiː; wi] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wɜːligɪg] ! "
" **We played with the large whirligig !** "
" 我们 玩 和 这 大的 旋转 ! "

我们玩了那个大风车！

" [jes] , " ['ræɡɪdi] [æn] [sed] .
" **Yes , " Raggedy Ann said .**
" 是的 , " 破旧的 安 说 .

“是的，”破布娃娃安妮说。

" [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .
" **The large spinning wheel .**
" 这 大的 旋转 车轮 .

“大型纺车。

[wiː; wi] [held] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] !
We held on to the wheel and went round and round !
我们 握住 在 到 这 车轮 和 去 圆形的 和 圆形的 !

我们紧紧抓住方向盘，转啊转！

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [fʌn] ,
And when we were having the most fun ,
和 什么时候 我们 是 拥有 这 最多 乐趣 ,

当我们玩得最开心的时候，

[jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [gɒt] ['fɑːsənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒd] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [wiːl] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [hʌŋ] ,
your feet got fastened between the wheel and the rod which held the wheel in position and there you hung ,
你的 脚 得到 系紧 之间 这 车轮 和 这 杆 哪个 握住 这 车轮 在 位置 和 那里 你 悬挂 ,

你的双脚被卡在车轮和固定车轮的杆子之间，你就被吊在那里了。

[hed] [daʊn] ! "
head down ! "
头 向下 ! "

低下头！

" [ai] [rɪ'membə(r)] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['ped(ə)l] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] ['veri] [fɑːst] ,
" **I remember , you were working the pedal and I was sailing around very fast ,**
" 我 记住 , 你 是 在职的 这 踏板 和 我 曾是 帆船 大约 非常 快速地 ,

“我记得，当时你在踩踏板，而我骑着车飞驰而过。”

" [sed] ['ræɡɪdi] ['ændi] , " [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [wiːl] [stɒpt] ! "
" **said Raggedy Andy , " and all of a sudden the wheel stopped ! "**
" 说 破旧的 安迪 , " 和 全部 的 一个 突然 这 车轮 停止 ! "

“破烂安迪说，‘突然间，轮子停了下来！’”

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , " ['ræɡɪdi] [æn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] ,
" **We would have laughed at the time , " Raggedy Ann explained to the other dolls ,**
" 我们 会 有 笑了 在 这 时间 , " 破旧的 安 解释 到 这 其他 娃娃 ,

“当时我们肯定会笑出声来，”拉格迪·安向其他玩偶解释道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɪəriəs] . "
" **but you see it was quite serious . "**
" 但 你 看 它 曾是 相当 严肃的 . "

但你看，事情其实很严重。

" [maɪ] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [pʊt] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [tuː; tə] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ,
" My mistress had put us both to bed for the night ,
" 我的 情妇 有 放 我们 两个都 到 床 为了 这 夜晚 ,

"我的女主人让我们俩都上床睡觉了。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ˌjuː 'es] - [wei] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] ,
and if she had discovered us ' way up in the attic ,
和 如果 她 有 发现 我们 - 方式 向上 在 这 阁楼 ,

如果她发现我们躲在阁楼里,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] !
she would have wondered how in the world we got there !
她 会 有 想知道 如何 在 这 世界 我们 得到 那里 !

她一定会很纳闷我们到底是怎么到那儿的!

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [get] ['rægɪdi] ['ændi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæŋ(ə)l] ! "
So there was nothing to do but get Raggedy Andy out of the tangle ! "
所以 那里 曾是 没有什么 到 做 但 得到 破旧的 安迪 出去 的 这 纠纷 ! "

所以除了把破布娃娃安迪从缠成一团的绳子里弄出来之外,别无他法!

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] !
" But you pulled me out all right !
" 但 你 拉 我 出去 全部 正确的 !

但是你确实把我救出来了!

" ['rægɪdi] ['ændi] [lɑːft] .
" Raggedy Andy laughed .
" 破旧的 安迪 笑了 .

"破烂安迪笑了。"

" [jes] , [ai] ['pʊld] [ænd; ənd] [ai] ['pʊld] [ʌn'tɪl] [ai] ['pʊld] [wʌn] [ɒv; əv] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] [ɑːmz] [ɒf] ,
" Yes , I pulled and I pulled until I pulled one of Raggedy Andy's arms off ,
" 是的 , 我 拉 和 我 拉 直到 我 拉 一 的 破旧的 安迪的 武器 离开 ,

"是的,我一直用力拉,直到把破布娃娃安迪的一条胳膊扯了下来。"

" ['rægɪdi] [æn] [sed] .
" Raggedy Ann said .
" 破旧的 安 说 .

"破布娃娃安妮说道。"

" [ænd; ənd] [ðen] [ai] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [fiːt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl]
" And then I pulled and pulled until finally his feet came out of the wheel
" 和 然后 我 拉 和 拉 直到 最后 他的 脚 来了 出去 的 这 车轮

[ænd; ənd] [wiː; wi] [bəuθ] ['tʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] ! "
and we both tumbled to the floor ! "
和 我们 两个都 翻滚 到 这 地面 ! "

"然后我就使劲拉,直到他的脚终于从轮子里滑了出来,我们俩都摔倒在地!"

" [ðen] [wiː; wi] [ræn] [ˌdaʊn'steəz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [bed] ,
" Then we ran downstairs as fast as we could and climbed into bed ,
" 然后 我们 跑 楼下 作为 快速地 作为 我们 可以 和 攀登 进入 床 ,

['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] !
didn't we !
没有 我们 !

然后我们就飞快地跑下楼,爬上床睡觉,对吧!

" ['rægɪdi] ['ændi] [lɑːft] .
" Raggedy Andy laughed .
" 破旧的 安迪 笑了 .

"破烂安迪笑了。"

" [jes] , [wiː; wi][dɪd] !
" Yes , we did !
" 是的 , 我们 做过 !

“是的，我们做到了！”

" ['rægɪdi] [æn] [rɪ'plaɪd] .
" Raggedy Ann replied .
" 破旧的 安 回复 .

“破布娃娃安妮回答道。”

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][bed] ,
" And when we jumped into bed ,
" 和 什么时候 我们 跳了起来 进入 床 ,

“当我们跳上床时，

[wiː; wi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][left] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] [ɑːm] ['laɪɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['ætɪk][flɔː(r)]
we remembered that we had left Raggedy Andy's arm lying up on the attic floor
我们 记得 那 我们 有 左边 破旧的 安迪的 手臂 说谎 向上 在 这 阁楼 地面

,
,
,

我们突然想起，我们把破布娃娃安迪的胳膊落在了阁楼的地板上。

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [bæk] [ʌp][ðeə(r)][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] !
so we had to run back up there and get it !
所以 我们 有 到 跑步 后退 向上 那里 和 得到 它 !

所以我们只好跑回去把它拿回来！

[rɪ'membə(r)] , ['rægɪdi] ['ændi] ? "
Remember , Raggedy Andy ? "
记住 , 破旧的 安迪 ? "

还记得破布娃娃安迪吗?

" [jes] ! ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][lɒts][ɒv; əv][fʌn] ? "
" Yes ! Wasn't it lots of fun ? "
" 是的 ! 不是 它 很多 的 乐趣 ? "

“是啊！是不是很有趣？”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
" Indeed it was !
" 的确 它 曾是 !

确实如此！

" ['rægɪdi] [æn] [ə'griːd] .
" Raggedy Ann agreed .
" 破旧的 安 同意 .

“破布娃娃安妮同意了。”

" ['rægɪdi] ['ændi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][let][ðə; ði][ɑːm] [rɪ'meɪn] [ɒf] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
" Raggedy Andy wanted to let the arm remain off until the next morning ,
" 破旧的 安迪 通缉 到 让 这 手臂 保持 离开 直到 这 下一个 早晨 ,

“破烂安迪想让那条胳膊一直卸下来，直到第二天早上。”

[bʌt; bət][ai][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [səʊd] [ɒn] ,
but I decided it would be better to have it sewed on ,
但 我 决定 它 会 是 更好的 到 有 它 缝制的 在 ,

但我决定最好还是缝上去。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wen] ['mɪstrəs] [pʊt][ˌjuː 'es][tuː; tə][bed] .
just as it had been when Mistress put us to bed .
只是 作为 它 有 到过 什么时候 情妇 放 我们 到 床 .

就像女主人哄我们睡觉时一样。

[səʊ] , [dʒʌst] [laɪk] [tə'naɪt] ,
So , just like tonight ,
所以 , 只是 喜欢 今晚 ,

所以，就像今晚一样，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [ai]
we went to the pincushion and found a needle and thread and I
我们 去 到 这 针垫 和 成立 一个 针 和 线 和 我
[səʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ! "
sewed it on for him ! "
缝制的 它 在 为了 他 ! "

我们去了针插那里，找到了一根针和线，然后我把它缝到他身上了！

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" ['rægɪdi] [æn] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wuːnd] [ðə; ði] [θred] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] ['pʊld] ,
" Raggedy Ann said , as she wound the thread around her hand and pulled ,
" 破旧的 安 说 , 作为 她 伤口 这 线 大约 她 手 和 拉 ,

“拉格迪·安妮一边说着，一边把线缠在手上，用力拉了一下。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θred] [brəʊk] [nɪə(r)] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] ['ʃəʊldə(r)] .
so that the thread broke near Raggedy Andy's shoulder .
所以 那 这 线 打破 靠近 破旧的 安迪的 肩膀 .

于是线在破布娃娃安迪的肩膀附近断了。

" [ɪts] [səʊd] [ɒn] [ə'gen] , [gʊd] [æz; əz] [njuː] ! "
" It's sewed on again , good as new ! "
" 它是 缝制的 在 再次 , 好的 作为 新的 ! "

“已经重新缝好了，跟新的一样！”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['rægɪdi] [æn] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] ,
" Thank you , Raggedy Ann ! " said Raggedy Andy ,
" 感谢 你 , 破旧的 安 ! " 说 破旧的 安迪 ,

“谢谢你，破布娃娃安妮！”破布娃娃安迪说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [ɑːm] [ə'baʊt] ['rægɪdi] [ænz] [nek] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [hʌg] .
as he threw the arm about Raggedy Ann's neck and gave her a hug .
作为 他 扔 这 手臂 关于 破旧的 安妮的 脖子 和 给予 她 一个 拥抱 .

他一把搂住拉格迪·安的脖子，给了她一个拥抱。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [geɪm] !
" Now we can have another game !
" 现在 我们 能 有 其他 游戏 !

现在我们可以再玩一局了！

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [helpt] ['rægɪdi] ['ændi] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['bʌtənd]
" Uncle Clem cried as he helped Raggedy Andy into his waist and buttoned
" 叔叔 克莱姆 哭 作为 他 帮助 破旧的 安迪 进入 他的 腰部 和 纽扣
[ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
it for him .
它 为了 他 .

“克莱姆叔叔一边哭着，一边帮着把破布安迪塞进腰间，并帮他扣好纽扣。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʊkuː] [klɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [wɔːl] [went] , " [wɜː] !
Just then the little Cuckoo Clock on the nursery wall went , " Whirrr !
只是 然后 这 小的 布谷鸟 钟 在 这 苗圃 墙 去 , " 嗡嗡 !

就在这时，儿童房墙上的小布谷鸟钟“嗡嗡”地响了起来！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔː(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][kraɪd] ,
" the little door opened , and the little bird put out his head and cried ,
" 这 小的 门 打开 , 和 这 小的 鸟 放 出去 他的 头 和 哭 ,

“小门开了，小鸟探出头来叫了起来，

" ['kʊkuː] ! ['kʊkuː] ! ['kʊkuː] ! ['kʊkuː] ! "
" Cuckoo ! cuckoo ! cuckoo ! cuckoo ! "
" 布谷鸟 ! 布谷鸟 ! 布谷鸟 ! 布谷鸟 ! "

“布谷鸟！布谷鸟！布谷鸟！布谷鸟！”

" [nəʊ][mɔː(r)] [geɪmz] !
" No more games !
" 不 更多的 游戏 !

游戏结束了！

" ['rægɪdi] [æn] [sed] .
" Raggedy Ann said .
" 破旧的 安 说 .

“破布娃娃安妮说道。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kwaɪət][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
" We must be very quiet from now on .
" 我们 必须 是 非常 安静的 从 现在 在 .

从现在开始，我们必须保持安静。

[ðə; ði][fəʊks] [wɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp] [suːn] ! "
The folks will be getting up soon ! "
这 各位 将要 是 获得 向上 很快 ! "

人们很快就要起床了！

" [lɑːst][wʌn][ɪn][bed][ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋki] ! " [kraɪd] ['rægɪdi] ['ændi] .
" Last one in bed is a monkey ! " cried Raggedy Andy .
" 最后的 一 在 床 是 一个 猴 ! " 哭 破旧的 安迪 .

“最后一个上床睡觉的就是猴子！”破布娃娃安迪喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['skræmb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [dɒlz] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][bedz] , [ænd; ənd]
There was a wild scramble as the dolls rushed for their beds , and
那里 曾是 一个 荒野 争夺 作为 这 娃娃 匆忙 为了 他们的 床 , 和
['suːzn] ,
Susan ,
苏珊 ,

娃娃们争先恐后地冲向自己的床，场面一片混乱，苏珊也……

['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [krækt] [hed] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌŋki] .
having to be careful of her cracked head , was the monkey .
拥有 到 是 小心 的 她 裂纹 头 , 曾是 这 猴 .

那只猴子不得不小心翼翼地保护她那裂开的脑袋。

[səʊ] ['rægɪdi] ['ændi] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['suːzn] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][bed] ,
So Raggedy Andy , seeing that Susan was slow about getting into her bed ,
所以 破旧的 安迪 , 看到 那 苏珊 曾是 慢的 关于 获得 进入 她 床 ,

于是，破布安迪见苏珊迟迟不肯上床睡觉，

[dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] .
jumped out and helped her .
跳了起来 出去 和 帮助 她 .

他跳下车去帮她。

[ðen] , ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bed] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [ʃeəd] [wɪð] [hɪm] ,
Then , climbing into the little bed which Uncle Clem shared with him ,
然后 , 攀登 进入 这 小的 床 哪个 叔叔 克莱姆 共享 和 他 ,

然后，他爬进了和他一起睡的克莱姆叔叔的小床上。

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [snɔː(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] ,
he pulled the covers up to his eyes and , after pretending to snore a couple of times ,
他 拉 这 封面 向上 到 他的 眼睛 和 ， 后 假装 到 鼾 一个 夫妻 的 时代 ，

他把被子拉到眼睛上，假装打了几次鼾之后，

[hiː; hi] [leɪ] ['veri] ['kwaɪət] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɒl] [frendz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
he lay very quiet , thinking of the kindness of his doll friends about him ,
他 躺 非常 安静的 ， 思维 的 这 仁慈 的 他的 玩具娃娃 朋友们 关于 他 ，

他静静地躺着，想着他的玩偶朋友们对他的关爱。

[ʌn'tɪl] [mɑː'selə] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .
until Marcella came and took him down to breakfast .
直到 马塞拉 来了 和 采取 他 向下 到 早餐 .

直到马塞拉过来带他下楼吃早餐。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,
And all the other dolls smiled at him as he left the room ,
和 全部 这 其他 娃娃 微笑 在 他 作为 他 左边 这 房间 ，

他离开房间时，其他玩偶都对他微笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [lʌvd] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
for they were very happy to know that their little mistress loved him as much as they did .
为了 他们 是 非常 快乐的 到 知道 那 他们的 小的 情妇 喜爱 他 作为 很多 作为 他们 做过 .

因为他们很高兴知道他们的小女主人和他们一样爱他。

[ðə; ði] ['tæfi] [pʊl]
THE TAFFY PULL
这 太妃糖 拉

太妃糖拉力赛

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] !
" I know how we can have a whole lot of fun !
" 我 知道 如何 我们 能 有 一个 所有的 很多 的 乐趣 !

我知道我们可以怎样玩得非常开心!

" ['rægɪdi] ['ændi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] .
" Raggedy Andy said to the other dolls .
" 破旧的 安迪 说 到 这 其他 娃娃 .

"破布娃娃安迪对其他娃娃说。"

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tæfi] [pʊl] ! "
" We'll have a taffy pull ! "
" 出色地 有 一个 太妃糖 拉 ! "

"我们要玩拉太妃糖游戏！"

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [kræk] [ðə; ði] [wɪp] , ['rægɪdi] ['ændi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] .
" Do you mean crack the whip , Raggedy Andy ? " asked the French doll .
" 做 你 意思是 裂缝 这 鞭 ， 破旧的 安迪 ? " 问 这 法语 玩具娃娃 .

"你是说挥鞭子吗，破布娃娃安迪？"法国玩偶问道。

" [hiː; hi] [miːnz] [ə; eɪ] [tʌg] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [dəʊnt] [juː; jʊ] , ['rægɪdi] ['ændi] ? " [ɑːskt] ['heni] .
" He means a tug of war , don't you , Raggedy Andy ? " asked Henny .
" 他 方法 一个 拖船 的 战争 ， 不 你 ， 破旧的 安迪 ? " 问 亨尼 .

"他指的是拔河比赛，对吧，破烂安迪？"亨尼问道。

" [nəʊ] , " ['ræɡɪdi] ['ændi] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [miːn] [ə; eɪ] ['tæfi] [pʊl] ! "
" No , " Raggedy Andy replied , " I mean a taffy pull ! "
" 不 , " 破旧的 安迪 回复 , " 我 意思是 一个 太妃糖 拉 ! "

“不，”破烂安迪回答说，“我是说拉太妃糖！”

" [ɪf] [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [ðen] [ʃəʊ] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɡeɪm] !
" If it's lots of fun , then show us how to play the game !
" 如果 它是 很多 的 乐趣 , 然后 展示 我们 如何 到 玩 这 游戏 !

“如果这游戏很好玩，那就教教我们怎么玩吧！”

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] [sed] .
" Uncle Clem said .
" 叔叔 克莱姆 说 .

克莱姆叔叔说。

" [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] , [doʊnt] [wiː; wi] ?
" We like to have fun , don't we ?
" 我们 喜欢 到 有 乐趣 , 不 我们 ?

我们喜欢玩乐，不是吗?

" [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [tɜːnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [æz; əz] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" And Uncle Clem turned to all the other dolls as he asked the question .
" 和 叔叔 克莱姆 转向 到 全部 这 其他 娃娃 作为 他 问 这 问题 .

“克莱姆叔叔转向其他玩偶，问道:”

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ɡeɪm] , " ['ræɡɪdi] ['ændi] [ɪk'spleɪnd] .
" It really is not a game , " Raggedy Andy explained .
" 它 真的 是 不是 一个 游戏 , " 破旧的 安迪 解释 .

“这真的不是一场游戏，”破烂安迪解释道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['tæfi] [pʊl] .
" You see , it is only a taffy pull .
" 你 看 , 它 是 仅有的 一个 太妃糖 拉 .

你看，这只是一个拉太妃糖而已。

" [wiː; wi] [teɪk] ['ʃʊɡə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪnɪɡə(r)] [ænd; ənd] [pʊt]
" We take sugar and water and butter and a little vinegar and put
" 我们 拿 糖 和 水 和 黄油 和 一个 小的 醋 和 放
[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə] [kʊk] .
it all on the stove to cook .
它 全部 在 这 火炉 到 厨师 .

“我们把糖、水、黄油和一点醋放在炉子上煮。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʊkt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strɪŋz] - [wei] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [dɪp] [sʌm; səm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ]
When it has cooked until it strings ' way out when you dip some up in a
什么时候 它 有 煮熟 直到 它 字符串 - 方式 出去 什么时候 你 蘸 一些 向上 在 一个
[spuːn] ,
spoon ,
勺子 ,

煮到用勺子舀起一点，能拉出长长的丝状时，

[ɔː(r)] [ɡets] [hɑːd] [wen] [juː; jʊ] [drɒp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
or gets hard when you drop some of it in a cup of water ,
或者 获得 难的 什么时候 你 降低 一些 的 它 在 一个 杯子 的 水 ,

或者滴几滴到一杯水里就会变硬，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kændi] .
then it is candy .
然后 它 是 糖果 .

那它就是糖果。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] ['bʌtəd] [pleɪts] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kuːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" Then it must be placed upon buttered plates until it has cooled a little
" 然后 它 必须 是 放置 之上 涂黄油的 盘子 直到 它 有 冷却 一个 小的
,
,
,

然后要把它放在涂了黄油的盘子上，稍微冷却一下。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [wʌn] [teɪks] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kændi][ænd; ənd] [pul] [ænd; ənd] [pul] [ʌn'tɪl]
and then each one takes some of the candy and pulls and pulls until
和 然后 每个 一 需要 一些 的 这 糖果 和 拉 和 拉 直到
[ˌaɪ 'tiː] [gets] ['riːəl] [waɪt] .
it gets real white .
它 获得 真实的 白色的 .

然后每个人取一些糖果，反复拉扯，直到糖果变成纯白色。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - ['tæfi] - . "
Then it is called ' Taffy ' . "
然后 它 是 称为 - 太妃糖 - . "

那么它就被称为"太妃糖"。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ləʊdz] [ɒv; əv] [fʌn] ! "
" That will be loads of fun ! "
" 那 将要 是 负载 的 乐趣 ! "

"那一定会非常有趣！"

" [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ! "
" Show us how to begin ! "
" 展示 我们 如何 到 开始 ! "

"请教我们如何开始！"

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tæfi] [pʊl] ! "
" Let's have a taffy pull ! "
" 我们来吧 有 一个 太妃糖 拉 ! "

"咱们来玩拉太妃糖游戏吧！"

" [kʌm] [ɒn] , ['evribɒdi] !
" Come on , everybody !
" 来 在 , 大家 !

"来吧，大家！"

" [ðə; ði] [dɒlz] [kraɪd] .
" the dolls cried .
" 这 娃娃 哭 .

"娃娃们哭了。"

" [dʒʌst][wʌn]['məʊmənt] !
" Just one moment !
" 只是 一 片刻 !

"稍等一下！"

" ['rægɪdi] [æn] [sed] .
" Raggedy Ann said .
" 破旧的 安 说 .

"破布娃娃安妮说道。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːd] , [səʊ]
She had remained quiet before , for she had been thinking very hard , so
她 有 剩余 安静的 前 , 为了 她 有 到过 思维 非常 难的 , 所以
[hɑːd] ,
hard ,
难的 ,

她之前一直保持沉默，因为她一直在认真思考，非常认真地思考。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [tuː] [stɪtʃis] [hæd; həd] [bɜːst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ræg] [hed] .
in fact , that two stitches had burst in the back of her rag head .
在 事实 , 那 二 针脚 有 爆裂 在 这 后退 的 她 抹布 头 .

事实上，她头上那两针缝线已经崩开了。

[ðə; ði] [dɒlz] , [ɪn][ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tæfi] [pʊl] , [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt]
The dolls , in their eagerness to have the taffy pull , were dancing about
这 娃娃 , 在 他们的 渴望 到 有 这 太妃糖 拉 , 是 跳舞 关于
['rægɪdi] ['ændi] ,
Raggedy Andy ,
破旧的 安迪 ,

玩偶们急于得到太妃糖，围着破布娃娃安迪跳起了舞。

[bʌt; bət] [wen] ['rægɪdi] [æn] [spəʊk] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ['kɒtənɪ] [vɔɪs] ,
but when Raggedy Ann spoke , in her soft cottony voice ,
但 什么时候 破旧的 安 辐 , 在 她 柔软的 棉絮状的 嗓音 ,

但当破布娃娃安妮用她那柔和沙哑的声音说话时，

[ðeɪ] [ɔːl]['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] .
they all quieted down and waited for her to speak again .
他们 全部 安静 向下 和 等待 为了 她 到 说话 再次 .

他们都安静下来，等着她再次开口。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , " ['rægɪdi] [æn] [sed] ,
" I was just thinking , " Raggedy Ann said ,
" 我 曾是 只是 思维 , " 破旧的 安 说 ,

“我刚才在想，”拉格迪·安说道。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tæfi] [pʊl] ,
" that it would be very nice to have the taffy pull ,
" 那 它 会 是 非常 好的 到 有 这 太妃糖 拉 ,

“如果能拉出太妃糖就太好了，”

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks] [smel] [ðə; ði]['kændi] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʊkɪŋ] . "
but suppose some of the folks smell the candy while it is cooking . "
但 认为 一些 的 这 各位 闻 这 糖果 尽管 它 是 烹饪 . "

但假设有些人在糖果熬制过程中闻到了香味呢。”

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][æt; ət][həʊm] !
" There is no one at home !
" 那里 是 不 一 在 家 !

家里没人！

" ['rægɪdi] ['ændi] [sed] .
" Raggedy Andy said .
" 破旧的 安迪 说 .

“破烂安迪说道。”

" [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ['rægɪdi] [æn] .
" I thought of that , Raggedy Ann .
" 我 想法 的 那 , 破旧的 安 .

“我想到了这一点，破布娃娃安妮。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['kʌz(ə)n] ['dʒɛniz] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl]
They have all gone over to Cousin Jenny's house and will not be back until
他们 有 全部 已消失 超过 到 表哥 珍妮的 房子 和 将要 不是 是 后退 直到
[deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
day after tomorrow .
天 后 明天 .

他们都去了表妹珍妮家，后天才会回来。

[ai] [hɜːd] ['mæmə] [tel] [mɑː'selə] . "
I heard Mama tell Marcella . "
我 听到 妈妈 告诉 马塞拉 . "

我听到妈妈告诉马塞拉。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
" If that is the case ,
" 如果 那 是 这 案件 ,

“如果真是那样的话，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['tæfi] [pʊl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][fʌn] [ðæt] [gəʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
we can have the taffy pull and all the fun that goes with it !
我们 能 有 这 太妃糖 拉 和 全部 这 乐趣 那 去 和 它 !

我们可以玩拉太妃糖游戏，享受其中的乐趣！

" ['rægɪdi] [æn] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] [dɔː(r)] .
" Raggedy Ann cried , as she started for the nursery door .
" 破旧的 安 哭 , 作为 她 开始 为了 这 苗圃 门 .

“拉格迪·安妮哭着走向育婴室的门。”

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ræn][ɔːl][ðə; ði] ['dɔliz] , [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] ['pɪtə(r)] - ['pætɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)]
After her ran all the dollies , their little feet pitter - patting across the floor
后 她 跑 全部 这 手推车 , 他们的 小的 脚 皮特 - 轻拍 穿过 这 地面
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .
and down the hall .
和 向下 这 大厅 .

她身后跟着所有的娃娃，它们的小脚丫轻快地踩着地板，跑下走廊。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['steəweɪ] ['rægɪdi] [æn] , ['rægɪdi] ['ændi] ,
When they came to the stairway Raggedy Ann , Raggedy Andy ,
什么时候 他们 来了 到 这 楼梯 破旧的 安 , 破旧的 安迪 ,

当他们来到楼梯口时，破布娃娃安妮，破布娃娃安迪，

['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] ['heni] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]
Uncle Clem and Henny threw themselves down the stairs , turning over and
叔叔 克莱姆 和 亨尼 扔 他们自己 向下 这 楼梯 , 转弯 超过 和
['əʊvə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [fel] .
over as they fell .
超过 作为 他们 跌倒 .

克莱姆叔叔和亨妮从楼梯上摔了下来，在下落的过程中翻来覆去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒlz] , ['hævɪŋ] ['tʃaɪnə] [hedz] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['keəf(ə)l] ;
The other dolls , having china heads , had to be much more careful ;
这 其他 娃娃 , 拥有 中国 头部 , 有 到 是 很多 更多的 小心 ;

其他娃娃，因为是瓷头，所以必须更加小心；

[səʊ] [ðeɪ] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bænɪstəz] , [ɔː(r)] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][wʌn][step][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
so they slid down the banisters , or jumped from one step to another .
所以 他们 滑行 向下 这 栏杆 , 或者 跳了起来 从 一 步 到 其他 .

于是他们顺着栏杆滑了下来，或者从一个台阶跳到另一个台阶。

['rægɪdi] [æn] , ['rægɪdi] ['ændi] ,
Raggedy Ann , Raggedy Andy ,
破旧的 安 , 破旧的 安迪 ,

破布娃娃安妮，破布娃娃安迪

['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] ['heni] [paɪld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ,
Uncle Clem and Henny piled in a heap at the bottom of the steps ,
叔叔 克莱姆 和 亨尼 堆积 在 一个 堆 在 这 底部 的 这 步骤 ,

克莱姆叔叔和亨尼叠罗汉般地倒在台阶底下。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌn'tæŋgld] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ʌp] ,
and by the time they had untangled themselves and helped each other up ,
和 经过 这 时间 他们 有 解开 他们自己 和 帮助 每个 其他 向上 ,

等他们解开缠绕在一起的绳子，互相扶起对方时，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
the other dolls were down the stairs .
这 其他 娃娃 是 向下 这 楼梯 .

其他娃娃都在楼下。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðeɪ] [ɔːl] [ɹ'eɪsd] .
To the kitchen they all raced .
到 这 厨房 他们 全部 比赛 .

他们全都跑向厨房。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] .
There they found the fire in the stove still burning .
那里 他们 成立 这 火 在 这 火炉 仍然 燃烧 .

他们发现炉子里的火还在燃烧。

['ræɡɪdi] ['ændi] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [stjuː] ['ket(ə)l] ,
Raggedy Andy brought a small stew kettle ,
破旧的 安迪 带来 一个 小的 炖 壶 ,

破烂安迪带来了一个小炖锅，

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [brɔːt] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [spuːn] .
while the others brought the sugar and water and a large spoon .
尽管 这 其他的 带来 这 糖 和 水 和 一个 大的 勺子 .

其他人则拿来了糖、水和一把大勺子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði]['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
They could not find the vinegar and decided not to use it , anyway .
他们 可以 不是 寻找 这 醋 和 决定 不是 到 使用 它 , 反正 .

他们找不到醋，而且决定无论如何也不用醋了。

['ræɡɪdi] ['ændi] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['kændi] ,
Raggedy Andy stood upon the stove and watched the candy ,
破旧的 安迪 站立 之上 这 火炉 和 观看 这 糖果 ,

破烂安迪站在炉子上，看着糖果。

['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʊkt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
dipping into it every once in a while to see if it had cooked long enough ,
浸渍 进入 它 每一个 一次 在 一个 尽管 到 看 如果 它 有 煮熟 长的 足够的 ,

时不时地舀一勺进去看看是否煮熟了，

[ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [spuːn] .
and stirring it with the large spoon .
和 搅拌 它 和 这 大的 勺子 .

用大勺子搅拌。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['kændi][bɪ'gæn][tuː; tə] [strɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spuːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held]
At last the candy began to string out from the spoon when it was held
在 最后的 这 糖果 开始 到 细绳 出去 从 这 勺子 什么时候 它 曾是 握住
[ə'bʌv] [ðə; ði] [stjuː] ['ket(ə)l] ,
above the stew kettle ,
多于 这 炖 壶 ,

最后，当勺子举到炖锅上方时，糖开始从勺子上拉出丝状。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] , ['rægɪdi] ['ændi]
and after trying a few drops in a cup of cold water , Raggedy Andy
和 后 尝试 一个 很少 滴 在 一个 杯子 的 寒冷的 水 ， 破旧的 安迪

[prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] " [dʌn] .
pronounced it " done .
发音 它 " 完毕 .

在往一杯冷水中滴了几滴后，拉格迪·安迪宣布“完成了”。

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['plætə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] ,
" Uncle Clem pulled out a large platter from the pantry ,
" 叔叔 克莱姆 拉 出去 一个 大的 拼盘 从 这 食品储藏室 ，

克莱姆叔叔从食品储藏室里拿出一个大盘子，

[ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] [dip] [hɜː(r); hə(r)][ræg][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['bʌtə(r)][dʒɑː(r)][ænd; ənd] ['bʌtəd]
and Raggedy Ann dipped her rag hand into the butter jar and buttered
和 破旧的 安 浸入 她 抹布 手 进入 这 黄油 罐 和 涂黄油的

[ðə; ði]['plætə(r)] .
the platter .
这 拼盘 .

破布娃娃安妮把她那只破布手伸进黄油罐里，然后把黄油抹在盘子上。

[ðə; ði]['kændi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði]['plætə(r)] ,
The candy , when it was poured into the platter ,
这 糖果 , 什么时候 它 曾是 倾倒 进入 这 拼盘 ，

糖果被倒入盘子里时，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gəʊldən]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [smeld] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒlz] .
was a lovely golden color and smelled delicious to the dolls .
曾是 一个 迷人的 金的 颜色 和 闻起来 可口的 到 这 娃娃 .

它有着漂亮的金色，闻起来很香，娃娃们都很喜欢。

['heni] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] ;
Henny could not wait until it cooled ;
亨尼 可以 不是 等待 直到 它 冷却 ；

亨尼等不及它冷却下来了；

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃæmwɑː] [skɪn] [hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [hɒt] ['kændi] .
so he put one of his chamois skin hands into the hot candy .
所以 他 放 一 的 他的 麂皮 皮肤 双手 进入 这 热的 糖果 .

于是他把一只麂皮手伸进了热糖里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [bɜːn] ['heni] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [ə'gen] ,
Of course it did not burn Henny , but when he pulled his hand out again ,
的 课程 它 做过 不是 烧伤 亨尼 , 但 什么时候 他 拉 他的 手 出去 再次 ，

当然，亨尼并没有被烫伤，但当他再次把手抽出来时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ɒv; əv]['kændi] ,
it was covered with a great ball of candy ,
它 曾是 涵盖 和 一个 伟大的 球 的 糖果 ，

它上面覆盖着一大团糖果，

[wɪtʃ] [strʌŋ] [aʊt] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)][ænd; ənd][gɒt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
which strung out all over the kitchen floor and got upon his clothes .
哪个 串 出去 全部 超过 这 厨房 地面 和 得到 之上 他的 衣服 .

液体流淌在厨房地板上，沾到了他的衣服上。

[ðen] [tuː] , [ðə; ði]['kændi] [kuːld] ['kwɪkli] ,
Then too , the candy cooled quickly ,
然后 也 , 这 糖果 冷却 迅速地 ，

而且，糖果很快就冷却了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [hɛniːz] [hænd][wɒz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ][hɑːd] [bɔːl][ɒv; əv]['kændi]
and in a very short time Henny's hand was encased in a hard ball of candy
和 在 一个 非常 短的 时间 亨尼的 手 曾是 包裹 在 一个 难的 球 的 糖果
.
.
.

很快，亨尼的手就被包裹在一个硬糖球里。

['heni] ['kʊd(ə)nt] ['wɪg(ə)l] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn] [ðæt] [hænd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri]
Henny couldn't wiggle any of his fingers on that hand and he was sorry
亨尼 不能 扭动 任何 的 他的 手指 在 那 手 和 他 曾是 对不起
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ]['heɪsti] .
he had been so hasty .
他 有 到过 所以 仓促 .

亨尼那只手的手指都动不了了，他后悔自己之前太草率了。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kændi][tuː; tə] [kuːl] , ['rægɪdi] ['ændi] [sed] ,
While waiting for the candy to cool , Raggedy Andy said ,
尽管 等待 为了 这 糖果 到 凉爽的 , 破旧的 安迪 说 ,

在等待糖果冷却的时候，拉格迪·安迪说道：

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌb] ['bʌtə(r)] [ə'pɒn] ['aʊə(r)][hændz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [pʊl] [ðə; ði]['kændi] ,
" We must rub butter upon our hands before we pull the candy ,
" 我们 必须 擦 黄油 之上 我们的 双手 前 我们 拉 这 糖果 ,

“我们得先在手上抹上黄油才能抽糖。”

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə]['aʊə(r)][hændz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] [hɛniːz] [hændz]
or else it will stick to our hands as it has done to Henny's hands
或者 别的 它 将要 戳 到 我们的 双手 作为 它 有 完毕 到 亨尼的 双手
[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][weə(r)] [ɒf] ! "
and have to wear off ! "
和 有 到 穿 离开 ! "

否则它就会像粘在亨尼的手上一样粘在我们手上，然后就得慢慢洗掉！

" [wɪl] [ðɪs] [hɑːd] [bɔːl][ɒv; əv]['kændi][hæv; həv][tuː; tə][weə(r)] [ɒf] [ɒv; əv][maɪ][hænd] ?
" Will this hard ball of candy have to wear off of my hand ?
" 将要 这 难的 球 的 糖果 有 到 穿 离开 的 我的 手 ?

“这颗硬糖球会从我手上掉下来吗？”

" ['heni] [ɑːskt] .
" Henny asked .
" 亨尼 问 .

亨妮问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [hɑːd] , [ai] ['kænɒt] ['wɪg(ə)l] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['fɪŋgəz] ! "
" It is so hard , I cannot wiggle any of my fingers ! "
" 它 是 所以 难的 , 我 不能 扭动 任何 的 我的 手指 ! "

“太难了，我的手指都动不了！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['aɪðə(r)][hæv; həv][tuː; tə][weə(r)] [ɒf] ,
" It will either have to wear off ,
" 它 将要 任何一个 有 到 穿 离开 ,

“要么它会逐渐消退，

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [səʊk] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
or you will have to soak your hand in water for a long time ,
或者 你 将要 有 到 浸泡 你的 手 在 水 为了 一个 长的 时间 ,

否则你就得把手长时间浸泡在水里。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kændi][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [melts] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
until the candy on it melts ! " said Raggedy Andy .
直到 这 糖果 在 它 融化 ! " 说 破旧的 安迪 .

“直到上面的糖果融化为止！”破布娃娃安迪说道。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] ['heni] .
" Dear me ! " said Henny .
" 亲爱的 我 ! " 说 亨尼 .

"我的天哪！"亨尼说道。

['ʌŋk(ə)l] [klem] [brɔːt] [ðə; ði]['pəʊkə(r)] [ðen] [ænd; ənd] , ['ɑːskɪŋ] ['heni] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊv] [leg] ,
Uncle Clem brought the poker then and , asking Henny to put his hand upon the stove leg ,
叔叔 克莱姆 带来 这 扑克 然后 和 , 问 亨尼 到 放 他的 手 之上 这 火炉 腿 ,

克莱姆叔叔这时拿来了拨火棍，让亨尼把手放在炉腿上，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [hɑːd] ['kændi][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːp] [tæps] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊkə(r)][ænd; ənd] [tʃɪpt] [ðə; ði] ['kændi][frɒm; frəm] [hɛniːz] [hænd] .
he gave the hard candy a few sharp taps with the poker and chipped the candy from Henny's hand .
他 给予 这 难的 糖果 一个 很少 锋利的 水龙头 和 这 扑克 和 缺口 这 糖果 从 亨尼的 手 .

他用拨火棍敲了几下硬糖，把亨尼手里的糖敲了下来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [klem] !
" Thank you , Uncle Clem !
" 感谢 你 , 叔叔 克莱姆 !

"谢谢你，克莱姆叔叔！"

" ['heni] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
" Henny said , as he wiggled his fingers .
" 亨尼 说 , 作为 他 扭动 他的 手指 .

"亨尼一边说着，一边摆动着手指。"

" [ðæt] [fiːlz] [mʌtʃ] ['betə(r)] !
" That feels much better !
" 那 感觉 很多 更好的 !

"感觉好多了！"

" ['rægɪdi] ['ændi] [təʊld] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [tuː; tə] [rʌb] ['bʌtə(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hændz] .
" Raggedy Andy told all the dolls to rub butter upon their hands .
" 破旧的 安迪 讲述 全部 这 娃娃 到 擦 黄油 之上 他们的 双手 .

"破布娃娃安迪告诉所有的娃娃在手上抹黄油。"

" [ðə; ði]['kændi][ɪz] ['getɪŋ] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] !
" The candy is getting cool enough to pull !
" 这 糖果 是 获得 凉爽的 足够的 到 拉 !

"糖果已经凉到可以拉出来了！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðen] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [hændz] [naɪs] [ænd; ənd] ['bʌtəri] ,
Then , when all the dolls had their hands nice and buttery ,
然后 , 什么时候 全部 这 娃娃 有 他们的 双手 好的 和 黄油味 ,

然后，当所有娃娃的手都涂满了黄油之后，

['rægɪdi] ['ændi] [kʌt] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['kændi] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
Raggedy Andy cut them each a nice piece of candy and showed them how to pull it .
破旧的 安迪 切 他们 每个 一个 好的 片 的 糖果 和 显示 他们 如何 到 拉 它 .

破布娃娃安迪给他们每人切了一块漂亮的糖果，并教他们如何拉糖。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][hænd] [ðɪs] [wei] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd]
" Take it in one hand this way , " he said , " and pull it with the other hand
" 拿 它 在 一 手 这 方式 , " 他 说 , " 和 拉 它 和 这 其他 手
,
,
,

"用一只手这样拿着,"他说,"然后用另一只手拉它。"

[laɪk] [ðɪs] !
like this !
喜欢 这 !

像这样!

" [wen] [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] ['kændi] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ,
" When all the dolls were supplied with candy they sat about and pulled it ,
" 什么时候 全部 这 娃娃 是 供应 和 糖果 他们 卫星 关于 和 拉 它 ,

"当所有的娃娃都拿到糖果后,它们就围坐在一起拉糖果。"

['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] ['wai,tər][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɪlvəri]
watching it grow whiter and more silvery
观看 它 生长 更白 和 更多的 银色

看着它变得越来越白,越来越银亮

[ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] ['pʊld] .
the longer they pulled .
这 更长 他们 拉 .

他们拉的时间越长。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['tæfi] [wɒz; wəz]['riːəl] [waɪt] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)]
Then , when the taffy was real white , it began to grow harder and harder
然后 , 什么时候 这 太妃糖 曾是 真实的 白色的 , 它 开始 到 生长 更难 和 更难
,
,
,

然后,当太妃糖完全变白后,它就开始变得越来越硬。

[səʊ][ðə; ði][smɔːlə(r)] [dɒlz] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .
so the smaller dolls could scarcely pull it any more .
所以 这 较小的 娃娃 可以 几乎 拉 它 任何 更多的 .

所以小娃娃们几乎拉不动它了。

[wen] [ðɪs] ['hæpənd] , ['rægɪdi] ['ændi] , ['rægɪdi] [æn] , ['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] ['heni] , [huː]
When this happened , Raggedy Andy , Raggedy Ann , Uncle Clem and Henny , who
什么时候 这 发生 , 破旧的 安迪 , 破旧的 安 , 叔叔 克莱姆 和 亨尼 , WHO
[wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)] ,
were larger ,
是 更大的 ,

这件事发生时,体型较大的拉格迪·安迪、拉格迪·安、克莱姆叔叔和亨尼,

[tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒlz] - ['kændi][ænd; ənd] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pʊlɪŋ] [ʌn'tɪl]
took the little dolls ' candy and mixed it with what they had been pulling until
采取 这 小的 娃娃 - 糖果 和 混合 它 和 什么 他们 有 到过 拉 直到
[ɔːl][ðə; ði] ['tæfi] [wɒz; wəz] [snəʊ] [waɪt] .
all the taffy was snow white .
全部 这 太妃糖 曾是 雪 白色的 .

他们把小娃娃的糖果和他们拉出来的糖果混合在一起,直到所有的太妃糖都变成了雪白的颜色。

[ðen] ['rægɪdi] ['ændi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l]
Then Raggedy Andy pulled it out into a long rope and held it while Uncle
然后 破旧的 安迪 拉 它 出去 进入 一个 长的 绳索 和 握住 它 尽管 叔叔
[klem] [hɪt] [ðə; ði] [endz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tæp] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spuːn] .
Clem hit the ends a sharp tap with the edge of the spoon .
克莱姆 打 这 结束 一个 锋利的 轻敲 和 这 边缘 的 这 勺子 .

然后，拉格迪·安迪把它拉成一根长绳，拿着它，而克莱姆叔叔则用勺子的边缘猛击绳子的两端。

[ðɪs] [snɪpt] [ðə; ði] ['tæfi] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ,
This snipped the taffy into small pieces ,
这 剪掉 这 太妃糖 进入 小的 件 ,

这样就把太妃糖切成了小块。

[dʒʌst] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [juː; jʊ] [mait] [breɪk] ['aɪsɪklz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːp] [tæps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] .
just as easily as you might break icicles with a few sharp taps of a stick .
只是 作为 容易地 作为 你 可能 休息 冰柱 和 一个 很少 锋利的 水龙头 的 一个 戳 .

就像用棍子敲几下就能敲碎冰柱一样容易。

[ðə; ði] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [waɪt] ['tæfi] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bʌtəd] ['plætə(r)] [ə'gen]
The small pieces of white taffy were placed upon the buttered platter again
这 小的 件 的 白色的 太妃糖 是 放置 之上 这 涂黄油的 拼盘 再次
[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒlz] [ɔːl] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the dolls all danced about it ,
和 这 娃娃 全部 跳舞 关于 它 ,

小块的白色太妃糖再次被放在涂了黄油的盘子上，玩偶们都围着它跳舞。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [məʊst] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd]
singing and laughing , for this had been the most fun they had had
歌唱 和 笑 , 为了 这 有 到过 这 最多 乐趣 他们 有 有
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
for a long ,
为了 一个 长的 ,

他们唱歌、欢笑，因为这是他们很久以来最快乐的时光。

[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

很久。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
" But what shall we do with it ?
" 但 什么 将 我们 做 和 它 ?

但我们该如何处理它呢?

" ['rægɪdi] [æn] [ɑːskt] .
" Raggedy Ann asked .
" 破旧的 安 问 .

“破布娃娃安妮问道。”

" [jes] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
" Yes , what shall we do with it !
" 是的 , 什么 将 我们 做 和 它 !

“是啊，我们该拿它怎么办呢！”

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] [sed] .
" Uncle Clem said .
" 叔叔 克莱姆 说 .

克莱姆叔叔说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《破布安迪的故事》：隆重介(Raggedy Andy Stories Introducing the Little)

第2/3页

" [wiː; wi] [kænt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['plætə(r)] [hɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] !
" We can't let it remain in the platter here upon the kitchen floor !
" 我们 不能 让 它 保持 在 这 拼盘 这里 之上 这 厨房 地面 !

“我们不能让它一直留在盘子里，掉到厨房地板上！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ! "
We must hide it , or do something with it ! "
我们 必须 隐藏 它 , 或者 做 某物 和 它 ! "

我们必须把它藏起来，或者想办法处理掉它！

" [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" While we are trying to think of a way to dispose of it ,
" 尽管 我们 是 尝试 到 思考 的 一个 方式 到 处置 的 它 ,

“我们正在想办法处理它，

[let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [stjuː] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spuːn] ! " [sed] ['præktɪkl] ['rægɪdi] [æn] .
let us be washing the stew kettle and the spoon ! " said practical Raggedy Ann .
让 我们 是 洗涤 这 炖 壶 和 这 勺子 ! " 说 实际的 破旧的 安 .

“咱们去洗炖锅和勺子吧！”务实的拉格迪·安妮说道。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [θɔːt] , ['rægɪdi] [æn] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" That is a very happy thought , Raggedy Ann ! " said Raggedy Andy .
" 那 是 一个 非常 快乐的 想法 , 破旧的 安 ! " 说 破旧的 安迪 .

“那真是个令人高兴的想法，破布娃娃安妮！”破布娃娃安迪说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kliːn] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['kændi] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [hændz] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
" For it will clean the butter and candy from our hands while we are doing it !
" 为了 它 将要 干净的 这 黄油 和 糖果 从 我们的 双手 尽管 我们 是 正在做 它 !

“因为它能在我们做这件事的同时，把手上的黄油和糖果洗干净！”

" [səʊ] [ðə; ði] [stjuː] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] [drægd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪŋk] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
" So the stew kettle was dragged to the sink and filled with water ,
" 所以 这 炖 壶 曾是 拖拽 到 这 下沉 和 已填 和 水 ,

于是，炖锅被拖到水槽边，装满了水。

[ðə; ði] [dɒlz] [ɔːl] ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] ['kændi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ,
the dolls all taking turns scraping the candy from the sides of the kettle ,
这 娃娃 全部 采取 转弯 刮擦 这 糖果 从 这 侧面 的 这 壶 ,

娃娃们轮流用刮刀把糖罐壁上的糖果刮下来。

[ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] .
and scrubbing the inside with a cloth .
和 擦洗 这 里面 和 一个 布 .

并用抹布擦洗内部。

[wen] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [waɪpt] [draɪ] ,
When the kettle was nice and clean and had been wiped dry ,
什么时候 这 壶 曾是 好的 和 干净的 和 有 到过 擦拭 干燥 ,

当水壶干净且擦干后，

['rægɪdi] ['ændi] [faʊnd] [ə; eɪ] [rəʊl] [ɒv; əv] [wækst] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Raggedy Andy found a roll of waxed paper in the pantry upon one of the
破旧的 安迪 成立 一个 卷 的 打蜡 纸 在 这 食品储藏室 之上 一 的 这
[ʃelvz] .
shelves .
货架 .

破烂安迪在食品储藏室的其中一个架子上找到了一卷蜡纸。

" [wiːl; wil] [ræp] [iːtʃ] [piːs] [ɒv; əv] ['tæfi] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,
" We'll wrap each piece of taffy in a nice little piece of paper ,
" 出色地 裹 每个 片 的 太妃糖 在 一个 好的 小的 片 的 纸 ,

"我们会用漂亮的小纸片把每一块太妃糖都包起来。"

" [hiː; hi] [sed] , " [ðen] [wiːl; wil] [faɪnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['peɪpə(r)] [bæg] ,
" he said , " then we'll find a nice paper bag ,
" 他 说 , " 然后 出色地 寻找 一个 好的 纸 包 ,

他说："那我们就去找个合适的纸袋。"

[ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bæg] ,
and put all the pieces inside the bag ,
和 放 全部 这 件 里面 这 包 ,

把所有零件都放进袋子里，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ɪt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌp'steəz] ['wɪndəʊ] [wen] ['sʌmwʌn] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] [haʊs] [səʊ]
and throw it from the upstairs window when someone passes the house so
和 扔 它 从 这 楼上 窗户 什么时候 某人 通过 这 房子 所以
[ðæt] ['sʌmwʌn] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kændi] !
that someone may have the candy !
那 某人 可能 有 这 糖果 !

当有人路过房子时，就从楼上的窗户把糖果扔出去，这样别人就能吃到糖果了！

" [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['plætə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
" All the dolls gathered about the platter on the floor ,
" 全部 这 娃娃 聚集 关于 这 拼盘 在 这 地面 ,

"所有的娃娃都聚集在地板上的盘子周围，

[ænd; ənd] [waɪl] ['rægɪdi] ['ændi] [kʌt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['ɪntuː] [niːt] [sk'weəz] ,
and while Raggedy Andy cut the paper into neat squares ,
和 尽管 破旧的 安迪 切 这 纸 进入 整洁的 正方形 ,

而破布娃娃安迪则把纸裁成了整齐的正方形。

[ðə; ði] [dɒlz] [ræpt] [ðə; ði] ['tæfi] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] .
the dolls wrapped the taffy in the papers .
这 娃娃 包装 这 太妃糖 在 这 文件 .

玩偶们用纸把太妃糖包了起来。

[ðen] [ðə; ði] ['tæfi] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg] ,
Then the taffy was put into a large bag ,
然后 这 太妃糖 曾是 放 进入 一个 大的 包 ,

然后把太妃糖装进一个大袋子里。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [drægd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and with much pulling and tugging it was finally dragged up into the
和 和 很多 拉 和 拉扯 它 曾是 最后 拖拽 向上 进入 这
['nɜːsəri] ,
nursery ,
苗圃 ,

经过一番拉扯，它最终被拖进了育婴室。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [feɪst] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [striːt] .
where a window faced out toward the street .
在哪里 一个 窗户 面对 出去 朝向 这 街道 .

那里有一扇面向街道的窗户。

[ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
Then , just as a little boy and a little girl ,
然后 , 只是 作为 一个 小的 男生 和 一个 小的 女孩 ,

然后，就像一个小男孩和一个小女孩一样，

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['evə(r)] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['kændi] , [pɑːst] [ðə; ði] [haʊs] ,
who looked as though they did not ever have much candy , passed the house ,
WHO 看起来 作为 尽管 他们 做过 不是 曾经 有 很多 糖果 , 通过了 这 房子 ,

几个看起来好像从来不怎么吃糖果的人路过房子，

[ðə; ði] [dɒlz] [ɔːl] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [bæg] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
the dolls all gave a push and sent the bag tumbling to the sidewalk .
这 娃娃 全部 给予 一个 推 和 发送 这 包 翻滚 到 这 人行道 .

玩偶们齐心协力一推，把袋子推倒在人行道上。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , " [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bæg] [kən'teɪnd] ['kændi] ,
The two children laughed and shouted , " Thank you , " when they saw that the bag contained candy ,
这 二 孩子们 笑了 和 喊叫 , " 感谢 你 , " 什么时候 他们 锯 那 这 包 包含 糖果 ,

两个孩子看到袋子里装的是糖果，都笑着喊道：“谢谢！”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒlz] , ['piːpɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [leɪs] ['kɜːtənz] ,
and the dolls , peeping from behind the lace curtains ,
和 这 娃娃 , 偷窥 从 在后面 这 蕾丝 窗帘 ,

还有那些从蕾丝窗帘后面偷看的娃娃们，

[wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] ['hæpi] [feɪst] ['tʃɪldrən] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['tæfi] [æz; əz] [ðeɪ] [skɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
watched the two happy faced children eating the taffy as they skipped down the street .
观看 这 二 快乐的 面对 孩子们 吃 这 太妃糖 作为 他们 跳过 向下 这 街道 .

看着两个满脸笑容的孩子一边吃着太妃糖一边蹦蹦跳跳地走在街上。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [dɒlz] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
When the children had passed out of sight , the dolls climbed down from the window .
什么时候 这 孩子们 有 通过了 出去 的 视线 , 这 娃娃 攀登 向下 从 这 窗户 .

孩子们走远后，玩偶们从窗户爬了下来。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! " [sed] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] ,
" That was lots of fun ! " said the French doll ,
" 那 曾是 很多 的 乐趣 ! " 说 这 法语 玩具娃娃 ,

“真是太有趣了！”法国娃娃说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːrts] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['rægɪdi] ['ændi] .
as she smoothed her skirts and sat down beside Raggedy Andy .
作为 她 平滑 她 裙子 和 卫星 向下 旁 破旧的 安迪 .

她抚平裙摆，在破烂安迪旁边坐了下来。

" [ai] [bɪ'liːv] ['rægɪdi] ['ændi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kændi] [hɑːt] [tuː] , [laɪk] ['rægɪdi] [æn] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [klem] .
" I believe Raggedy Andy must have a candy heart too , like Raggedy Ann ! " said Uncle Clem .
" 我 相信 破旧的 安迪 必须 有 一个 糖果 心 也 , 喜欢 破旧的 安 ! " 说 叔叔 克莱姆 .

“我相信破布娃娃安迪也一定像破布娃娃安妮一样，有一颗糖果般的心！”克莱姆叔叔说道。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不！

" ['rægɪdi] ['ændi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [aɪm][dʒʌst] [stʌft] [wɪð] [waɪt] ['kɒtn] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] ['kændi] [hɑ:t] ,
" Raggedy Andy answered , " I'm just stuffed with white cotton and I have no candy heart ,
" 破旧的 安迪 回答 , " 我是 只是 填充 和 白色的 棉布 和 我 有 不 糖果 心 ,

破布安迪回答说："我里面塞满了白色棉花，我没有糖果心。"

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ! "
but some day perhaps I shall have ! "
但 一些 天 也许 我 将 有 ! "

但也许有一天我会拥有它！

" [ə; eɪ]['kændi] [hɑ:t] [ɪz] ['veri] [naɪs] !
" A candy heart is very nice !
" 一个 糖果 心 是 非常 好的 !

"一颗糖心真好！"

" ['rægɪdi] [æn] [sed] .
" Raggedy Ann said .
" 破旧的 安 说 .

"破布娃娃安妮说道。"

([ju:; jʊ] [nəʊ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌn] .)
(You know , she had one .)
(你 知道 , 她 有 一 .)

（你知道，她有一个。）

" [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz][naɪs][ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kændi] [hɑ:t] . "
" But one can be just as nice and happy and full of sunshine without a candy heart . "
" 但 一 能 是 只是 作为 好的 和 快乐的 和 满的 的 阳光 没有 一个 糖果 心 . "

"但即使没有一颗糖果心，一个人也可以同样善良、快乐、充满阳光。"

" [ai]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] ,
" I almost forgot to tell you , " said Raggedy Andy ,
" 我 几乎 忘了 到 告诉 你 , " 说 破旧的 安迪 ,

"我差点忘了告诉你，"破烂安迪说道。

" [ðæt] [wen] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['tæfi] [ɑ:(r); ə(r)] [ræpt] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [wi:; wi] [ræpt] [ðem; ðəm] ,
" that when pieces of taffy are wrapped in little pieces of paper , just as we wrapped them ,
" 那 什么时候 件 的 太妃糖 是 包装 在 小的 件 的 纸 , 只是 作为 我们 包装 他们 ,

"就像我们把太妃糖块用小纸片包起来一样，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] - ['kɪsɪz] - .
they are called ' Kisses ' .
他们 是 称为 - 吻 - .

它们被称为"吻"。

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [tʃeɪs]
" THE RABBIT CHASE
" 这 兔子 追赶

《兔子追逐》

" [wel] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [pleɪ] [tə'naɪt] ?
" Well , what shall we play tonight ?
" 出色地 , 什么 将 我们 玩 今晚 ?

"那么，我们今晚玩什么游戏呢？"

" [ɑ:skt] ['heni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl] ,
" asked Henny , the Dutch doll ,
" 问 亨尼 , 这 荷兰语 玩具娃娃 ,

"荷兰娃娃亨尼问道，

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði] [dɒlz] [ɔ:l] [nju:] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] .
when the house was quiet and the dolls all knew that no one else was awake .
什么时候 这 房子 曾是 安静的 和 这 娃娃 全部 知道 那 不 一 别的 曾是 醒 .

当房子里一片寂静，所有的娃娃都知道没有其他人醒着的时候。

['rægɪdi] ['ændi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] , [wen] ['faɪdəʊ] ,
Raggedy Andy was just about to suggest a good game , when Fido ,
破旧的 安迪 曾是 只是 关于 到 建议 一个 好的 游戏 , 什么时候 菲多 ,

破烂安迪正要提议玩个好游戏，这时菲多……

[hu:] ['sʌmtaɪmz] [slept] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:skɪt][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:səri] , [graul] .
who sometimes slept in a basket in the nursery , growled .
WHO 有时 睡着了 在 一个 篮子 在 这 苗圃 , 咆哮 .

有时睡在育婴室篮子里的那只狗低声咆哮着。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['dɒliz] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
All the dollies looked in his direction .
全部 这 手推车 看起来 在 他的 方向 .

所有搬运工都朝他的方向看去。

['faɪdəʊ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['stɪkɪŋ] [æz; əz] [streɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] ['lɒpi] ['sɪlkən] ['pʌpi] [dɒg] [ɪəz] [kæn; kən] [stɪk] [ʌp] .
Fido was standing up with his ears sticking as straight in the air as loppy silken puppy dog ears can stick up .
菲多 曾是 常设 向上 和 他的 耳朵 粘性 作为 直的 在 这 空气 作为 邋遢 丝 小狗 狗 耳朵 能 戳 向上 .

菲多站着，耳朵直直地竖在空中，就像毛茸茸的小狗耳朵能竖起来的程度一样。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['dri:mɪŋ] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" He must have been dreaming ! " said Raggedy Andy .
" 他 必须 有 到过 做梦 ! " 说 破旧的 安迪 .

"他一定是在做梦！"破烂安迪说道。

" [nəʊ] , [ai] ['wʌznt] ['dri:mɪŋ] !
" No , I wasn't dreaming !
" 不 , 我 不是 做梦 !

"不，我不是在做梦！"

" ['faɪdəʊ] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Fido answered .
" 菲多 回答 .

菲多回答道。

" [ai] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] [gəʊ] , - [skrætʃ] !
" I heard something go , ' Scratch !
" 我 听到 某物 去 , - 划痕 !

我听到有人说："唰！"

[skrætʃ] ! -
Scratch ! '
划痕 ! -

划痕！ '

[æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ai] [hɪə(r)] [juː; jʊ] ! "
as plain as I hear you ! "
作为 清楚的 作为 我 听到 你 ! "

就像我听到的那样！

" [weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['faɪdəʊ] ?
" Where did the sound come from , Fido ?
" 在哪里 做过 这 声音 来 从 , 菲多 ?

"菲多，这声音是从哪里来的？"

" ['rægɪdi] ['ændi] [ɑːskt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['faɪdəʊ] ['riːəli] [wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] .
" Raggedy Andy asked when he saw that Fido really was wide awake .
" 破旧的 安迪 问 什么时候 他 锯 那 菲多 真的 曾是 宽的 醒 .

"当破烂安迪看到菲多真的醒着的时候，他问道。"

" [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ['sʌmweə(r)] !
" From outside somewhere !
" 从 外部 某处 !

"从外面某个地方！"

" ['faɪdəʊ] ['ɑːnsə(r)d] .
" Fido answered .
" 菲多 回答 .

菲多回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [fəʊks] ,
" And if I could get out without disturbing all the folks ,
" 和 如果 我 可以 得到 出去 没有 令人不安 全部 这 各位 ,

"如果我能在不打扰大家的情况下离开的话，

[aɪ'd] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] !
I'd run out and see what it might be !
ID 跑步 出去 和 看 什么 它 可能 是 !

我会跑出去看看那到底是什么！

[pə'hæps] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [bɑːk] ! "
Perhaps I had better bark ! "
也许 我 有 更好的 吠 ! "

也许我应该叫得更好！

" [pliːz] [duː; də] [nɒt] [bɑːk] !
" Please do not bark !
" 请 做 不是 吠 !

请不要吠叫！

" ['rægɪdi] ['ændi] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ræg] [ɑːm] [ə'raʊnd] ['faɪdoʊz] [nəʊz] .
" Raggedy Andy cried as he put his rag arm around Fido's nose .
" 破旧的 安迪 哭 作为 他 放 他的 抹布 手臂 大约 菲多的 鼻子 .

"拉格迪·安迪一边哭着，一边用他那破布胳膊搂住菲多的鼻子。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [ə'weɪkən] ['evribɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
" You will awaken everybody in the house .
" 你 将要 觉醒 大家 在 这 房子 .

你会吵醒屋里所有人的。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊpən] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [aʊt] ,
We can open a door or a window for you and let you out ,
我们 能 打开 一个 门 或者 一个 窗户 为了 你 和 让 你 出去 ,

我们可以为你打开门窗，让你出去。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] ! "
if you must go ! "
如果 你 必须 去 ! "

如果你非去不可的话！

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .
" I wish you would .
" 我 希望 你 会 .

我希望你能这样做。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] : - [skrætʃ] !
There it is again : ' Scratch !
那里 它 是 再次 : - 划痕 !

它又出现了：“刮擦！

[skrætʃ] ! -
Scratch ! '
划痕 ! -

划痕！ '

[wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "
What can it be ? "
什么 能 它 是 ? "

会是什么呢？

" [juː; jʊ] [meɪ] [suːn] [siː] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" You may soon see ! " said Raggedy Andy .
" 你 可能 很快 看 ! " 说 破旧的 安迪 .

“你很快就会看到了！”破烂安迪说道。

" [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [aʊt] ,
" We'll let you out ,
" 出色地 让 你 出去 ,

“我们会让你出去的。”

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt][sɪt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][bɑːk] [ænd; ənd] [bɑːk] [tuː; tə][get] [bæk] [ɪn] [ə'gen] ,
but please don't sit at the door and bark and bark to get back in again ,
但 请 不 坐 在 这 门 和 吠 和 吠 到 得到 后退 在 再次 ,

但是请不要坐在门口狂吠，想要再次进入房间。

[æz; əz][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] ,
as you usually do ,
作为 你 通常 做 ,

像往常一样，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɒt][hɪə(r)][juː; jʊ] ! "
for we are going to play a good game and we may not hear you ! "
为了 我们 是 去 到 玩 一个 好的 游戏 和 我们 可能 不是 听到 你 ! "

因为我们要打一场精彩的比赛，可能听不到你的声音！

" [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" You can sleep out in the shed after you have found out what it is ,
" 你 能 睡觉 出去 在 这 棚 后 你 有 成立 出去 什么 它 是 ,

“等你弄清楚那是什么之后，你就可以睡在棚子里了。”

" [sed] ['ræɡɪdi] ['ændi] .
" said Raggedy Andy .
" 说 破旧的 安迪 .

“破烂安迪说道。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɒlz] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['faɪdəʊ] , [hiː; hi] [went] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs]
As soon as the dolls opened the door for Fido , he went running across
作为 很快 作为 这 娃娃 打开 这 门 为了 菲多 , 他 去 跑步 穿过
[ðə; ði] [lɔːn] ,
the lawn ,
这 草地 ,

玩偶们一打开门，菲多就跑过草坪去了。

['bɑːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ʃrɪl] [vɔɪs] .
barking in a loud shrill voice .
叫声 在 一个 大声 尖锐 嗓音 .

发出响亮而尖锐的吠叫声。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk]
He ran down behind the shed and through the garden , and then back
他 跑 向下 在后面 这 棚 和 通过 这 花园 , 和 然后 后退
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] [ə'ɡen] .
towards the house again .
向 这 房子 再次 .

他跑到棚子后面，穿过花园，然后又朝房子跑去。

['ræɡɪdi] ['ændi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [klem] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Raggedy Andy and Uncle Clem stood looking out of the door ,
破旧的 安迪 和 叔叔 克莱姆 站立 寻找 出去 的 这 门 ,

破烂安迪和克莱姆叔叔站在门外往外看，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒlz] ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [səʊ] [wen] ['sʌmθɪŋ] [keɪm]
the rest of the dolls peeping over their shoulders , so when something came
这 休息 的 这 娃娃 偷窥 超过 他们的 肩膀 , 所以 什么时候 某物 来了
['dʒʌmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
jumping through the door ,
跳 通过 这 门 ,

其余的娃娃都从它们的肩膀后面探出头来，所以当有什么东西跳进门时，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt]['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] ['ræɡɪdi] ['ændi][ænd; ənd][sent] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
it hit Uncle Clem and Raggedy Andy and sent them flying against the other
它 打 叔叔 克莱姆 和 破旧的 安迪 和 发送 他们 飞行 反对 这 其他
[dɒlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
dolls behind them .
娃娃 在后面 他们 .

它击中了克莱姆叔叔和破布安迪，把他们撞飞到身后的其他玩偶身上。

[ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['wigl] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
All the dolls went down in a wiggling heap on the floor .
全部 这 娃娃 去 向下 在 一个 扭动 堆 在 这 地面 .

所有的娃娃都扭动着堆在了地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [dɪd] [nɒt] ['weɪkən] ['dædi] [ænd; ənd]
It was surprising that the noise and confusion did not waken Daddy and
它 曾是 奇怪 那 这 噪音 和 困惑 做过 不是 唤醒 爸爸 和
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊks] ,
the rest of the folks ,
这 休息 的 这 各位 ，

令人惊讶的是，噪音和混乱竟然没有吵醒爸爸和其他人。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'tæŋg(ə)lɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
for just as the dolls were untangling themselves from each other
为了 只是 作为 这 娃娃 是 解开 他们自己 从 每个 其他
[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [fiːt] ,
and getting upon their feet ,
和 获得 之上 他们的 脚 ，

正当玩偶们解开彼此的缠绕，站起身来的时候，

['faɪdəʊ] [keɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [dɒlz] ['tʌmblɪŋ] [ə'gen] .
Fido came jumping through the door and sent the dolls tumbling again .
菲多 来了 跳 通过 这 门 和 发送 这 娃娃 翻滚 再次 .

菲多跳进门，又把玩偶们撞翻在地。

['faɪdəʊ] [kwɪt] ['bɑːkɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Fido quit barking when he came through the door .
菲多 辞职 叫声 什么时候 他 来了 通过 这 门 .

当他进门时，菲多就停止了吠叫。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" Which way did he go ? " he asked , when he could get his breath .
" 哪个 方式 做过 他 去 ? " 他 问 , 什么时候 他 可以 得到 他的 气息 .

“他往哪个方向走了？”他喘过气来后问道。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What was it ?
" 什么 曾是 它 ?

“那是什么？”

" ['rægɪdi] ['ændi] [ɑːskt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
" Raggedy Andy asked in return .
" 破旧的 安迪 问 在 返回 .

“破烂安迪反问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] !
" It was a rabbit !
" 它 曾是 一个 兔子 !

“原来是只兔子！”

" ['faɪdəʊ] [kraɪd] .
" Fido cried .
" 菲多 哭 .

菲多哭了。

" [hiː; hi] [ræn] [raɪt] [ɪn] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [smel] [hɪz; ɪz] [træks] ! "
" He ran right in here , for I could smell his tracks ! "
" 他 跑 正确的 在 这里 , 为了 我 可以 闻 他的 轨道 ! "

“他就是从这里跑进来的，因为我能闻到他的脚印！”

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm] !
" We could feel him !
" 我们 可以 感觉 他 !

我们能感觉到他！

" ['rægɪdi] ['ændi] [lɑːft] .
" Raggedy Andy laughed .
" 破旧的 安迪 笑了 .

“破烂安迪笑了。”

" [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [went] !
" I could not tell you which way he went !
" 我 可以 不是 告诉 你 哪个 方式 他 去 !

“我无法告诉你他往哪个方向走了！”

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] [sed] , " [ɪk'sept] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] !
" Uncle Clem said , " Except I feel sure he came through the door and into the house !
" 叔叔 克莱姆 说 , " 除了 我 感觉 当然 他 来了 通过 这 门 和 进入 这 房子 !

克莱姆叔叔说：“但我确信他穿过这扇门进了屋！”

" [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒlz] [njuː] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ruːm] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [rʌn] .
" None of the dolls knew into which room the rabbit had run .
" 没有任何 的 这 娃娃 知道 进入 哪个 房间 这 兔子 有 跑步 .

“所有的娃娃都不知道兔子跑进了哪个房间。”

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['snɪfɪŋ] , ['faɪdəʊ] [treɪst] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [weə(r)] , [wen] [ðə; ði] [dɒlz] ['fɒləʊd] ,
Finally , after much sniffing , Fido traced the rabbit to the nursery , where , when the dolls followed ,
最后 , 后 很多 嗅闻 , 菲多 追踪 这 兔子 到 这 苗圃 , 在哪里 , 什么时候 这 娃娃 随后 ,

最后，经过一番嗅探，菲多终于追踪兔子来到了育婴室，随后，玩偶们也跟了进来。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .
they saw the rabbit crouching behind the rocking horse .
他们 锯 这 兔子 蹲伏 在后面 这 摇滚 马 .

他们看到兔子蹲在摇摇马后面。

['faɪdəʊ] [hwain] [ænd; ənd] [kraɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [baɪt] [hɪm] .
Fido whined and cried because he could not get to the rabbit and bite him .
菲多 抱怨 和 哭 因为 他 可以 不是 得到 到 这 兔子 和 咬 他 .

菲多呜咽哭泣，因为他够不着兔子，也咬不到它。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] , ['faɪdəʊ] ! " [kraɪd] ['rægɪdi] [æn] .
" You should be ashamed of yourself , Fido ! " cried Raggedy Ann .
" 你 应该 是 羞愧 的 你自己 , 菲多 ! " 哭 破旧的 安 .

“菲多，你应该感到羞耻！”破布娃娃安妮喊道。

" [dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['bʌni] [ɪz] [tremblɪŋ] ! "
" Just see how the poor bunny is trembling ! "
" 只是 看 如何 这 贫穷的 兔子 是 发抖 ! "

“瞧瞧这只可怜的小兔子，它都吓得瑟瑟发抖！”

" [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kʌm] ['skrætʃɪŋ] [ə'raʊnd]['aʊə(r)] [haʊs] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] !
" He should not come scratching around our house if he doesn't care to be chased !
" 他 应该 不是 来 抓挠 大约 我们的 房子 如果 他 不 关心 到 是 追逐 !

“如果他不在乎被追赶，就不应该在我们家周围乱抓乱挠！”

" [sed] ['faɪdəʊ] .
" said Fido .
" 说 菲多 .

"菲多说道。"

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [weə(r)] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'lɒŋ] ?
" Why don't you stay out in the woods and fields where you really belong ?
" 为什么 不 你 停留 出去 在 这 树林 和 字段 在哪里 你 真的 属于 ?

你为什么不待在森林和田野里，那里才是你真正属于的地方呢?

" ['rægɪdi] ['ændi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Raggedy Andy asked the rabbit .
" 破旧的 安迪 问 这 兔子 .

"穿破布的安迪问兔子。"

" [ai] [keɪm] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm]['iːstə(r)] [egz] !
" I came to leave some Easter eggs !
" 我 来了 到 离开 一些 复活节 鸡蛋 !

我来留下一些复活节彩蛋!

" [ðə; ði] ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l]['kweɪvəri] [vɔɪs] .
" the bunny answered in a queer little quavery voice .
" 这 兔子 回答 在 一个 酷儿 小的 颤抖 嗓音 .

"兔子用一种古怪的、颤抖的声音回答道。"

" [æn; ən]['iːstə(r)] ['bʌni] !
" An Easter bunny !
" 一个 复活节 兔子 !

"复活节兔子！"

" [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [kraɪd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .
" all the dolls cried , jumping about and clapping their hands .
" 全部 这 娃娃 哭 , 跳 关于 和 鼓掌 他们的 双手 .

"所有的娃娃都哭了起来，跳来跳去，拍着手。"

" [æn; ən]['iːstə(r)] ['bʌni] ! "
" An Easter bunny ! "
" 一个 复活节 兔子 ! "

"复活节兔子！"

" [wel] ! " [wɒz; wəz][ɔːl]['faɪdəʊ][kʊd; kəd] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
" Well ! " was all Fido could say , as he sat down and began wagging his tail .
" 出色地 ! " 曾是 全部 菲多 可以 说 , 作为 他 卫星 向下 和 开始 摇尾巴 他的 尾巴 .

"好！"菲多只说了这么一句，就坐了下来，开始摇尾巴。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [naʊ] , ['iːstə(r)] ['bʌni] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" You may come out from behind the rocking horse now , Easter bunny ! " said Raggedy Andy .
" 你 可能 来 出去 从 在后面 这 摇滚 马 现在 , 复活节 兔子 ! " 说 破旧的 安迪 .

"复活节兔子，你可以从摇摇马后面出来了！"破布娃娃安迪说道。

" ['faɪdəʊ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['faɪdəʊ] ? "
" Fido will not hurt you , now that he knows , will you , Fido ? "
" 菲多 将要 不是 伤害 你 , 现在 那 他 知道 , 将要 你 , 菲多 ? "

"既然菲多知道了，它就不会伤害你了，对吧，菲多？"

" [ɪn'diːd] [ai][woʊnt] !
" Indeed I won't !
" 的确 我 惯于 !

“我当然不会！”

" ['faɪdəʊ] [rɪ'plaɪd] .
" Fido replied .
" 菲多 回复 .

菲多回答道。

" [aɪm] ['sɒri] [ðæt] [ai] [tʃeɪst] [juː; jʊ] !
" I'm sorry that I chased you !
" 我是 对不起 那 我 追逐 你 !

“对不起，我不该追你！”

[ænd; ənd][ai][rɪ'membə(r)] [naʊ] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ʃed] !
And I remember now , I had to jump over a basket out by the shed !
和 我 记住 现在 , 我 有 到 跳 超过 一个 篮子 出去 经过 这 棚 !

我现在想起来了，我当时必须跳过棚子旁边的一个篮子！

[wɒz; wəz] [ðæt] [jɔːz] ? "
Was that yours ? "
曾是 那 你的 ? "

那是你的吗？

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['iːstə(r)] [egz] [ænd; ənd] ['kʌləd] [græs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]
" Yes , it was full of Easter eggs and colored grasses for the little girl
" 是的 , 它 曾是 满的 的 复活节 鸡蛋 和 有色 草 为了 这 小的 女孩
[huː] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] !
who lives here !
WHO 生活 这里 !

“是的，里面装满了复活节彩蛋和彩色草，是给住在这里的小姑娘准备的！”

" [ðə; ði] ['bʌni] [sed] .
" the bunny said .
" 这 兔子 说 .

兔子说道。

[wen] [ðə; ði]['iːstə(r)] ['bʌni] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['faɪdəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] ,
When the Easter bunny found out that Fido and the dolls were his friends ,
什么时候 这 复活节 兔子 成立 出去 那 菲多 和 这 娃娃 是 他的 朋友们 ,

当复活节兔子发现菲多和那些玩偶是他的朋友时，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə]
he came out from behind the rocking horse and hopped across the floor to
他 来了 出去 从 在后面 这 摇滚 马 和 跳跃 穿过 这 地面 到
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

他从摇摇马后面跳出来，蹦蹦跳跳地穿过地板来到门口。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] [siː] [ɪf] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
" I must go see if any of the eggs are broken , for if they are ,
" 我 必须 去 看 如果 任何 的 这 鸡蛋 是 破碎的 , 为了 如果 他们 是 ,

“我得去看看有没有鸡蛋破了，因为如果有的话，

[ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] !
I will have to run home and color some more !
我 将要 有 到 跑步 家 和 颜色 一些 更多的 !

我得赶紧回家继续涂色了！

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [nest] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wen]
I was just about to make a nice nest and put the eggs in it when
我 曾是 只是 关于 到 制作 一个 好的 巢 和 放 这 鸡蛋 在 它 什么时候
['faɪdəʊ] [keɪm] ['baʊnsɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ˌem 'i:] !
Fido came bouncing out at me !
菲多 来了 弹跳 出去 在 我 !

我正准备筑个漂亮的巢，把鸡蛋放进去，这时菲多就蹦蹦跳跳地朝我跑了出来！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['skwi:ki] ['lɪt(ə)l] [lɑ:f] [ðə; ði]['i:stə(r)] ['bʌni] , ['fɒləʊd] [baɪ]['faɪdəʊ][ænd; ənd][ɔ:l]
" And with a squeeky little laugh the Easter bunny , followed by Fido and all
" 和 和 一个 吱吱作响 小的 笑 这 复活节 兔子 , 随后 经过 菲多 和 全部
[ðə; ði] [dɒlz] ,
the dolls ,
这 娃娃 ,

“复活节兔子发出吱吱的笑声，随后是菲多和所有的玩偶，

[[hɒpt]] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔ:n] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ʃed] .
hopped across the lawn towards the shed .
跳跃 穿过 这 草地 向 这 棚 .

蹦蹦跳跳地穿过草坪，朝棚子走去。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['bɑ:skɪt] .
There they found the basket .
那里 他们 成立 这 篮子 .

他们在那里找到了篮子。

[fɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['kʌləd] ['i:stə(r)] [egz] [wɜ:(r); wə(r)]['brəʊkən] .
Four of the lovely colored Easter eggs were broken .
四 的 这 迷人的 有色 复活节 鸡蛋 是 破碎的 .

四枚漂亮的彩色复活节彩蛋碎了。

" [ai] [wɪl] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][fɔ:(r)][mɔ:(r)] .
" I will run home and color four more .
" 我 将要 跑步 家 和 颜色 四 更多的 .

“我跑回家再涂四色。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
It will only take a few minutes ,
它 将要 仅有的 拿 一个 很少 分钟 ,

只需要几分钟。

[səʊ] [wen] [ai] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ə'gen] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] , [pli:z] [du:; də] [nɒt] [bɑ:k]
so when I return and scratch again to make a nest , please do not bark
所以 什么时候 我 返回 和 划痕 再次 到 制作 一个 巢 , 请 做 不是 吠
[æt; ət][ˌem 'i:] !
at me !
在 我 !

所以当我回来再次刨土筑巢时，请不要对我吠叫！

" [sed] [ðə; ði]['i:stə(r)] ['bʌni] .
" said the Easter bunny .
" 说 这 复活节 兔子 .

“复活节兔子说道。”

" [ai][wəʊnt] !
" I won't !
" 我 惯于 !

我不会！

[ai] ['prɒmɪs] !
I promise !
我 承诺 !

我保证！

" ['faɪdəʊ] [lɑ:ft] .
" Fido laughed .
" 菲多 笑了 .

菲多笑了。

" [meɪ] [wi:; wi][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ju:; jʊ]['kʌlə(r)][ðə; ði]['i:stə(r)] [egz] ?
" May we go with you and watch you color the Easter eggs ?
" 可能 我们 去 和 你 和 手表 你 颜色 这 复活节 鸡蛋 ?

我们可以和你一起去看你给复活节彩蛋涂色吗?

" ['rægɪdi] ['ændi] [begd] .
" Raggedy Andy begged .
" 破旧的 安迪 乞求 .

"衣衫褴褛的安迪哀求道。"

" [ɪn'di:d] [ju:; jʊ] [meɪ] !
" Indeed you may !
" 的确 你 可能 !

"当然可以!"

" [ðə; ði]['i:stə(r)] ['bʌni] ['ɑ:nsə(r)d] .
" the Easter bunny answered .
" 这 复活节 兔子 回答 .

复活节兔子回答道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][rʌn] [fɑ:st] ?
" Can you run fast ?
" 能 你 跑步 快速地 ?

你跑得快吗?

" [ðen] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [aʊt] [θru:] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [fens] [ðə; ði]
" Then down through the garden and out through a crack in the fence the
" 然后 向下 通过 这 花园 和 出去 通过 一个 裂缝 在 这 栅栏 这
['i:stə(r)] ['bʌni] [[hɔpt]] ,
Easter bunny hopped ,
复活节 兔子 跳跃 ,

"然后,复活节兔子蹦蹦跳跳地穿过花园,从篱笆的缝隙里钻了出去。"

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [dɒlz] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
with a long string of dolls trailing behind .
和 一个 长的 细绳 的 娃娃 尾随 在后面 .

后面拖着一长串玩偶。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['i:stə(r)] ['bʌniz] [həʊm] ,
When they came to the Easter bunny's home ,
什么时候 他们 来了 到 这 复活节 兔子的 家 ,

当他们来到复活节兔子的家时,

[ðeɪ] [faʊnd] ['mæmə]['i:stə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['ti:ni] ['wi:ni] ['bʌniz] [hu:]
they found Mama Easter bunny and a lot of little teeny weeny bunnies who
他们 成立 妈妈 复活节 兔子 和 一个 很多 的 小的 蝇头 弱小 兔子 WHO
[wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [grəʊ] [ʌp] [tu:; tə][bi:; bi][bɪg]['i:stə(r)] ['bʌniz] [laɪk] [ðeə(r)]['mæmə][ænd; ənd] ['dædi]
would some day grow up to be big Easter bunnies like their Mama and Daddy
会 一些 天 生长 向上 到 是 大的 复活节 兔子 喜欢 他们的 妈妈 和 爸爸
['bʌni] .
bunny .
兔子 .

他们找到了复活节兔妈妈和许多小兔子,这些小兔子将来有一天会长成像它们的兔爸爸兔妈妈一样的大复活节兔。

[ðə; ði]['i:stə(r)] ['bʌni] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd'ventʃə(r)] [wɪð] ['faɪdəʊ] ,
The Easter bunny told them of his adventure with Fido ,
这 复活节 兔子 讲述 他们 的 他的 冒险 和 菲多 ,

复活节兔子给他们讲述了他和狗狗菲多的冒险故事。

[ænd; ənd] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [wel] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
and all joined in his laughter when they found it had turned out well at the end .
和 全部 加入 在 他的 笑声 什么时候 他们 成立 它 有 转向 出去 出色地 在 这 结尾 .

当他们发现事情最终得到了圆满解决时，大家都跟着他一起笑了起来。

[ðə; ði] ['iːstə(r)] ['bʌni] [pʊt] [fɔː(r)] [egz] [ɒn] [tuː; tə] [bɔɪl] [ænd; ənd] [waɪl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [hiː; hi] [mɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['prɪti] [k'ʌləz] .
The Easter bunny put four eggs on to boil and while these were boiling he mixed up a lot of pretty colors .
这 复活节 兔子 放 四 鸡蛋 在 到 熬 和 尽管 这些 是 沸腾 他 混合 向上 一个 很多 的 漂亮的 颜色 .

复活节兔子把四个鸡蛋放进水里煮，在煮鸡蛋的时候，他调配了很多漂亮的颜色。

[wen] [ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪld] ,
When the eggs were boiled ,
什么时候 这 鸡蛋 是 煮沸 ，

鸡蛋煮熟后，

[hiː; hi] [dip] [ðə; ði] [fɔː(r)] [egz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prɪti] ['kʌləd] [daɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['peɪntɪd] ['lʌvli] ['flaʊəz] [ɒn] [ðem; ðəm] .
he dipped the four eggs into the pretty colored dye and then painted lovely flowers on them .
他 浸入 这 四 鸡蛋 进入 这 漂亮的 有色 染料 和 然后 绘 迷人的 花朵 在 他们 .

他将四个鸡蛋浸入漂亮的彩色染料中，然后在上面画上了可爱的花朵。

[wen] [ðə; ði] ['iːstə(r)] ['bʌni] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [egz] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] ,
When the Easter bunny had finished painting the eggs he put them in his basket and ,
什么时候 这 复活节 兔子 有 完成的 绘画 这 鸡蛋 他 放 他们 在 他的 篮子 和 ，

复活节兔子把彩蛋画完后，把它们放进篮子里，然后……

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
with all the dolls running along beside him , they returned to the house .
和 全部 这 娃娃 跑步 沿着 旁 他 ， 他们 返回 到 这 房子 .

他们带着所有的玩偶跟在他身边，回到了房子里。

" [waɪ] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [nest] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ?
" Why not make the nest right in the nursery ?
" 为什么 不是 制作 这 巢 正确的 在 这 苗圃 ?

为什么不直接在育婴室里筑巢呢?

" ['rægɪdi] ['ændi] [ɑːskt] .
" Raggedy Andy asked .
" 破旧的 安迪 问 .

“破烂安迪问道。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] !
" That would be just the thing !
" 那 会 是 只是 这 事物 !

“那正是我想要的！”

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wʊd] ['wʌndə(r)][ænd; ənd]['wʌndə(r)] [haʊ] [ai][kʊd; kəd]['evə(r)][get]['ɪntuː][ðə; ði]
Then the little girl would wonder and wonder how I could ever get into the
然后 这 小的 女孩 会 想知道 和 想知道 如何 我 可以 曾经 得到 进入 这
['nɜːsəri] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊks] ,
nursery without awakening the rest of the folks ,
苗圃 没有 唤醒 这 休息 的 这 各位 ，

然后小女孩就会纳闷，我怎么才能在不吵醒其他人的情况下进入育婴室呢?

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [dɒlz] [ænd; ənd]['faɪdəʊ][let][ˌem 'iː][ɪn] !
for she will never suspect that you dolls and Fido let me in !
为了 她 将要 绝不 怀疑 那 你 娃娃 和 菲多 让 我 在 !

因为她永远不会想到是你们这些娃娃和菲多放我进来的!

" [səʊ] [wɪð] ['ræɡɪdi] ['ændi] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ænd; ənd][ðeə(r)]
" So with Raggedy Andy leading the way , they ran up to the nursery and there
" 所以 和 破旧的 安迪 领导 这 方式 ， 他们 跑 向上 到 这 苗圃 和 那里
,
,
,

于是，在破布娃娃安迪的带领下，他们跑到托儿所，在那里，

- [wei] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
' way back in a corner ,
- 方式 后退 在 一个 角落 ，

远远地躲在角落里，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]['iːstə(r)] ['bʌni] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] [nest] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['iːstə(r)] [egz] [ɪn]
they watched the Easter bunny make a lovely nest and put the Easter eggs in
他们 观看 这 复活节 兔子 制作 一个 迷人的 巢 和 放 这 复活节 鸡蛋 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们看着复活节兔子筑了一个漂亮的窝，然后把复活节彩蛋放了进去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [mɑː'selə] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɒlz] [juː; jʊ][kæn; kən]
And in the morning when Marcella came in to see the dolls you can
和 在 这 早晨 什么时候 马塞拉 来了 在 到 看 这 娃娃 你 能
[ɪ'mædʒɪn][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɪti] [gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['iːstə(r)] ['bʌni] .
imagine her surprise when she found the pretty gift of the Easter bunny .
想象 她 惊喜 什么时候 她 成立 这 漂亮的 礼物 的 这 复活节 兔子 .

早上，当马塞拉进来看娃娃时，你可以想象她发现复活节兔子这个漂亮的礼物时有多惊喜。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][ðə; ði] ['bʌni] [get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] [wɪ'ðaʊt]
" How in the world did the bunny get inside the house and into this room without
" 如何 在 这 世界 做过 这 兔子 得到 里面 这 房子 和 进入 这 房间 没有
[ə'weɪkənɪŋ] ['faɪdəʊ] ?
awakening Fido ?
唤醒 菲多 ?

“这只兔子到底是怎么进到房子里，又是怎么进到这个房间里，而且没有吵醒狗狗菲多的呢? ”

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
" she laughed .
" 她 笑了 .

她笑了。

[ænd; ənd]['faɪdəʊ] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] ,
And Fido , pretending to be asleep ,
和 菲多 ， 假装 到 是 睡着了 ，

还有菲多，假装睡着了，

['sləʊli] ['əʊpənd] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [wiŋk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [æt; ət] ['rægɪdi]
slowly opened one eye and winked over the edge of his basket at Raggedy
缓慢地 打开 一 眼睛 和 眨眼 超过 这 边缘 的 他的 篮子 在 破旧的
['ændi] .
Andy .
安迪 .

慢慢睁开一只眼睛，从篮子边朝破布安迪眨了眨眼。

[ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] [smaɪld] [bæk] [æt; ət] ['faɪdəʊ] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
And Raggedy Andy smiled back at Fido , but never said a word .
和 破旧的 安迪 微笑 后退 在 菲多 , 但 绝不 说 一个 单词 .

破烂安迪对菲多笑了笑，但一句话也没说。

[ðə; ði] [njuː] [tɪn] ['gʌtə(r)]
THE NEW TIN GUTTER
这 新的 锡 排水沟

新的锡制排水沟

[ɔːl] [deɪ] ['sætədeɪ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
All day Saturday the men had worked out upon the eaves of the house and
全部 天 周六 这 男人 有 工作 出去 之上 这 檐 的 这 房子 和
[ðə; ði] [dɒlz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .
the dolls facing the window could see them .
这 娃娃 面向 这 窗户 可以 看 他们 .

星期六一整天，男人们都在屋檐下干活，面向窗户的玩偶可以看到他们。

[ðə; ði] [men] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [nɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['hæməz] ,
The men made quite a lot of noise with their hammers ,
这 男人 制成 相当 一个 很多 的 噪音 和 他们的 锤子 ,

男人们用锤子敲打，发出很大的噪音。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [njuː] ['gʌtəs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [iːvz] ,
for they were putting new gutters around the eaves ,
为了 他们 是 推杆 新的 排水沟 大约 这 檐 ,

因为他们正在屋檐周围安装新的排水沟。

[ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ə'pɒn] [tɪn] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] .
and pounding upon tin makes a great deal of noise .
和 猛击 之上 锡 制作 一个 伟大的 交易 的 噪音 .

敲击锡会发出很大的噪音。

[mɑː'selə] [hæd; həd] [nɒt] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɒlz] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn]
Marcella had not played with the dolls all that day , for she had gone
马塞拉 有 不是 玩 和 这 娃娃 全部 那 天 , 为了 她 有 已消失
['vɪzɪtɪŋ] ;
visiting ;
访问 ;

马塞拉那天并没有玩娃娃，因为她去拜访了别人；

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [men] ['hæməd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [nɔɪz] ,
so when the men hammered and made a lot of noise ,
所以 什么时候 这 男人 锤击 和 制成 一个 很多 的 噪音 ,

所以当男人们敲打发出很大的噪音时，

[ðə; ði] [dɒlz] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['hɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['nəʊɪŋ]
the dolls could talk to each other without fear of anyone hearing or knowing
这 娃娃 可以 讲话 到 每个 其他 没有 害怕 的 任何人 听力 或者 会心
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
they were really talking to each other .
他们 是 真的 说 到 每个 其他 .

这些玩偶可以互相交谈，而不用担心被人听到或知道它们真的在交谈。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [naʊ] ?
" What are they doing now ?
" 什么 是 他们 正在做 现在 ?

他们现在在做什么?

" ['ræɡɪdi] ['ændi] [ɑːskt] .
" Raggedy Andy asked .
" 破旧的 安迪 问 .

"破烂安迪问道。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bed] [kwɪlt] ,
He was lying with his head beneath a little bed quilt ,
他 曾是 说谎 和 他的 头 下面 一个 小的 床 被子 ,

他躺着，头埋在一条小被子下面。

[dʒʌst] [æz; əz] [mɑː'selə] [hæd; həd] [drɒpt] [hɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ;
just as Marcella had dropped him when she left the nursery ;
只是 作为 马塞拉 有 掉落 他 什么时候 她 左边 这 苗圃 ;

就像马塞拉离开育婴室时把他丢下一样;

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɡəʊɪŋ] [ɒn] .
so he could not see what was going on .
所以 他 可以 不是 看 什么 曾是 去 在 .

所以他看不到发生了什么。

" [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [siː] [ðə; ði] [menz] [legz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [klem] .
" We can only see the men's legs as they pass the window , " answered Uncle Clem .
" 我们 能 仅有的 看 这 男士 腿 作为 他们 经过 这 窗户 , " 回答 叔叔 克莱姆 .

"我们只能看到男人们经过窗户时的腿,"克莱姆叔叔回答说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [njuː] ['ʃɪŋglz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] !
" But they are putting new shingles or something on the roof !
" 但 他们 是 推杆 新的 带状疱疹 或者 某物 在 这 屋顶 !

但他们正在给屋顶换新瓦片之类的东西!

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] ,
" After the men had left their work and gone home to supper and the house was quiet ,
" 后 这 男人 有 左边 他们的 工作 和 已消失 家 到 晚餐 和 这 房子 曾是 安静的 ,

"男人们下班回家吃晚饭后，房子里一片寂静,"

['ræɡɪdi] ['ændi] ['kɔːʃəsli] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bed] [kwɪlt] [ænd; ənd] ,
Raggedy Andy cautiously moved his head out from under the little bed quilt and ,
破旧的 安迪 谨慎地 已搬 他的 头 出去 从 在下面 这 小的 床 被子 和 ,

破烂安迪小心翼翼地把头从小小的被子底下探出来,

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] , [sæt] [ʌp] .
seeing that the coast was clear , sat up .
看到 那 这 海岸 曾是 清除 , 卫星 向上 .

见周围安全，便坐了起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [smuːð] [aʊt] [ðə; ði]
This was a signal for all the dolls to sit up and smooth out the
这 曾是 一个 信号 为了 全部 这 娃娃 到 坐 向上 和 光滑的 出去 这
['rɪŋklz] [ɪn][ðeə(r)] [kləʊðz] .
wrinkles in their clothes .
皱纹 在 他们的 衣服 .

这是给所有娃娃一个信号，让它们坐起来，抚平衣服上的褶皱。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən] ;
The nursery window was open ;
这 苗圃 窗户 曾是 打开 ;

育婴室的窗户开着；

[səʊ] ['rægɪdi] ['ændi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['peni] [dɒlz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [bɪ'saɪd]
so Raggedy Andy lifted the penny dolls to the sill and climbed up beside
所以 破旧的 安迪 抬起 这 一分钱 娃娃 到 这 窗台 和 攀登 向上 旁
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是，破布娃娃安迪把那些一便士玩偶搬到窗台上，然后爬到它们旁边。

['liːnɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [njuː] ['ʃaɪni] [tɪn]['gʌtə(r)][ðə; ði][men][hæd; həd][pʊt][ɪn]
Leaning out , he could look along the new shiny tin gutter the men had put in
倾斜 出去 , 他 可以 看 沿着 这 新的 闪亮的 锡 排水沟 这 男人 有 放 在
[pleɪs] .
place .
地方 .

他探出身子，可以看到工人们安装的崭新闪亮的锡制排水沟。

" [hɪrz] [ə; eɪ][grænd] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [slaɪd] !
" Here's a grand place to have a lovely slide !
" 这里是 一个 盛大 地方 到 有 一个 迷人的 滑动 !

“这里是建造漂亮滑梯的绝佳地点！”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peni] [dɒlz] [ə; eɪ] [skuːt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [tɪn]
" he said as he gave one of the penny dolls a scoot down the shiny tin
" 他 说 作为 他 给予 一 的 这 一分钱 娃娃 一个 溜走 向下 这 闪亮的 锡
['gʌtə(r)] .
gutter .
排水沟 .

“他一边说着，一边把其中一个便士娃娃推到闪亮的锡制排水沟里。

" [wiː] !
" Whee !
" 轮子 !

“哇！”

[siː] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !
See her go !
看 她 去 !

看她走！

" ['rægɪdi] ['ændi] [kraɪd] .
" Raggedy Andy cried .
" 破旧的 安迪 哭 .

“破烂安迪哭了。”

[ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒlz] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
All the other dolls climbed upon the window sill beside him .
全部 这 其他 娃娃 攀登 之上 这 窗户 窗台 旁 他 .

其他的娃娃都爬到他旁边的窗台上。

" [skuːt] [ˌem 'iː] [tuː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['peni] [dɒl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['skwiːki] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,
" Scoot me too ! " cried the other little penny doll in her squeaky little voice ,
" 溜走 我 也 ! " 哭 这 其他 小的 一分钱 玩具娃娃 在 她 吱吱作响 小的 嗓音 ,

"也把我推过去！"另一个小便士娃娃用她那尖细的声音喊道。

[ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ræg] [hænd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [swɪŋ] [wɪtʃ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [skuːt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [tɪn] ['gʌtə(r)] ,
and Raggedy Andy took her in his rag hand and gave her a great swing which sent her scooting down the shiny tin gutter ,
和 破旧的 安迪 采取 她 在 他的 抹布 手 和 给予 她 一个 伟大的 摇摆 哪个 发送 她 滑板车 向下 这 闪亮的 锡 排水沟 ,

破烂安迪用他那只破布手抓住她，用力一甩，就把她甩下了闪亮的锡制排水沟。

" - !
" Kerswish !
" - !

"克尔斯威什！

" [ðen] ['rægɪdi] ['ændi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
" Then Raggedy Andy climbed into the gutter himself and , taking a few steps ,
" 然后 破旧的 安迪 攀登 进入 这 排水沟 他自己 和 , 采取 一个 很少 步骤 ,

"然后，破烂安迪自己爬进了排水沟，走了几步，

[spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [went] [skuːt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [tɪn] .
spread out his feet and went scooting down the shiny tin .
传播 出去 他的 脚 和 去 滑板车 向下 这 闪亮的 锡 .

他张开双脚，沿着光滑的铁皮滑了下去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ænd; ənd] [skuːt] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
The other dolls followed his example and scooted along behind him .
这 其他 娃娃 随后 他的 例子 和 滑行 沿着 在后面 他 .

其他玩偶也跟着他，在他身后滑行。

[wen] ['rægɪdi] ['ændi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['peni] [dɒlz] ['laɪɪŋ] ,
When Raggedy Andy came to the place where he expected to find the penny dolls lying ,
什么时候 破旧的 安迪 来了 到 这 地方 在哪里 他 预期的 到 寻找 这 一分钱 娃娃 说谎 ,

当破布娃娃安迪来到他以为会找到便士娃娃的地方时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊweə(r)] [ə'baʊt] .
they were nowhere about .
他们 是 无处 关于 .

他们不见踪影。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [skuːt] [ðem; ðəm] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɔːt] !
" Perhaps you scooted them farther than you thought !
" 也许 你 滑行 他们 更远 比 你 想法 !

"或许你把它们推得比你想象的还要远！"

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] [sed] .
" Uncle Clem said .
" 叔叔 克莱姆 说 .

克莱姆叔叔说。

" [pə'hæps] [ai] [dɪd] !
" Perhaps I did !
" 也许 我 做过 !

"也许我做到了！"

" ['rægɪdi] ['ændi] [sed] , " [wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [i:v] ! "
" Raggedy Andy said , " We will look around the bend in the eave ! "
" 破旧的 安迪 说 , " 我们 将要 看 大约 这 弯曲 在 这 屋檐 ! "

"破烂安迪说:'我们要去屋檐拐角处看看!'"

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

"哦亲爱的!

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [pi:p] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:f] ,
" he exclaimed when he had peeped around the corner of the roof ,
" 他 惊呼 什么时候 他 有 偷窥 大约 这 角落 的 这 屋顶 ,

"他从屋顶拐角处向外窥视时惊呼道,"

" [ðə; ði] ['gʌtə(r)] [endz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [həʊl] ! "
" the gutter ends here and there is nothing but a hole ! "
" 这 排水沟 结束 这里 和 那里 是 没有什么 但 一个 洞 ! "

"排水沟到此为止,后面只有一个洞!"

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sku:t] [raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [həʊl] , " ['heni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl] [sed] .
" They must have scooted right into the hole , " Henny , the Dutch doll said .
" 他们 必须 有 滑行 正确的 进入 这 洞 , " 亨尼 , 这 荷兰语 玩具娃娃 说 .

"他们肯定是直接钻进洞里的,"荷兰娃娃亨尼说道。

['rægɪdi] ['ændi] [leɪ] [flæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [tɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [həʊl] .
Raggedy Andy lay flat upon the shiny tin and looked down into the hole .
破旧的 安迪 躺 平坦的 之上 这 闪亮的 锡 和 看起来 向下 进入 这 洞 .

破烂的安迪平躺在闪亮的锡罐上,向下望着洞口。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [daʊn] [ðeə(r)] , ['peni] [dɒlz] ?
" Are you down there , penny dolls ?
" 是 你 向下 那里 , 一分钱 娃娃 ?

"你们在下面吗,小娃娃们?"

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

" [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['brəʊkən] !
" I hope their heads were not broken !
" 我 希望 他们的 头部 是 不是 破碎的 !

"我希望他们的头没被打断!"

" ['rægɪdi] [æn] [sed] .
" Raggedy Ann said .
" 破旧的 安 说 .

"破布娃娃安妮说道。"

" [aɪm] [səʊ] ['sɒri] [aɪ] [sku:t] [ðem; ðəm] !
" I'm so sorry I scooted them !
" 我是 所以 对不起 我 滑行 他们 !

"真对不起,我把它们推开了!"

" ['rægɪdi] ['ændi] [kraɪd] , [æz; əz] [hi:; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃu:] ['bʌt(ə)n] [aɪz] .
" Raggedy Andy cried , as he brushed his hand over his shoe button eyes .
" 破旧的 安迪 哭 , 作为 他 刷过 他的 手 超过 他的 鞋 按钮 眼睛 .

"破烂安迪哭了起来,他用手擦了擦鞋子纽扣眼睛。"

" ['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ][həʊld][tuː; tə][maɪ] [fiːt] ,
" Maybe if you hold to my feet ,
" 或许 如果 你 抓住 到 我的 脚 ,

"也许如果你抓住我的脚，

[ai][kæn; kən] [riːtʃ] [daʊn] [ðə; ði][həʊl][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] !
I can reach down the hole and find them and pull them up again !
我 能 抵达 向下 这 洞 和 寻找 他们 和 拉 他们 向上 再次 !

我可以把手伸进洞里找到它们，然后把它们拉出来！

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] ['heni] [iːtʃ] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] ['rægɪdi] ['ændi][ænd; ənd]
Uncle Clem and Henny each caught hold of a foot of Raggedy Andy and
叔叔 克莱姆 和 亨尼 每个 捕捉 抓住 的 一个 脚 的 破旧的 安迪 和
[let] [hɪm] [slaɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] .
let him slide down into the hole .
让 他 滑动 向下 进入 这 洞 .

克莱姆叔叔和亨尼一人抓住破布安迪的一只脚，让他滑进洞里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [taɪt] [fɪt] ,
It was a rather tight fit ,
它 曾是 一个 相当 紧的 合身 ,

它有点紧身。

[bʌt; bət] ['rægɪdi] ['ændi] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [kʊd; kəd] [siː] [ɒv; əv] [hɪm]
but Raggedy Andy wiggled and twisted until all the dolls could see of him
但 破旧的 安迪 扭动 和 扭曲 直到 全部 这 娃娃 可以 看 的 他
[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] .
were his two feet .
是 他的 二 脚 .

但是，破布娃娃安迪扭动着身体，直到所有玩偶都只能看到他的两只脚。

" [ai] [kænt] [faɪnd] [ðem; ðəm] !
" I can't find them !
" 我 不能 寻找 他们 !

我找不到它们！

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['mʌfld] [təʊnz] .
" he said in muffled tones .
" 他 说 在 闷音 音调 .

他低声说道。

" [let] [ˌem 'iː] [daʊn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] !
" Let me down farther and I think I'll be able to reach them !
" 让 我 向下 更远 和 我 思考 患病的 是 有能力的 到 抵达 他们 !

"再放我下去一点，我想我就能够到他们了！"

" [naʊ] ['heni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [klem] [θɔːt] [ðæt] ['rægɪdi] ['ændi] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
" Now Henny and Uncle Clem thought that Raggedy Andy meant for them
" 现在 亨尼 和 叔叔 克莱姆 想法 那 破旧的 安迪 意思是 为了 他们
[tuː; tə][let][gəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] .
to let go of his feet and this they did .
到 让 去 的 他的 脚 和 这 他们 做过 .

"现在，亨尼和克莱姆叔叔以为破布安迪是要他们放开他的脚，于是他们就放开了他。"

['rægɪdi] ['ændi] [kept] ['wigl] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [paɪp]
Raggedy Andy kept wiggling and twisting until he came to a bend in the pipe
破旧的 安迪 保留 扭动 和 扭曲 直到 他 来了 到 一个 弯曲 在 这 管道
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [gəʊ] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] .
and could go no farther .
和 可以 去 不 更远 .

破烂安迪不停地扭动挣扎，直到走到管道的拐弯处，再也动不了了。

" [ai] [kænt] [faɪnd] [ðem; ðəm] !
" I can't find them !
" 我 不能 寻找 他们 !

我找不到它们!

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [paɪp] !
" They have gone farther down the pipe !
" 他们 有 已消失 更远 向下 这 管道 !

“他们已经深入管道了!”

[naʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pʊl] [ˌem 'i:] [ʌp] ! "
Now you can pull me up ! "
现在 你 能 拉 我 向上 ! "

现在你可以把我拉上来了!

" [wi:; wi] [kænt] [ri:tʃ] [ju:; jʊ] , ['rægɪdi] ['ændi] !
" We can't reach you , Raggedy Andy !
" 我们 不能 抵达 你 , 破旧的 安迪 !

“我们联系不上你，破烂安迪!”

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] [paɪp] .
" Uncle Clem called down the pipe .
" 叔叔 克莱姆 称为 向下 这 管道 .

“克莱姆叔叔从管道里喊了出来。”

" [traɪ] [tu:; tə] ['wɪg(ə)l] [bæk] [ʌp] [ə; eɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [kætʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [pʊl]
" Try to wiggle back up a piece and we will catch your feet and pull
" 尝试 到 扭动 后退 向上 一个 片 和 我们 将要 抓住 你的 脚 和 拉
[ju:; jʊ] [ʌp] !
you up !
你 向上 !

“试着往上挪一小段，我们会抓住你的脚把你拉上来!”

" ['rægɪdi] ['ændi] [traɪd] [tu:; tə] ['wɪg(ə)l] ['bækwəd] [ʌp] [ðə; ði] [paɪp] ,
" Raggedy Andy tried to wiggle backward up the pipe ,
" 破旧的 安迪 尝试 到 扭动 落后 向上 这 管道 ,

“破烂安迪试图顺着管道往后爬，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [kɔːt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [tɪn] [wɪtʃ] [stʌk] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
but his clothes caught upon a little piece of tin which stuck out from the
但 他的 衣服 捕捉 之上 一个 小的 片 的 锡 哪个 卡住 出去 从 这
[ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hi:; hi] [steɪd] .
inside of the pipe and there he stayed .
里面 的 这 管道 和 那里 他 入住 .

但他的衣服被从管道内壁伸出的一小块锡片勾住了，他就被卡在了那里。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [gəʊ] [daʊn] [nɔ:(r)] [kʌm] [bæk] [ʌp] .
He could neither go down nor come back up .
他 可以 两者都不 去 向下 也不 来 后退 向上 .

他既不能下去，也不能上来。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
" What shall we do ?
" 什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] [kraɪd] , " [ðə; ði][fəʊks] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd][hɪm] [daʊn] [ðeə(r)] ,
" Uncle Clem cried , " The folks will never find him down there ,
" 叔叔 克莱姆 哭 , " 这 各位 将要 绝不 寻找 他 向下 那里 ,

克莱姆叔叔哭着说:"人们永远也找不到他了。"

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [ges]
for we can not tell them where he is , and they will never guess
为了 我们 能 不是 告诉 他们 在哪里 他 是 , 和 他们 将要 绝不 猜测
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

因为我们不能告诉他们他在哪里,他们也永远猜不到!

" [ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['veri] [sæd] .
" The dolls were all very sad .
" 这 娃娃 是 全部 非常 伤心 .

"这些娃娃都很悲伤。"

[ðeɪ] [steɪd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃaɪni] [njuː] [tɪn] ['gʌtə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] [həʊpt]
They stayed out upon the shiny new tin gutter until it began raining and hoped
他们 入住 出去 之上 这 闪亮的 新的 锡 排水沟 直到 它 开始 下雨 和 希望
[ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] ['rægɪdi] ['ændi][kʊd; kəd][get] [bæk] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and hoped that Raggedy Andy could get back up to them .
和 希望 那 破旧的 安迪 可以 得到 后退 向上 到 他们 .

他们一直待在崭新的锡制排水沟上,直到开始下雨,盼望着破烂安迪能回到他们身边。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
Then they went inside the nursery and sat looking out the window until it
然后 他们 去 里面 这 苗圃 和 卫星 寻找 出去 这 窗户 直到 它
[wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊks][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][ə'stɜː] .
was time for the folks to get up and the house to be astir .
曾是 时间 为了 这 各位 到 得到 向上 和 这 房子 到 是 搅拌 .

然后他们走进育婴室,坐在窗边望着窗外,直到大人起床、家里热闹起来的时候。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] , [wen] [mɑː'selə] [hæd; həd]
Then they went back to the position each had been in , when Marcella had
然后 他们 去 后退 到 这 位置 每个 有 到过 在 , 什么时候 马塞拉 有
[left] [ðem; ðəm] .
left them .
左边 他们 .

然后,他们各自回到了马塞拉离开他们时所处的位置。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kwaɪət] , [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz]
And although they were very quiet , each one was so sorry to lose
和 虽然 他们 是 非常 安静的 , 每个 一 曾是 所以 对不起 到 失去
['rægɪdi] ['ændi] ,
Raggedy Andy ,
破旧的 安迪 ,

虽然他们都很安静,但每个人都为失去破布安迪感到非常难过。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [faʊnd] [ə'gen] .
and each felt that he would never be found again .
和 每个 毛毡 那 他 会 绝不 是 成立 再次 .

他们都觉得他再也找不到了。

" [ðə; ði][reɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [səʊkt] [hɪz; ɪz] ['kɒtn] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ! " [saɪd]
" The rain must have soaked his cotton through and through ! " sighed
" 这 雨 必须 有 浸泡过 他的 棉布 通过 和 通过 ! " 叹了口气
['rægɪdi] [æn] .
Raggedy Ann .
破旧的 安 .

"雨水肯定把他的棉布衣服彻底淋湿了！"拉格迪·安叹了口气。

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [tɪn] ['gʌtəs] [ænd; ənd]
" For all the water from the house runs down the shiny tin gutters and
" 为了 全部 这 水 从 这 房子 跑步 向下 这 闪亮的 锡 排水沟 和
[daʊn] [ðə; ði][paɪp]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪn] ['bærəl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] !
down the pipe into a rain barrel at the bottom !
向下 这 管道 进入 一个 雨 桶 在 这 底部 !

"因为房子里所有的水都顺着闪亮的锡制排水沟流下来，然后顺着管道流入底部的雨水桶！"

" [ðen] ['rægɪdi] [æn] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
" Then Raggedy Ann remembered that there was an opening at the bottom of
" 然后 破旧的 安 记得 那 那里 曾是 一个 开幕 在 这 底部 的
[ðə; ði][paɪp] .
the pipe .
这 管道 .

"然后，破布娃娃安妮想起了管道底部有个开口。"

" [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
" Tomorrow night if we have a chance ,
" 明天 夜晚 如果 我们 有 一个 机会 ,

"如果明天晚上我们有机会的话，

[wiː; wi] [dɒlz] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] ['rægɪdi] ['ændi]
we dolls must take a stick and see if we can reach Raggedy Andy
我们 娃娃 必须 拿 一个 戳 和 看 如果 我们 能 抵达 破旧的 安迪
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd] [pʊl] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !
from the bottom of the pipe and pull him down to us !
从 这 底部 的 这 管道 和 拉 他 向下 到 我们 !

我们这些玩偶必须拿一根棍子，看看能不能从管道底部够到破布娃娃安迪，把他拉下来！

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" she thought .
" 她 想法 .

她心想。

[mɑː'selə] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ] ,
Marcella came up to the nursery and played all day ,
马塞拉 来了 向上 到 这 苗圃 和 玩 全部 天 ,

玛塞拉来到托儿所，玩了一整天。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][reɪn]['pætə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [njuː] [tɪn]['gʌtə(r)] .
watching the rain patter upon the new tin gutter .
观看 这 雨 语调 之上 这 新的 锡 排水沟 .

看着雨水敲打在新装的铁皮排水沟上。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [weə(r)] ['rægɪdi] ['ændi][wɒz; wəz] ,
She wondered where Raggedy Andy was ,
她 想知道 在哪里 破旧的 安迪 曾是 ,

她想知道破布安迪在哪里。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [get] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːskt] ['mæmə] [weə(r)] [hiː; hi]
although she did not get worried about him until she had asked Mama where he
虽然 她 做过 不是 得到 担心 关于 他 直到 她 有 问 妈妈 在哪里 他
[mait] [biː; bi] .
might be .
可能 是 .

虽然她直到问妈妈他可能在哪里时才开始担心他。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [left] [hɪm] !
" He must be just where you left him !
" 他 必须 是 只是 在哪里 你 左边 他 !

“他肯定还在你离开他的地方！”

" ['mæmə] [sed] .
" Mama said .
" 妈妈 说 .

妈妈说。

" [ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [ai] [left] [hɪm] !
" I cannot remember where I left him !
" 我 不能 记住 在哪里 我 左边 他 !

“我记不清把他放在哪儿了！”

" [mɑː'selə] [sed] .
" Marcella said .
" 马塞拉 说 .

“马塞拉说道。”

" [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ðəʊ] !
" I thought he was with all the other dolls in the nursery , though !
" 我 想法 他 曾是 和 全部 这 其他 娃娃 在 这 苗圃 , 尽管 !

“我还以为他跟其他娃娃一起待在育婴室里呢！”

" [ɔːl] [deɪ] ['sʌndeɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [naɪt] ,
" All day Sunday it rained and all of Sunday night ,
" 全部 天 星期日 它 下雨了 和 全部 的 星期日 夜晚 ,

“星期天一整天都在下雨，星期天晚上也一直在下雨。”

[ænd; ənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['dædi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] .
and Monday morning when Daddy started to work it was still raining .
和 周一 早晨 什么时候 爸爸 开始 到 工作 它 曾是 仍然 下雨 .

星期一早上爸爸开始工作的时候，雨还在下。

[æz; əz] ['dædi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,
As Daddy walked out of the front gate ,
作为 爸爸 步行 出去 的 这 正面 门 ,

爸爸走出前门时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [weɪv] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['mæmə] [ænd; ənd] [mɑː'selə] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː]
he turned to wave good - bye to Mama and Marcella and then he saw
他 转向 到 海浪 好的 - 再见 到 妈妈 和 马塞拉 和 然后 他 锯
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

他转身向妈妈和马塞拉挥手告别，然后他看到了什么。

['dædi] [keɪm] [raɪt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn]
Daddy came right back into the house and called up the men who had put in
爸爸 来了 正确的 后退 进入 这 房子 和 称为 向上 这 男人 WHO 有 放 在
[ðə; ði] [njuː] ['ʃaɪni] [tɪn] ['gʌtəs] .
the new shiny tin gutters .
这 新的 闪亮的 锡 排水沟 .

爸爸立刻回到屋里，打电话给安装崭新闪亮铁皮排水沟的工人。

" [ðə; ði] [dreɪn] [paɪp] [ɪz] ['plʌgd] [ʌp] .
" The drain pipe is plugged up .
" 这 流走 管道 是 已插电 向上 .

排水管堵塞了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [iːvz] ,
Some of you must have left shavings or something in the eaves ,
一些 的 你 必须 有 左边 刨花 或者 某物 在 这 檐 ,

你们当中肯定有人在屋檐下留下了刨花之类的东西。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [wɒʃt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [paɪp] ,
and it has washed down into the pipe ,
和 它 有 洗过 向下 进入 这 管道 ,

它被冲进了管道里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [pɔːrz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] [ɪn] [ʃiːts] ! "
so that the water pours over the gutter in sheets ! "
所以 那 这 水 倾倒 超过 这 排水沟 在 纸张 ! "

于是，水像瀑布一样倾泻而下，漫过排水沟！

" [wiː; wi] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [mæn] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] !
" We will send a man right up to fix it !
" 我们 将要 发送 一个 男人 正确的 向上 到 使固定 它 !

“我们会立即派人上去修理！”

" [ðə; ði] [men] [sed] .
" the men said .
" 这 男人 说 .

男人们说道。

[səʊ] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [keɪm] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [paɪp] .
So along about ten o'clock that morning one of the men came to fix the pipe .
所以 沿着 关于 十 点钟 那 早晨 一 的 这 男人 来了 到 使固定 这 管道 .

那天上午十点左右，其中一个人来修理管道。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [daʊn] [ðə; ði] [paɪp] , [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ænd; ənd]
But although he punched a long pole down the pipe , and punched and
但 虽然 他 拳击 一个 长的 极 向下 这 管道 , 和 拳击 和
[pʌntʃt] ,
punched ,
拳击 ,

尽管他用一根长杆插入管道，不停地击打，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪs'lɒdʒ] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] ['plʌgd] [ðə; ði] [paɪp] [ænd; ənd] [kept]
he could not dislodge whatever it was which plugged the pipe and kept
他 可以 不是 松动 任何 它 曾是 哪个 已插电 这 管道 和 保留
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
the water from running through it .
这 水 从 跑步 通过 它 .

他无法清除堵塞管道、阻止水流通过的异物。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] ['meʒəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪs]
Then the man measured with his stick , so that he knew just where the place
然后 这 男人 测量 和 他的 戳 , 所以 那 他 知道 只是 在哪里 这 地方
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

然后，那人用棍子量了量，好知道那地方的具体位置。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][tɪn] [ʃɪəz] [hiː; hi][kʌt][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd]
and with a pair of tin shears he cut a section from the pipe and
和 和 一个 一对 的 锡 剪 他 切 一个 部分 从 这 管道 和
[faʊnd] ['rægɪdi] ['ændi] .
found Raggedy Andy .
成立 破旧的 安迪 .

他用一把锡剪从管子上剪下一小段，发现了破烂安迪。

['rægɪdi] ['ændi][wɒz; wəz] [pʌntʃt] [kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ɔːl] [dʒæmd] [tə'geðə(r)] ,
Raggedy Andy was punched quite out of shape and all jammed together ,
破旧的 安迪 曾是 拳击 相当 出去 的 形状 和 全部 卡住 一起 ,

破烂安迪被打得面目全非，浑身都挤在一起了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn] ['streɪt(ə)nd] [aʊt][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['fɪgə(r)] ,
but when the man straightened out the funny little figure ,
但 什么时候 这 男人 拉直 出去 这 有趣的 小的 数字 ,

但当那人把那个滑稽的小家伙扶正后，

['rægɪdi] ['ændi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['hæpi] [smaɪl] .
Raggedy Andy looked up at him with his customary happy smile .
破旧的 安迪 看起来 向上 在 他 和 他的 习惯 快乐的 微笑 .

破烂安迪抬起头，带着他惯常的快乐笑容看着他。

[ðə; ði][mæn] [lɑːft] [ænd; ənd] ['kærid] ['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] - [səʊkt] ['rægɪdi] ['ændi]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
The man laughed and carried little water - soaked Raggedy Andy into the house .
这 男人 笑了 和 携带 小的 水 - 浸泡过 破旧的 安迪 进入 这 房子 .

那人笑着把浑身湿透的破布安迪抱进了屋里。

" [ai] [ges] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ðɪs] [ræg] [dɒl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
" I guess your little girl must have dropped this rag doll down into the
" 我 猜测 你的 小的 女孩 必须 有 掉落 这 抹布 玩具娃娃 向下 进入 这
[dreɪn] [paɪp] !
drain pipe !
流走 管道 !

“我猜你女儿一定是把这个布娃娃掉进下水道里了！”

" [ðə; ði][mæn] [sed] [tuː; tə]['mæmə] .
" the man said to Mama .
" 这 男人 说 到 妈妈 .

“那人对妈妈说。

" [aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm] !
" I'm so glad you found him !
" 我是 所以 高兴的 你 成立 他 !

“我真高兴你找到了他！”

" ['mæmə] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
" Mama said to the man .
" 妈妈 说 到 这 男人 .

妈妈对那个男人说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['hʌntɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
" We have hunted all over the house for him !
" 我们 有 猎杀 全部 超过 这 房子 为了 他 !

“我们把房子里里外外都找遍了！”

[mɑː'selə] [kʊd; kəd][nɒt][rɪ'membə(r)][weə(r)][ʃiː; ʃi][pʊt][hɪm] ; [səʊ] [wen] [ai][get][hɪm][naɪs][ænd; ənd][draɪ]
Marcella could not remember where she put him ; so when I get him nice and dry
马塞拉 可以 不是 记住 在哪里 她 放 他 ; 所以 什么时候 我 得到 他 好的 和 干燥
,
,
,

玛塞拉记不清把他放在哪儿了；所以等我把他彻底晾干后，

[aɪl] [haɪd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] ['iːzi] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] ,
I'll hide him in a nice easy place for her to find ,
患病的 隐藏 他 在 一个 好的 简单的 地方 为了 她 到 寻找 ，

我会把他藏在一个她很容易找到的地方。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɔːl] [naɪt] !
and she will not know he has been out in the rain all night !
和 她 将要 不是 知道 他 有 到过 出去 在 这 雨 全部 夜晚 ！

她不会知道他已经在雨里待了一整夜！

" [səʊ] ['mæmə] [pʊt] ['rægɪdi] ['ændi] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['reɪdieɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] ,
" So Mama put Raggedy Andy behind the radiator and there he sat all afternoon ,
" 所以 妈妈 放 破旧的 安迪 在后面 这 散热器 和 那里 他 卫星 全部 下午 ，

于是妈妈把破布娃娃安迪放在暖气片后面，他就坐在那里一下午。

['stiːmɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [aʊt] .
steaming and drying out .
蒸煮 和 烘干 出去 .

蒸煮和烘干。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [smaɪld] ,
And as he sat there he smiled and smiled ,
和 作为 他 卫星 那里 他 微笑 和 微笑 ，

他坐在那里，脸上一直挂着笑容。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
even though there was no one to see him .
甚至 尽管 那里 曾是 不 一 到 看 他 .

即使没有人看见他。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['hæpi] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [smaɪl] , ['eniweɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɒn] .
He felt very happy within and he liked to smile , anyway , because his smile was painted on .
他 毛毡 非常 快乐的 之内 和 他 喜欢 到 微笑 ， 反正 ， 因为 他的 微笑 曾是 绘 在 .

他内心感到非常快乐，而且他本来就喜欢微笑，因为他的笑容是装出来的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ['rægɪdi] ['ændi] [smaɪld] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ləʊnsəm] .
And another reason Raggedy Andy smiled was because he was not lonesome .
和 其他 原因 破旧的 安迪 微笑 曾是 因为 他 曾是 不是 寂寞 .

拉格迪·安迪微笑的另一个原因是，他并不感到孤独。

[ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['peni] [dɒlz] .
Inside his waist were the two little penny dolls .
里面 他的 腰部 是 这 二 小的 一分钱 娃娃 .

他的腰间藏着两个小小的便士玩偶。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [pʌntʃt] ['rægɪdi] ['ændi] ['fɑːðə(r)] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [paɪp] ,
The man had punched Raggedy Andy farther down into the pipe ,
这 男人 有 拳击 破旧的 安迪 更远 向下 进入 这 管道 ，

那人一拳把破布娃娃安迪打得更深地掉进了管道里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dɒlz] [ænd; ənd] [tʌk] [ðem; ðəm]
and he had been able to reach the two little dolls and tuck them
和 他 有 到过 有能力的 到 抵达 这 二 小的 娃娃 和 塞进 他们
['ɪntuː][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
into a safe place .
进入 一个 安全的 地方 .

他设法够到了那两个小娃娃，并把它们放在了一个安全的地方。

" [woʊnt] [ðeɪ] [ɔːl][biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [bæk] [ə'gen] !
" Won't they all be surprised to see us back again !
" 惯于 他们 全部 是 惊讶 到 看 我们 后退 再次 !

“他们看到我们再次回来，肯定会很惊讶！”

" ['rægɪdi] ['ændi] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['peni] [dɒlz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒft]
" Raggedy Andy whispered as he patted the two little penny dolls with his soft
" 破旧的 安迪 低声说道 作为 他 轻拍 这 二 小的 一分钱 娃娃 和 他的 柔软的
[ræg][hændz] .
rag hands .
抹布 双手 .

“破布安迪一边用他柔软的布手轻拍着两个小便士玩偶，一边低声说道。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['peni] [dɒlz] ['nesld] [ə'genst] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] [sɒft] ['kɒtn] [stʌft] ['bɒdi]
And the two little penny dolls nestled against Raggedy Andy's soft cotton stuffed body
和 这 二 小的 一分钱 娃娃 依偎 反对 破旧的 安迪的 柔软的 棉布 填充 身体
,
,
,

两个小小的便士玩偶依偎在破布娃娃安迪柔软的棉布填充身体旁，

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['sʌni] [frend] .
and thought how nice it was to have such a happy , sunny friend .
和 想法 如何 好的 它 曾是 到 有 这样的 一个 快乐的 , 阳光明媚 朋友 .

我心想，能有这样一个快乐、阳光的朋友真好。

['dɒktə(r)] ['rægɪdi] ['ændi]
DOCTOR RAGGEDY ANDY
医生 破旧的 和

破烂医生安迪

['rægɪdi] ['ændi] , ['rægɪdi] [æn] , ['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] ['heni] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n]
Raggedy Andy , Raggedy Ann , Uncle Clem and Henny were not given
破旧的 安迪 , 破旧的 安 , 叔叔 克莱姆 和 亨尼 是 不是 给定
['medsn; 'medɪsn] .
medicine .
药品 .

破布娃娃安迪、破布娃娃安妮、克莱姆叔叔和亨尼都没有吃药。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [maʊðz] .
Because , you see , they had no mouths .
因为 , 你 看 , 他们 有 不 嘴 .

因为，你看，它们没有嘴巴。

[ðæt] [ɪz] , [maʊðz] [θruː] [wɪtʃ] ['medsn; 'medɪsn][kʊd; kəd][biː; bi] [pɔː] .
That is , mouths through which medicine could be poured .
那 是 , 嘴 通过 哪个 药品 可以 是 倾倒 .

也就是说，可以通过这些嘴巴灌药。

[ðeə(r)] [maʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [səʊd] [ɒn] [wɪð] [jɑːn] .
Their mouths were either painted on , or were sewed on with yarn .
他们的 嘴 是 任何一个 绘 在 , 或者 是 缝制的 在 和 纱 .

他们的嘴巴要么是画上去的，要么是用线缝上去的。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [spuːn] [wʊd] [biː; bi] [tʌtʃt] [tuː; tə][ðeə(r)]['feɪsɪz][bʌt; bət] [nʌn]
Sometimes the medicine spoon would be touched to their faces but none
有时 这 药品 勺子 会 是 感动 到 他们的 面孔 但 没有任何
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
of the liquid be given them .
的 这 液体 是 给定 他们 .

有时药匙会碰到他们的脸，但却不会给他们喂药。

[ɪk'sept] [ˌæksɪ'dentəli] .
Except accidentally .
除了 偶然 .

除非是意外情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] ;
But the French doll had a lovely mouth for taking medicine ;
但 这 法语 玩具娃娃 有 一个 迷人的 嘴 为了 采取 药品 ;

但法国娃娃的嘴巴很漂亮，很适合吃药；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪmplɪŋ] [smaɪl] .
it was open and showed her teeth in a dimpling smile .
它 曾是 打开 和 显示 她 牙齿 在 一个 凹陷 微笑 .

她张开嘴，露出一口洁白的牙齿，笑容里带着迷人的酒窝。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][sɒft] [braʊn] [aɪz] [wɪtʃ] ['əʊpənd][ænd; ənd][kləʊzd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɪltɪd]
She also had soft brown eyes which opened and closed when she was tilted
她 还 有 柔软的 棕色的 眼睛 哪个 打开 和 关闭 什么时候 她 曾是 斜
['bækwəd] [ɔː(r)] ['fɔːwəd] .
backward or forward .
落后 或者 向前 .

她还有一双柔和的棕色眼睛，当她向后或向前倾斜时，眼睛会睁开或闭合。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dɒlz] [hæd; həd] [greɪt] ['kjʊərɪŋ] ['prɒpətiz] .
The medicine which was given the dolls had great curing properties .
这 药品 哪个 曾是 给定 这 娃娃 有 伟大的 养护 特性 .

给玩偶服用的药物具有极佳的疗效。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kjʊə(r)][ðə; ði][məʊst] ['stʌbən] [keɪs] [ɒv; əv] [kruːp] , ['miːz(ə)lz] ,
It would cure the most stubborn case of croup , measles ,
它 会 治愈 这 最多 固执的 案件 的 哮吼 , 麻疹 ,

它能治愈最顽固的哮吼和麻疹。

['wuːpɪŋ] [kɒf] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['eɪlmənt] [ðə; ði] [dɒlz] [hæd; həd] [wɪʃt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)]
whooping cough or any other ailment the dolls had wished upon them by their
欢呼 咳嗽 或者 任何 其他 病痛 这 娃娃 有 希望 之上 他们 经过 他们的
['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .
little Mistress .
小的 情妇 .

百日咳，或是小女主人许愿让玩偶们患上的任何其他疾病。

[sʌm; səm] [deɪz] [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [wʊd] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][bed] [wɪð] " ['miːz(ə)lz] " [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
Some days all the dolls would be put to bed with " measles " but in the
一些 天 全部 这 娃娃 会 是 放 到 床 和 " 麻疹 " 但 在 这
[kɔːs] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['evri] ['ʌðə(r)] ['eɪlmənt] [ɪn][ðə; ði]['dɒktə(r)] [bʊk]
course of half an hour they would have every other ailment in the Doctor book
课程 的 一半 一个 小时 他们 会 有 每一个 其他 病痛 在 这 医生 书
.
:
.

有时，所有的娃娃都会被诊断出患有“麻疹”而上床睡觉，但半小时后，它们就会患上医生手册上列出的所有其他疾病。

[ðə; ði] [dɒlz] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
The dolls enjoyed it very much , for , you see ,
这 娃娃 享受 它 非常 很多 ， 为了 ， 你 看 ，

玩偶们非常喜欢，因为，你看，

[mɑː'selə] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [fɜːst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
Marcella always tried the medicine first to see if it was strong enough
马塞拉 总是 尝试 这 药品 第一的 到 看 如果 它 曾是 强的 足够的
[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['eni] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒlz] .
before she gave any to the dolls .
前 她 给予 任何 到 这 娃娃 .

玛塞拉总是先自己试用一下药，看看药效是否足够强，然后再给娃娃们服用。

[səʊ] [ðə; ði] [dɒlz] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [æz; əz] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l]
So the dolls really did not get as much of the medicine as their little
所以 这 娃娃 真的 做过 不是 得到 作为 很多 的 这 药品 作为 他们的 小的
['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

所以，这些玩偶实际上并没有像它们的小女主人那样得到那么多药。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['remədi] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['resəpi] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm]
The wonderful remedy was made from a very old recipe handed down from
这 精彩的 补救 曾是 制成 从 一个 非常 老的 食谱 递交 向下 从
['eɪnʃənt] [taɪmz] .
ancient times .
古老的 时代 .

这种神奇的药方源自古代流传下来的古老秘方。

[ðɪs] ['resəpi] [ɪz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [kjʊə(r)] ['evri] [ɪl] [ə; eɪ] [dɒl] [meɪ] [hæv; həv] .
This recipe is guaranteed to cure every ill a doll may have .
这 食谱 是 保证 到 治愈 每一个 患病的 一个 玩具娃娃 可能 有 .

这个配方保证能治好娃娃的所有疾病。

[ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
The medicine was made from brown sugar and water .
这 药品 曾是 制成 从 棕色的 糖 和 水 .

这种药是用红糖和水制成的。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒliz] .
Perhaps you may have used it for your dollies .
也许 你 可能 有 用过的 它 为了 你的 手推车 .

或许你曾用它来装你的手推车。

[ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [æz; əz] " [tiː] " [ænd; ənd] " ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] ,
The medicine was also used as " tea " and " soda water ,
这 药品 曾是 还 用过的 作为 " 茶 " 和 " 苏打 水 ,

这种药物也被当作“茶”和“苏打水”使用。

" [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪl] .
" except when the dolls were supposed to be ill .
" 除了 什么时候 这 娃娃 是 据称 到 是 患病的 .

除非玩偶被设定为生病了。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['peɪntɪd] [ɔː(r)] [jɑːn] [maʊðz] , [ðə; ði] ['eɪlmənts] [ɒv; əv] ['rægɪdi] ['ændi] ,
Having nothing but painted or yarn mouths , the ailments of Raggedy Andy ,
拥有 没有什么 但 绘 或者 纱 嘴 ， 这 疾病 的 破旧的 安迪 ，
['rægɪdi] [æn] ,
Raggedy Ann ,
破旧的 安 ,

除了涂漆或毛线做的嘴巴之外，拉格迪·安迪和拉格迪·安的病症

[ˈʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] [ˈheni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl] , [ˈməʊstli] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [spreɪnd] [rɪsts] ,
Uncle Clem and Henny , the Dutch doll , mostly consisted of sprained wrists ,
叔叔 克莱姆 和 亨尼 ， 这 荷兰语 玩具娃娃 ， 大多 由……组成 的 扭伤 手腕 ，
[ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ,
arms and legs ,
武器 和 腿 ，

克莱姆叔叔和荷兰娃娃亨尼，大部分都是扭伤的手腕、胳膊和腿。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [ˈhedeɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtuːθeɪk] .
or perhaps a headache and a toothache .
或者 也许 一个 头痛 和 一个 牙疼 .

或许是头痛和牙痛。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌnˈtɪl] [mɑːˈselə] [hæd; həd] [ræpt] [ʌp]
None of them knew they had the trouble until Marcella had wrapped up
没有任何 的 他们 知道 他们 有 这 麻烦 直到 马塞拉 有 包装 向上
[ðə; ði] " [ˈɪndʒəd] " [ræg] [ɑːm] ,
the " injured " rag arm ,
这 " 受伤 " 抹布 手臂 ，

直到马塞拉包扎好那条“受伤”的破布胳膊，他们才意识到出了问题。

[leg] [ɔː(r)] [hed] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] .
leg or head , and had explained in detail just what was the matter .
腿 或者 头 ， 和 有 解释 在 细节 只是 什么 曾是 这 事情 .

腿或头，并详细解释了到底出了什么问题。

[ˈrægɪdi] [ˈændi] , [ˈrægɪdi] [æn] , [ˈʌŋk(ə)l] [klem] ,
Raggedy Andy , Raggedy Ann , Uncle Clem ,
破旧的 安迪 ， 破旧的 安 ， 叔叔 克莱姆 ，

破布娃娃安迪、破布娃娃安妮、克莱姆叔叔

[ɔː(r)] [ˈheni] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈhæpi] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [taɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtuːθeɪk]
or Henny were just as happy with their heads tied up for the toothache
或者 亨尼 是 只是 作为 快乐的 和 他们的 头部 系 向上 为了 这 牙疼
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [hedz] [taɪd] [ʌp] .
as they were without their heads tied up .
作为 他们 是 没有 他们的 头部 系 向上 .

或者说，亨尼们对于因为牙痛而被绑住脑袋这件事，和不被绑住脑袋这件事一样高兴。

[nɒt] [ˈhævɪŋ] [tiːθ] , [ˈnætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈtuːθeɪk] ,
Not having teeth , naturally they could not have the toothache ,
不是 拥有 牙齿 ， 自然 他们 可以 不是 有 这 牙疼 ，

没有牙齿，自然不会有牙痛。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɜːnɪʃ] [əˈmjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːˈselə] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [prɪˈtend]
and if they could furnish amusement for Marcella by having her pretend
和 如果 他们 可以 提供 娱乐 为了 马塞拉 经过 拥有 她 假装
[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈtuːθeɪk] ,
they had the toothache ,
他们 有 这 牙疼 ，

如果他们能让马塞拉开心，比如让她假装牙疼，

[ðen] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈhæpi] .
then that made them very happy .
然后 那 制成 他们 非常 快乐的 .

那让他们非常高兴。

[səʊ] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪl] .
So this day , the French doll was quite ill .
所以 这 天 ， 这 法语 玩具娃娃 曾是 相当 患病的 .

这天，法国娃娃病得很重。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] " [kruːp] , " [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] " ['miːz(ə)lz] , "
She started out with the " croup , " and went through the " measles , "
她 开始 出去 和 这 " 哮吼 , " 和 去 通过 这 " 麻疹 , "

她先得了哮吼，然后又得了麻疹。

" ['wuːpɪŋ] [kɒf] ,
" whooping cough ,
" 欢呼 咳嗽 ,

百日咳

" [ænd; ənd] " ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] " [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .
" and " yellow fever " in an hour .
" 和 " 黄色的 发烧 " 在 一个 小时 .

一小时内，“黄热病”和“黄热病”就会出现。

[ðə; ði] [ə'tæk] [keɪm] [ɒn] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] .
The attack came on quite suddenly .
这 攻击 来了 在 相当 突然 .

袭击发生得非常突然。

[ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [tʃeəz] ,
The French doll was sitting quietly in one of the little red chairs ,
这 法语 玩具娃娃 曾是 坐着 悄悄 在 一 的 这 小的 红色的 椅子 ,

那个法国娃娃静静地坐在其中一把红色小椅子上。

['smaɪlɪŋ][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv] ['dɪmplɪŋ] [smaɪlz] [æt; ət] ['rægɪdi] ['ændi] ,
smiling the prettiest of dimpling smiles at Raggedy Andy ,
微笑 这 最漂亮的 的 凹陷 微笑 在 破旧的 安迪 ,

对着破烂安迪露出最甜美的酒窝笑容，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒmp] [ðə; ði] [dɒlz] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs]
and thinking of the romp the dolls would have that night after the house
和 思维 的 这 欢蹦乱跳 这 娃娃 会 有 那 夜晚 后 这 房子
[gruː] ['kwaɪət] ,
grew quiet ,
生长 安静的 ,

想着夜深人静之后，娃娃们会如何嬉戏玩耍，

[wen] [mɑː'selə] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [hæd; həd][ðə; ði] " [kruːp] " [ænd; ənd] [pʊt]
when Marcella discovered that the French doll had the " croup " and put
什么时候 马塞拉 发现 那 这 法语 玩具娃娃 有 这 " 哮吼 " 和 放
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] .
her to bed .
她 到 床 .

玛塞拉发现法国娃娃得了“哮吼”，便把她抱到床上。

[ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [pʊt] [tuː; tə] [bed] ,
The French doll closed her eyes when put to bed ,
这 法语 玩具娃娃 关闭 她 眼睛 什么时候 放 到 床 ,

法国娃娃被放到床上时闭上了眼睛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
but the rest of her face did not change expression .
但 这 休息 的 她 脸 做过 不是 改变 表达 .

但她脸上的其他部位表情却没有变化。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [smaɪl] .
She still wore her happy smile .
她 仍然 穿着 她 快乐的 微笑 .

她脸上依然挂着灿烂的笑容。

[mɑːˈselə] [mɪkst] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ˈveri] " [strɒŋ] " [ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [frentʃ]
Marcella mixed the medicine very " strong " and poured it into the French
马塞拉 混合 这 药品 非常 " 强的 " 和 倾倒 它 进入 这 法语
[dɑːlz] [ˈəʊpən] [maʊθ] .
doll's open mouth .
娃娃的 打开 嘴 .

马塞拉将药水调得很浓，然后倒进了法国娃娃张开的嘴里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] " [dəʊs] " [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ] .
She was given a " dose " every minute or so .
她 曾是 给定 一个 " 剂量 " 每一个 分钟 或者 所以 .

她大约每隔一分钟就被注射一次。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] " [ˈjeləʊ] [ˈfiːvə(r)] " [steɪdʒ] [ðæt] [mɑːˈselə] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)]
It was during the " yellow fever " stage that Marcella was called to supper
它 曾是 期间 这 " 黄色的 发烧 " 阶段 那 马塞拉 曾是 称为 到 晚餐
[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [dɒlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [əˈləʊn] .
and left the dolls in the nursery alone .
和 左边 这 娃娃 在 这 苗圃 独自的 .

在"黄热病"时期，马塞拉被叫去吃晚饭，把娃娃们独自留在了育婴室里。

[mɑːˈselə] [dɪd] [nɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [əˈɡen] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ;
Marcella did not play with them again that evening ;
马塞拉 做过 不是 玩 和 他们 再次 那 晚上 ;

当晚，马塞拉没有再和他们一起玩；

[səʊ][ðə; ði] [dɒlz] [ɔːl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [mɑːˈselə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
so the dolls all remained in the same position until Marcella and the rest of
所以 这 娃娃 全部 剩余 在 这 相同的 位置 直到 马塞拉 和 这 休息 的
[ðə; ði][fəʊks] [went] [tuː; tə] [bed] .
the folks went to bed .
这 各位 去 到 床 .

所以，直到马塞拉和其他人上床睡觉，所有的娃娃都保持着原来的姿势。

[ðen] [ˈræɡɪdi] [ˈændi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmjuːzɪk] [bɒks]
Then Raggedy Andy jumped from his chair and wound up the little music box
然后 破旧的 安迪 跳了起来 从 他的 椅子 和 伤口 向上 这 小的 音乐 盒子
.
.
.

然后，破布娃娃安迪从椅子上跳起来，给小音乐盒上了发条。

" [lets] [stɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [dɑːns] !
" Let's start with a lively dance !
" 我们来吧 开始 和 一个 热闹 舞蹈 !

让我们先来跳一段欢快的舞蹈吧！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[wen] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [ˈstɑːtɪd] [ˈtɪŋklɪŋ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [frentʃ] [dɑːlz] [hænd] ,
When the music started tinkling he caught the French doll's hand ,
什么时候 这 音乐 开始 叮叮当当 他 捕捉 这 法语 娃娃的 手 ,

当音乐响起时，他抓住了法国娃娃的手。

[ænd; ənd] [dɑːnst] - [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [flɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft]
and danced ' way across the nursery floor before he discovered that her soft
和 跳舞 - 方式 穿过 这 苗圃 地面 前 他 发现 那 她 柔软的
[braʊn] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [kləʊzd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] " [sɪk] " [bed] .
brown eyes remained closed as they were when she lay upon the " sick " bed .
棕色的 眼睛 剩余 关闭 作为 他们 是 什么时候 她 躺 之上 这 " 生病的 " 床 .

他一路小跑穿过育婴室的地板，才发现她那双柔和的棕色眼睛仍然像躺在"病床"上时那样紧闭着。

[ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ['rægɪdi] ['ændi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] .
All the dolls gathered around Raggedy Andy and the French doll .
全部 这 娃娃 聚集 大约 破旧的 安迪 和 这 法语 玩具娃娃 .

所有的娃娃都围在破布娃娃安迪和法国娃娃身边。

" [ai] [kænt] ['əʊpən] [maɪ] [aɪz] !
" I can't open my eyes !
" 我 不能 打开 我的 眼睛 !

我睁不开眼睛！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

['rægɪdi] ['ændi] [traɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [frentʃ] [dɑːlz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒft] [ræg] [hændz] ,
Raggedy Andy tried to open the French doll's eyes with his soft rag hands ,
破旧的 安迪 尝试 到 打开 这 法语 娃娃的 眼睛 和 他的 柔软的 抹布 双手 ,

破布娃娃安迪试图用他柔软的布手睁开法国娃娃的眼睛。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] .
but it was no use .
但 它 曾是 不 使用 .

但这毫无用处。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] .
They shook her .
他们 摇晃 她 .

他们摇晃了她。

[ðɪs] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] [wen] [dɒlz] [duː; də] [nɒt] ['əʊpən] [ðeə(r)] [aɪz] .
This sometimes has the desired effect when dolls do not open their eyes .
这 有时 有 这 想要的 影响 什么时候 娃娃 做 不是 打开 他们的 眼睛 .

有时，当玩偶不睁眼时，这种方法可以达到预期的效果。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
They shook her again and again .
他们 摇晃 她 再次 和 再次 .

他们一次又一次地摇晃她。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [kləʊzd] .
It was no use , her eyes remained closed .
它 曾是 不 使用 , 她 眼睛 剩余 关闭 .

毫无用处，她的眼睛依然紧闭。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['stɪki] , ['ʃʊgəri] - ['medsn; 'medɪsn] - ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [klem] .
" It must be the sticky , sugary ' medicine ' ! " said Uncle Clem .
" 它 必须 是 这 黏 , 含糖的 - 药品 - ! " 说 叔叔 克莱姆 .

"一定是那黏糊糊、甜腻腻的'药'！"克莱姆叔叔说道。

" [ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] !
" I really believe it must be !
" 我 真的 相信 它 必须 是 !

"我真的相信一定是这样！"

" [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [rɪ'plaɪd] .
" the French doll replied .
" 这 法语 玩具娃娃 回复 .

"法国娃娃回答道。"

" [ðə; ði] - ['medsn; 'medɪsn] - [siːmd] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [hed] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
" The ' medicine ' seemed to settle in the back of my head when I was lying down ,
" 这 - 药品 - 似乎 到 定居 在 这 后退 的 我的 头 什么时候 我 曾是 说谎 向下 ,

"躺下的时候，药效似乎就作用在我的后脑勺上了。"

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [stɪl] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðeə(r)] ! "
and I can still feel it back there ! "
和 我 能 仍然 感觉 它 后退 那里 ! "

我现在还能感觉到后面的疼痛！

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hɑːd(ə)nd] [ænd; ənd] [kiːps] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [aɪz] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] !
" That must be it , and now it has hardened and keeps your pretty eyes from working !
" 那 必须 是 它 , 和 现在 它 有 硬化 和 保持 你的 漂亮的 眼睛 从 在职的 !

"一定是这样，现在它已经硬化了，让你的漂亮眼睛都看不见了！"

" [sed] ['rægɪdi] [æn] .
" said Raggedy Ann .
" 说 破旧的 安 .

"拉格迪·安说道。"

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
" What shall we do ?
" 什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

" ['rægɪdi] ['ændi][ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
" Raggedy Andy and Raggedy Ann walked over to a corner of the nursery and thought and thought .
" 破旧的 安迪 和 破旧的 安 步行 超过 到 一个 角落 的 这 苗圃 和 想法 和 想法 .

"破布娃娃安迪和破布娃娃安妮走到育婴室的一个角落，陷入了沉思。"

[ðeɪ] ['pʊld] [ðeə(r)] ['fɔːhed] [daʊn] ['ɪntuː] ['rɪŋklz] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [θɪŋk] ['hɑːdə(r)] .
They pulled their foreheads down into wrinkles with their hands , so that they might think harder .
他们 拉 他们的 额头 向下 进入 皱纹 和 他们的 双手 , 所以 那 他们 可能 思考 更难 .

他们用手用力按压额头，使之皱成一团，以便更认真地思考。

['faɪnəli] ['rægɪdi] [æn] [kraɪd] , " [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] !
Finally Raggedy Ann cried , " I've thought of a plan !
最后 破旧的 安 哭 , " 我已经 想法 的 一个 计划 !

最后，破布娃娃安妮喊道："我想到一个办法！"

" [ænd; ənd] [went] [skɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] .

" and went skipping from the corner out to where the other dolls sat about the French doll .

" 和 去 跳过 从 这 角落 出去 到 在哪里 这 其他 娃娃 卫星 关于 这 法语 玩具娃娃 .

然后她从角落里蹦蹦跳跳地走到其他娃娃围着法国娃娃坐着的地方。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [stænd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ðen] [ðə; ði] - ['medsn; 'medɪsn] - [wɪl] [rʌn] [ʌp] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,

" We must stand her upon her head , then the ' medicine ' will run up into her hair ,

" 我们 必须 站立 她 之上 她 头 , 然后 这 - 药品 - 将要 跑步 向上 进入 她 头发 ,

“我们必须让她头朝下站着，这样‘药水’就会流进她的头发里。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

for there is a hole in the top of her head .

为了 那里 是 一个 洞 在 这 顶部 的 她 头 .

因为她的头顶有个洞。

[ai] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [keɪm] [ɒf] [wʌn] [taɪm] ! "

I remember seeing it when her hair came off one time ! "

我 记住 看到 它 什么时候 她 头发 来了 离开 一 时间 ! "

我记得有一次她的头发掉了！

" [nəʊ] ['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [klem] ,

" No sooner said than done ! " cried Uncle Clem ,

" 不 很快 说 比 完毕 ! " 哭 叔叔 克莱姆 ,

“说干就干！”克莱姆叔叔喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [baɪ] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

as he took the French doll by the waist and stood her upon her head .

作为 他 采取 这 法语 玩具娃娃 经过 这 腰部 和 站立 她 之上 她 头 .

他抓住法国娃娃的腰，把她倒立起来。

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] !

" That should be long enough !

" 那 应该 是 长的 足够的 !

“应该足够长了！”

" ['rægɪdi] [æn] [sed] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .

" Raggedy Ann said , when Uncle Clem had held the French doll in this position for five minutes .

" 破旧的 安 说 , 什么时候 叔叔 克莱姆 有 握住 这 法语 玩具娃娃 在 这 位置 为了 五 分钟 .

“当克莱姆叔叔把法国娃娃保持这个姿势五分钟后，拉格迪·安说道。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [wɒz; wəz] [ə'gen] [pleɪst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['taɪtli] [kləʊzd] .

But when the French doll was again placed upon her feet her eyes still remained tightly closed .

但 什么时候 这 法语 玩具娃娃 曾是 再次 放置 之上 她 脚 她 眼睛 仍然 剩余 紧紧 关闭 .

但是当法国娃娃再次被放回地面时，她的眼睛仍然紧闭着。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['ræɡɪdi] ['ændi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
All this time , Raggedy Andy had remained in the corner ,
全部 这 时间 , 破旧的 安迪 有 剩余 在 这 角落 ,

这段时间里，破烂安迪一直待在角落里。

['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hɪz; ɪz][ræɡ] [hed] [wʊd] [θɪŋk] .
thinking as hard as his rag head would think .
思维 作为 难的 作为 他的 抹布 头 会 思考 .

他像个顶着破布头的人那样努力思考。

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
He thought and thought ,
他 想法 和 想法 ,

他反复思考，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [jɑːn] [heə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['wɪɡ(ə)l] .
until the yarn hair upon his head stood up in the air and wiggled .
直到 这 纱 头发 之上 他的 头 站立 向上 在 这 空气 和 扭动 .

直到他头上的毛线假发竖了起来，在空中摇摆。

" [ɪf] [ðə; ði] - ['medsn; 'medɪsn] - [dɪd][nɒt] [rʌn] [ʌp]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'pɒn]
" If the ' medicine ' did not run up into her hair when she stood upon
" 如果 这 - 药品 - 做过 不是 跑步 向上 进入 她 头发 什么时候 她 站立 之上
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

“如果她倒立时，‘药水’没有流到她的头发里，

" [θɔːt] ['ræɡɪdi] ['ændi] , " [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] - ['medsn; 'medɪsn] - [kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] ;
" thought Raggedy Andy , " then it is because the ' medicine ' could not run ;
" 想法 破旧的 安迪 , " 然后 它 是 因为 这 - 药品 - 可以 不是 跑步 ;

“那一定是‘药’流不出去。”破烂安迪心想，“

[səʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][kæn; kən][nɒt] [rʌn] ,
so , if the medicine can not run ,
所以 , 如果 这 药品 能 不是 跑步 ,

所以，如果药物无法输送，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['stɪki] [ænd; ənd] [θɪk] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [tɒp]
it is because it is too sticky and thick to run out the hole in the top
它 是 因为 它 是 也 黏 和 厚的 到 跑步 出去 这 洞 在 这 顶部
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
of her head .
的 她 头 .

这是因为它太粘稠，无法从她头顶的小洞里流出来。

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] .
" He also thought a lot more .
" 他 还 想法 一个 很多 更多的 .

“他思考得也更多了。”

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [sed] [aʊt] [laʊd] ,
At last he turned to the others and said out loud ,
在 最后的 他 转向 到 这 其他的 和 说 出去 大声 ,

最后，他转向其他人，大声说道：

" [ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wei] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊpən] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
" I can't seem to think of a single way to help her open her eyes
" 我 不能 似乎 到 思考 的 一个 单身的 方式 到 帮助 她 打开 她 眼睛
[ən'les] [wiː; wi] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd]
unless we take off her hair and wash the medicine from inside
除非 我们 拿 离开 她 头发 和 洗 这 药品 从 里面
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪnə] [hed] . "
her china head . "
她 中国 头 . "

"除非我们把她的头发剃掉，把她瓷脑袋里的药洗干净，否则我想不出任何办法能帮她睁开眼睛。"

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
" Why didn't I think of that ?
" 为什么 没有 我 思考 的 那 ?

我怎么没想到呢？

" ['rægɪdi] [æn] [ɑːskt] .
" Raggedy Ann asked .
" 破旧的 安 问 .

"破布娃娃安妮问道。"

" [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] !
" That is just the way we shall have to do !
" 那 是 只是 这 方式 我们 将 有 到 做 !

"我们只能这么做了！"

" [səʊ] ['rægɪdi] [æn] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [dɑːlz] [fiːt] ,
" So Raggedy Ann caught hold of the French doll's feet ,
" 所以 破旧的 安 捕捉 抓住 的 这 法语 娃娃的 脚 ,

于是，破布娃娃安妮抓住了法国娃娃的脚。

[ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [dɑːlz] ['laɪvli] [kɜːrlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
and Raggedy Andy caught hold of the French doll's lively curls , and they
和 破旧的 安迪 捕捉 抓住 的 这 法语 娃娃的 热闹 卷发 , 和 他们
['pʊld] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pʊld] .
pulled and they pulled .
拉 和 他们 拉 .

破布娃娃安迪抓住了法国娃娃活泼的卷发，使劲拉啊拉。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] [ænd; ənd]
Then the other dolls caught hold of Raggedy Ann and Raggedy Andy and
然后 这 其他 娃娃 捕捉 抓住 的 破旧的 安 和 破旧的 安迪 和
['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] ,
pulled and pulled ,
拉 和 拉 ,

然后其他玩偶抓住了破布娃娃安妮和破布娃娃安迪，使劲拉扯。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] " [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ˌɑːr aɪ 'piː] !
until finally , with a sharp " R - R - Rip !
直到 最后 , 和 一个 锋利的 " 拉 - 拉 - 撕裂 !

最后，伴随着一声尖锐的"RR-Rip！"

" [ðə; ði] [frentʃ] [dɑːlz] [heə(r)] [keɪm] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [went]
" the French doll's hair came off , and the dolls who were pulling went
" 这 法语 娃娃的 头发 来了 离开 , 和 这 娃娃 WHO 是 拉 去
['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] ['bækwədz] .
tumbling over backwards .
翻滚 超过 向后 .

"法国娃娃的头发掉了，拉扯的娃娃们向后翻倒了。"

['lɑːfɪŋli] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [sæt] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [ʌp] ,
Laughingly they scrambled to their feet and sat the French doll up ,
笑着 他们 打乱 到 他们的 脚 和 卫星 这 法语 玩具娃娃 向上 ,

他们笑着爬起来，把法国娃娃扶了起来。

[səʊ] [ðeɪ] [mait] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
so they might look into the hole in the top of her head .
所以 他们 可能 看 进入 这 洞 在 这 顶部 的 她 头 .

所以他们可能会查看她头顶上的洞。

[jes] , [ðə; ði] ['stɪki] " ['medsn; 'medɪsn] " [hæd; həd] [grəʊn] [hɑːd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði] [frentʃ]
Yes , the sticky " medicine " had grown hard and would not let the French
是的 , 这 黏 " 药品 " 有 生长 难的 和 会 不是 让 这 法语
[dɑːlz] [aɪz] ['əʊpən] .
doll's eyes open .
娃娃的 眼睛 打开 .

是的，那黏糊糊的“药水”已经变硬了，法国娃娃的眼睛睁不开了。

['rægɪdi] ['ændi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn] [ðə; ði] [aɪz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊpənd] .
Raggedy Andy put his hand inside and pushed on the eyes so that they opened .
破旧的 安迪 放 他的 手 里面 和 推动 在 这 眼睛 所以 那 他们 打开 .

破烂安迪把手伸进去，按压眼睛，使它们睁开。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , ['əʊnli] [naʊ] [ðə; ði] [aɪz] [wʊd] [nɒt] [kləʊz] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [leɪ]
This was all right , only now the eyes would not close when the French doll lay
这 曾是 全部 正确的 , 仅有的 现在 这 眼睛 会 不是 关闭 什么时候 这 法语 玩具娃娃 躺
[daʊn] .
down .
向下 .

一切都还好，只是现在法国娃娃躺下时眼睛却闭不上了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
She tried it .
她 尝试 它 .

她试过了。

[səʊ] ['rægɪdi] ['ændi] [ræn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn] [kʌp] [fʊl]
So Raggedy Andy ran down into the kitchen and brought up a small tin cup full
所以 破旧的 安迪 跑 向下 进入 这 厨房 和 带来 向上 一个 小的 锡 杯子 满的
[ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪni] [ræg] .
of warm water and a tiny rag .
的 温暖的 水 和 一个 微小的 抹布 .

于是，破烂安迪跑到厨房，拿来一个装满温水的小锡杯和一块小抹布。

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] ['stɪki] " ['medsn; 'medɪsn] " [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv]
With these he loosened the sticky " medicine " and washed the inside of
和 这些 他 松动 这 黏 " 药品 " 和 洗过 这 里面 的
[ðə; ði] [frentʃ] [dɑːlz] [hed] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] .
the French doll's head nice and clean .
这 法语 娃娃的 头 好的 和 干净的 .

他用这些工具松开了粘稠的“药膏”，把法国娃娃的头部内部清洗得干干净净。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['kʊki] [ænd; ənd] ['krækə(r)] [krʌmz] [ˌɪn'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [tuː] .
There were lots of cooky and cracker crumbs inside her head , too .
那里 是 很多 的 饼干 和 饼干 面包屑 里面 她 头 , 也 .

她脑袋里也充满了饼干屑和曲奇碎屑。

['rægɪdi] ['ændi] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] ,
Raggedy Andy washed it all nice and clean ,
破旧的 安迪 洗过 它 全部 好的 和 干净的 ,

破烂安迪把一切都洗得干干净净。

[ænd; ənd] [ðen] [wet] [ðə; ði] [gluː] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['prɪti] [kɜːrlz] [steɪ] [ɒn] .
and then wet the glue which made the pretty curls stay on .
和 然后 湿的 这 胶水 哪个 制成 这 漂亮的 卷发 停留 在 .

然后弄湿胶水，这样漂亮的卷发就固定住了。

[səʊ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'gen] ,
So when her hair was placed upon her head again ,
所以 什么时候 她 头发 曾是 放置 之上 她 头 再次 ,

所以当她的头发再次被戴回头上时，

[ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .
the French doll was as good as new .
这 法语 玩具娃娃 曾是 作为 好的 作为 新的 .

那尊法国娃娃完好如新。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] !
" Thank you all very much !
" 感谢 你 全部 非常 很多 !

非常感谢大家！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['tɪltɪd] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
" she said , as she tilted backwards and forwards , and found that her
" 她 说 , 作为 她 斜 向后 和 前进 , 和 成立 那 她
[aɪz] [wɜːkt] ['veri] ['iːzəli] .
eyes worked very easily .
眼睛 工作 非常 容易地 .

“她说着，前后摇晃了一下身体，发现自己的眼睛活动起来非常轻松。”

['rægɪdi] ['ændi] [ə'gen] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mjuːzɪk] [bɒks] [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl]
Raggedy Andy again wound up the little music box and , catching the French doll
破旧的 安迪 再次 伤口 向上 这 小的 音乐 盒子 和 , 捕捉 这 法语 玩具娃娃
[ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] ,
about the waist ,
关于 这 腰部 ,

破布娃娃安迪又一次给小音乐盒上了发条，然后一把抓住法国娃娃的腰，

['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['rɒlɪkɪŋ] [dɑːns] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [bɪ'gæn]
started a rollicking dance which lasted until the roosters in the neighborhood began
开始 一个 欢快的 舞蹈 哪个 持续 直到 这 公鸡 在 这 邻里 开始
[ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['krəʊɪŋ] .
their morning crowing .
他们的 早晨 鸣叫 .

他们开始跳起欢快的舞蹈，一直跳到附近公鸡开始晨啼为止。

[ðen] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [fəʊks] [mait] [suːn] [biː; bi] [ə'stɜː] , [ðə; ði] [dɒlz] [left] [ɒf] [ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] ,
Then , knowing the folks might soon be astir , the dolls left off their playing ,
然后 , 会心 这 各位 可能 很快 是 搅拌 , 这 娃娃 左边 离开 他们的 玩耍 ,

然后，玩偶们知道人们可能很快就要起床了，便停止了玩耍。

[ænd; ənd] [ɔːl] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [wen] [mɑː'selə] [left] [ðem; ðəm]
and all took the same positions they had been in when Marcella left them
和 全部 采取 这 相同的 职位 他们 有 到过 在 什么时候 马塞拉 左边 他们
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
the night before .
这 夜晚 前 .

所有人都摆出了和前一天晚上马塞拉离开时一样的姿势。

[ænd; ənd] [səʊ] [mɑː'selə] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
And so Marcella found them .
和 所以 马塞拉 成立 他们 .

于是，马塞拉找到了他们。

[ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [wɒz; wəz][ɪn][bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] ,
The French doll was in bed with her eyes closed ,
这 法语 玩具娃娃 曾是 在 床 和 她 眼睛 关闭 ,

法国娃娃躺在床上，闭着眼睛。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] ['dɪmplɪŋ] [smaɪl] ['laɪtɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] .
and her happy dimpling smile lighting up her pretty face .
和 她 快乐的 凹陷 微笑 灯光 向上 她 漂亮的 脸 .

她脸上带着幸福的酒窝，笑容灿烂，美得让人移不开眼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
And to this day ,
和 到 这 天 ,

直到今天，

[ðə; ði] ['dɒliz] - ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['rægɪdi] ['ændi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː]
the dollies ' little mistress does not know that Raggedy Andy was the doctor who
这 手推车 - 小的 情妇 做 不是 知道 那 破旧的 安迪 曾是 这 医生 WHO
[kjʊəd] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [ɪl] .
cured the French doll of her only ill .
治愈 这 法语 玩具娃娃 的 她 仅有的 患病的 .

娃娃们的小主人并不知道，破布娃娃安迪就是治好法国娃娃唯一疾病的医生。

['rægɪdi] ['ænˌdiz] [smaɪl]
RAGGEDY ANDY'S SMILE
破旧的 安迪的 微笑

破烂安迪的微笑

['rægɪdi] ['ænˌdiz] [smaɪl] [wɒz; wəz] [gɒn] .
Raggedy Andy's smile was gone .
破旧的 安迪的 微笑 曾是 已消失 .

破烂安迪的笑容消失了。

[nɒt] [ɪn'taɪəli] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːm] [ˌwʌn'saɪdɪd] .
Not entirely , but enough so that it made his face seem onesided .
不是 完全 , 但 足够的 所以 那 它 制成 他的 脸 似乎 片面 .

虽然不完全如此，但足以让他的脸看起来有点歪。

[ɪf] [wʌn] [vjuː] ['rægɪdi] ['ændi][frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [saɪd] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [smaɪl] .
If one viewed Raggedy Andy from the left side , one could see his smile .
如果 一 已查看 破旧的 安迪 从 这 左边 边 , 一 可以 看 他的 微笑 .

如果从左侧看破布娃娃安迪，就能看到他的笑容。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət] ['rægɪdi] ['ændi][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [siː]
But if one looked at Raggedy Andy from the right side , one could not see
但 如果 一 看起来 在 破旧的 安迪 从 这 正确的 边 , 一 可以 不是 看
[hɪz; ɪz] [smaɪl] .
his smile .
他的 微笑 .

但如果从右侧看破布娃娃安迪，就看不到他的笑容了。

[səʊ] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] [smaɪl] [wɒz; wəz] [gɒn] .
So Raggedy Andy's smile was gone .
所以 破旧的 安迪的 微笑 曾是 已消失 .

于是，破布娃娃安迪的笑容消失了。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] [fɔːlt] .
It really was not Raggedy Andy's fault .
它 真的 曾是 不是 破旧的 安迪的 过错 .

这真的不是破布娃娃安迪的错。

[hiː; hi] [felt] [dʒʌst] [æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['sʌni] [æz; əz] ['evə(r)] .
He felt just as happy and sunny as ever .
他 毛毡 只是 作为 快乐的 和 阳光明媚 作为 曾经 .

他感觉自己和以往一样快乐开朗。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz]
And perhaps would not have known the difference had not the other dolls
和 也许 会 不是 有 已知 这 不同之处 有 不是 这 其他 娃娃
[təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] [smaɪl] [left] .
told him he had only one half of his cheery smile left .
讲述 他 他 有 仅有的 一 一半 的 他的 欢快的 微笑 左边 .

如果不是其他玩偶告诉他，他灿烂的笑容只剩下一半了，他或许根本不会察觉到其中的区别。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːr'sɛləz] [fɔːlt] .
Nor was it Marcella's fault .
也不 曾是 它 玛塞拉的 过错 .

这也不是马塞拉的错。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['dɪki] [wʊd] [fiːd] ['rægɪdi] ['ændi] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] [ænd; ənd]
How was she to know that Dickie would feed Raggedy Andy orange juice and
如何 曾是 她 到 知道 那 迪基 会 喂养 破旧的 安迪 橙子 汁 和
[teɪk] [ɒf] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [smaɪl] ?
take off most of his smile ?
拿 离开 最多 的 他的 微笑 ?

她怎么会知道迪基会给破烂安迪喂橙汁，让他的笑容消失得无影无踪呢?

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] [smaɪl] ,
And besides taking off one half of Raggedy Andy's smile ,
和 除了 采取 离开 一 一半 的 破旧的 安迪的 微笑 ,

除了让拉格迪·安迪的笑容黯然失色之外，

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] [left] [ə; eɪ] [greɪt] [braʊn] [steɪn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
the orange juice left a great brown stain upon his face .
这 橙子 汁 左边 一个 伟大的 棕色的 弄脏 之上 他的 脸 .

橙汁在他脸上留下了一大块棕色的污渍。

[mɑː'selə] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] ['dɪki] [hæd; həd] [dʌn] .
Marcella was very sorry when she saw what Dickie had done .
马塞拉 曾是 非常 对不起 什么时候 她 锯 什么 迪基 有 完毕 .

马塞拉看到迪基的所作所为后，感到非常难过。

['dɪki] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sɒri] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [j'ɪəz] [əʊld]
Dickie would have been sorry , too , if he had been more than two years old
迪基 会 有 到过 对不起 , 也 , 如果 他 有 到过 更多的 比 二 年 老的
,
,
,

如果迪基当时超过两岁，他也会感到遗憾的。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [ɪz] ['əʊnli] [tuː] [j'ɪəz] [əʊld] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['veri] [fjuː] ['sɒrəʊz] .
but when one is only two years old , he has very few sorrows .
但 什么时候 一 是 仅有的 二 年 老的 , 他 有 非常 很少 悲伤 .

但两岁的孩子很少会感到悲伤。

['dɪkiz] ['əʊnli] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['rægɪdi] ['ændi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
Dickie's only sorrow was that Raggedy Andy was taken from him ,
迪基的 仅有的 悲哀 曾是 那 破旧的 安迪 曾是 已采取 从 他 ,

迪基唯一的悲伤就是拉格迪·安迪被带走了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fiːd] ['rægɪdi] ['ændi] [mɔː(r)] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] .
and he could not feed Raggedy Andy more orange juice .
和 他 可以 不是 喂养 破旧的 安迪 更多的 橙子 汁 .

他没办法再给破布安迪喂橙汁了。

[mɑː'selə] [kɪst] ['ræɡɪdi] ['ændi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒlz] [ðæt] [naɪt] ,
Marcella kissed Raggedy Andy more than she did the rest of the dolls that night ,
马塞拉 亲吻 破旧的 安迪 更多的 比 她 做过 这 休息 的 这 娃娃 那 夜晚 ，

那天晚上，玛塞拉亲吻破布娃娃安迪的次数比其他娃娃都多。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] ['veri] ['hæpi] .
when she put them to bed , and this made all the dolls very happy .
什么时候 她 放 他们 到 床 ， 和 这 制成 全部 这 娃娃 非常 快乐的 .

当她把它们哄睡时，所有的娃娃都非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [ɡreɪt] ['pleʒə(r)] [wen] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [hʌɡd]
It always gave them great pleasure when any of their number was hugged
它 总是 给予 他们 伟大的 乐趣 什么时候 任何 的 他们的 数字 曾是 拥抱
[ænd; ənd] [kɪst] ,
and kissed ,
和 亲吻 ，

当他们中的任何一人被拥抱或亲吻时，他们总是感到非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] [dɒl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
for there was not a selfish doll among them .
为了 那里 曾是 不是 一个 自私 玩具娃娃 之中 他们 .

因为她们之中没有一个自私的玩偶。

[mɑː'selə] [hʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['taɪni] ['stɒkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒliz] ,
Marcella hung up a tiny stocking for each of the dollies ,
马塞拉 悬挂 向上 一个 微小的 袜 为了 每个 的 这 手推车 ，

马塞拉为每个娃娃都挂上了一只小袜子。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [dɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peni] [dɒlz] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)]
and placed a tiny little china dish for each of the penny dolls beside their
和 放置 一个 微小的 小的 中国 盘子 为了 每个 的 这 一分钱 娃娃 旁 他们的
['lɪt(ə)l] [spuːl] [bɒks] [bed] .
little spool box bed .
小的 线轴 盒子 床 .

然后在每个便士娃娃的小线轴盒床旁边放了一个小小的瓷碟。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [ɡest] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['krɪsməs] [iːv] ,
For , as you probably have guessed , it was Christmas eve ,
为了 ， 作为 你 大概 有 猜对了 ， 它 曾是 圣诞节 前夕 ，

正如你可能已经猜到的那样，那天是平安夜。

[ænd; ənd] [mɑː'selə] [wɒz; wəz] [ɪn] [həʊps] ['sæntə] [klɔːz] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['taɪni] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd]
and Marcella was in hopes Santa Claus would see the tiny stockings and
和 马塞拉 曾是 在 希望 圣诞老人 克劳斯 会 看 这 微小的 长筒袜 和
[pleɪs] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['dɒli] .
place something in them for each dollie .
地方 某物 在 他们 为了 每个 娃娃 .

马塞拉希望圣诞老人能看到这些小袜子，并在每个娃娃的袜子里放些礼物。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] ,
Then when the house was very quiet ,
然后 什么时候 这 房子 曾是 非常 安静的 ，

后来，当房子里非常安静的时候，

[ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [təʊld] ['ræɡɪdi] ['ændi] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [wɒz; wəz] [ɡɒn] .
the French doll told Raggedy Andy that most of his smile was gone .
这 法语 玩具娃娃 讲述 破旧的 安迪 那 最多 的 他的 微笑 曾是 已消失 .

法国玩偶告诉破布娃娃安迪，他的笑容已经消失殆尽。

" [ɪn'diːd] ! " [sed] ['ræɡɪdi] ['ændi] .
" Indeed ! " said Raggedy Andy .
" 的确 ! " 说 破旧的 安迪 .

“没错！”破烂安迪说道。

" [ai][kæn; kən] [stɪl] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] !
" I can still feel it !
" 我 能 仍然 感觉 它 !

"我还能感觉到！"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] ! "
It must be there ! "
它 必须 是 那里 ! "

它一定在那里！

" [əʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [gɒn] !
" Oh , but it really is gone !
" 哦 , 但 它 真的 是 已消失 !

"哦，但它真的消失了！"

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] [sed] .
" Uncle Clem said .
" 叔叔 克莱姆 说 .

克莱姆叔叔说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] ! "
" It was the orange juice ! "
" 它 曾是 这 橙子 汁 ! "

"是橙汁的错！"

" [wel] , [ai] [stɪl] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] , " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] ,
" Well , I still feel just as happy , " said Raggedy Andy ,
" 出色地 , 我 仍然 感觉 只是 作为 快乐的 , " 说 破旧的 安迪 ,

"嗯，我依然感到很开心，"破烂安迪说道。

" [səʊ] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli] [geɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] !
" so let's have a jolly game of some sort !
" 所以 我们来吧 有 一个 快乐的 游戏 的 一些 种类 !

"那我们来玩个有趣的游戏吧！"

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "
What shall it be ? "
什么 将 它 是 ? "

那会是什么呢？

" [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd] [best] [traɪ][tuː; tə] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ! " [sed] ['præktɪkl] ['rægɪdi] [æn] .
" Perhaps we had best try to wash your face ! " said practical Raggedy Ann .
" 也许 我们 有 最好的 尝试 到 洗 你的 脸 ! " 说 实际的 破旧的 安 .

"或许我们最好还是帮你洗洗脸吧！"务实的破布娃娃安妮说道。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒlz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] .
She always acted as a mother to the other dolls when they were alone .
她 总是 行动 作为 一个 母亲 到 这 其他 娃娃 什么时候 他们 是 独自的 .

当其他娃娃独自待着的时候，她总是像妈妈一样照顾它们。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] !
" It will not do a bit of good !
" 它 将要 不是 做 一个 少量 的 好的 !

"这样做一点好处也没有！"

" [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [təʊld] ['rægɪdi] [æn] ,
" the French doll told Raggedy Ann ,
" 这 法语 玩具娃娃 讲述 破旧的 安 ,

"那个法国娃娃告诉拉格迪·安，

" [fɔː(r); fə(r)][ai][rɪ'membə(r)][ai][hæd; həd] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] [spɪld] [ə'pɒn][ə; eɪ][naɪs] [waɪt] [frɒk] [ai]
" for I remember I had orange juice spilled upon a nice white frock I
" 为了 我 记住 我 有 橙子 汁 洒了 之上 一个 好的 白色的 连衣裙 我
[hæd; həd][wʌn][taɪm] ,
had one time ,
有 一 时间 ,

“因为我记得有一次，我一件漂亮的白色连衣裙被橙汁洒了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][steɪn] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] ! "
and the stain would never come out ! "
和 这 弄脏 会 绝不 来 出去 ! "

而且污渍永远也洗不掉！

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] !
" That is too bad !
" 那 是 也 坏的 !

“那太糟糕了！”

" ['heni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl] , [sed] .
" Henny , the Dutch doll , said .
" 亨尼 , 这 荷兰语 玩具娃娃 , 说 .

“荷兰娃娃亨尼说道。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɪs] ['rægɪdi] ['æn,diz] ['tʃɪəri] [smaɪl] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es] !
" We shall miss Raggedy Andy's cheery smile when he is looking straight at us !
" 我们 将 错过 破旧的 安迪的 欢快的 微笑 什么时候 他 是 寻找 直的 在 我们 !
"
"
"

“我们会想念拉格迪·安迪直视着我们时那灿烂的笑容！”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɒn][maɪ] [raɪt] [saɪd] , [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [maɪ][smaɪl] !
" You will have to stand on my right side , when you wish to see my smile !
" 你 将要 有 到 站立 在 我的 正确的 边 , 什么时候 你 希望 到 看 我的 微笑 !

“如果你想看到我的笑容，就必须站在我的右边！”

" [sed] ['rægɪdi] ['ændi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['lɪt(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] - [wei] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒft] ['kɒtn] [ˌɪn'saɪd]
" said Raggedy Andy , with a cheery little chuckle ' way down in his soft cotton inside
" 说 破旧的 安迪 , 和 一个 欢快的 小的 轻笑 - 方式 向下 在 他的 柔软的 棉布 里面
.
.
.

“破烂安迪说道，他柔软的棉布内里发出了一声欢快的咯咯笑声。”

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['smaɪlɪŋ] [dʒʌst]
" But I wish everyone to understand , " he went on , " that I am smiling just
" 但 我 希望 每个人 到 理解 , " 他 去 在 , " 那 我 是 微笑 只是
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

“但我希望大家都能明白，”他继续说道，“我依然面带微笑。”

['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] !
whether you can see it or not !
无论 你 能 看 它 或者 不是 !

无论你看不见它！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] , ['rægɪdi] ['ændi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] ['heni] ,
" And with this , Raggedy Andy caught hold of Uncle Clem and Henny ,
" 和 和 这 , 破旧的 安迪 捕捉 抓住 的 叔叔 克莱姆 和 亨尼 ,

“就这样，破烂安迪抓住了克莱姆叔叔和亨尼。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] [dɔː(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒlz] .
and made a dash for the nursery door , followed by all the other dolls .
和 制成 一个 短跑 为了 这 苗圃 门 , 随后 经过 全部 这 其他 娃娃 .

然后她冲向育婴室的门，其他娃娃也跟着冲了过去。

['ræɡɪdi] ['ændi] [ɪn'tendɪd] ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː]
Raggedy Andy intended jumping down the stairs , head over heels , for he knew
破旧的 安迪 故意的 跳 向下 这 楼梯 , 头 超过 高跟鞋 , 为了 他 知道
[ðæt] ['naɪðə(r)][hiː; hi] ,
that neither he ,
那 两者都不 他 ,

破烂的安迪打算从楼梯上跳下去，头朝下翻滚，因为他知道他自己、

['ʌŋk(ə)l] [klem] [nɔː(r)] ['heni] [wʊd] [breɪk] ['eniθɪŋ] [baɪ]['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [steəz] .
Uncle Clem nor Henny would break anything by jumping down stairs .
叔叔 克莱姆 也不 亨尼 会 休息 任何事物 经过 跳 向下 楼梯 .

克莱姆叔叔和亨妮都不会因为从楼梯上跳下来而损坏任何东西。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɡɒt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðeɪ] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]
But just as they got almost to the door , they dropped to the floor in a
但 只是 作为 他们 得到 几乎 到 这 门 , 他们 掉落 到 这 地面 在 一个
[hiːp] ,
heap ,
堆 ,

但就在他们快要走到门口时，他们突然瘫倒在地，变成一堆。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , ['stændɪŋ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [pə'fɔːməns] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
for there , standing watching the whole performance , was a man .
为了 那里 , 常设 观看 这 所有的 表现 , 曾是 一个 男人 .

因为在那里，站着观看整场表演的，是一个男人。

[ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [fel] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ætətjʊd] ,
All the dolls fell in different attitudes ,
全部 这 娃娃 跌倒 在 不同的 态度 ,

所有玩偶都以不同的姿态倒下，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][let][ə; eɪ]['riːəl]['pɜːs(ə)n] [siː] [ðæt]
for it would never do for them to let a real person see that
为了 它 会 绝不 做 为了 他们 到 让 一个 真实的 人 看 那
[ðeɪ] [kʊd; kəd][ækt][ænd; ənd][tɔːk] [dʒʌst][laɪk] ['riːəl] ['piːp(ə)l] .
they could act and talk just like real people .
他们 可以 行为 和 讲话 只是 喜欢 真实的 人们 .

因为他们绝不会允许真人看到他们能像真人一样行动和说话。

['ræɡɪdi] ['ændi] , ['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] ['heni] [stɒpt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [fel] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
Raggedy Andy , Uncle Clem and Henny stopped so suddenly they fell over each other
破旧的 安迪 , 叔叔 克莱姆 和 亨尼 停止 所以 突然 他们 跌倒 超过 每个 其他
[ænd; ənd] ['ræɡɪdi] ['ændi] ,
and Raggedy Andy ,
和 破旧的 安迪 ,

破烂安迪、克莱姆叔叔和亨尼突然停了下来，他们摔倒在地，破烂安迪也摔倒了。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
being in the lead and pulling the other two ,
存在 在 这 带领 和 拉 这 其他 二 ,

领先并带动另外两人，

[slɪd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
slid right through the door and stopped at the feet of the man .
滑行 正确的 通过 这 门 和 停止 在 这 脚 的 这 男人 .

径直穿过门，停在了那人脚边。

[ə; eɪ] ['tʃɪəri] [lɑːf] ['griːtɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] [hænd] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp]
A cheery laugh greeted this and a chubby hand reached down and picked up
一个 欢快的 笑 问候 这 和 一个 胖乎乎的 手 达到 向下 和 挑选 向上

['rægɪdi] ['ændi] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
Raggedy Andy and turned him over .
破旧的 安迪 和 转向 他 超过 .

一阵爽朗的笑声响起，一只胖乎乎的手伸下来，拿起破布安迪，把他翻了个身。

['rægɪdi] ['ændi] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [feɪs] ,
Raggedy Andy looked up into a cheery little round face ,
破旧的 安迪 看起来 向上 进入 一个 欢快的 小的 圆形的 脸 ,

破烂的安迪抬起头，看到了一张快乐的小圆脸。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] [nəʊz] [ænd; ənd] [red] [tʃiːks] ,
with a little red nose and red cheeks ,
和 一个 小的 红色的 鼻子 和 红色的 脸颊 ,

鼻子和脸颊都有些红红的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《破布安迪的故事》：隆重介(Raggedy Andy Stories Introducing the Little)

第3/3页

[ænd; ənd][ɔːl] [freɪmd] [ɪn] [waɪt] ['wɪskəs] [wɪtʃ] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] [snəʊ] .
and all framed in white whiskers which looked just like snow .
和 全部 框 在 白色的 胡须 哪个 看起来 只是 喜欢 雪 .

周围环绕着白色的胡须，看起来就像雪一样。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [mæn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz]
Then the little round man walked into the nursery and picked up all the dolls
然后 这 小的 圆形的 男人 步行 进入 这 苗圃 和 挑选 向上全部 这 娃娃
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and looked at them .
和 看起来 在 他们 .

然后，那个矮胖的男人走进育儿室，拿起所有的娃娃，仔细地看了看。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [nɒɪz] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] ,
He made no noise when he walked ,
他 制成 不 噪音 什么时候 他 步行 ,

他走路时没有发出任何声音。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [dɒlz] [baɪ] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
and this was why he had taken the dolls by surprise at the head of
和 这 曾是 为什么 他 有 已采取 这 娃娃 经过 惊喜 在 这 头 的
[ðə; ði] [steəz] .
the stairs .
这 楼梯 .

这就是为什么他能让娃娃们在楼梯口措手不及的原因。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] ['wɪskəs] [pleɪst] [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd]
The little man with the snow - white whiskers placed all the dolls in a row and
这 小的 男人 和 这 雪 - 白色的 胡须 放置 全部 这 娃娃 在 一个 排 和
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['taɪni]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʌʃ]
from a little case in his pocket he took a tiny bottle and a little brush
从 一个 小的 案件 在 他的 口袋 他 采取 一个 微小的 瓶子 和 一个 小的 刷子
.
.
.

长着雪白胡须的小个子男人把所有的娃娃都摆成一排，然后从口袋里的小盒子里拿出一个小瓶子和一把小刷子。

[hiː; hi] [dip] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði]['taɪni]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] - ['feɪsɪz]
He dipped the little brush in the tiny bottle and touched all the dolls ' faces
他 浸入 这 小的 刷子 在 这 微小的 瓶子 和 感动 全部 这 娃娃 - 面孔
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

他把小刷子蘸进小瓶子里，然后用它轻轻地刷了刷所有娃娃的脸。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːpəsli] [seɪvd] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] [feɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst] .
He had purposely saved Raggedy Andy's face until the last .
他 有 故意 已保存 破旧的 安迪的 脸 直到 这 最后的 .

他特意把拉格迪·安迪的脸保留到了最后。

[ðen] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [wɒtʃt] ,
Then , as all the dolls watched ,
然后 , 作为 全部 这 娃娃 观看 ,

然后，在所有玩偶的注视下，

[ðə; ði] ['tʃɪəri] ['lɪt(ə)l] [waɪt] - ['wɪskəd] [mæn] [tʌtʃt] ['ræɡɪdi] ['æn,diz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['lɪkwɪd] ,
the cheery little white - whiskered man touched Raggedy Andy's face with the magic liquid ,
这 欢快的 小的 白色的 - 胡须 男人 感动 破旧的 安迪的 脸 和 这 魔法 液体 ,

那个笑容可掬、长着白色胡须的小个子男人用魔法液体碰了碰破布娃娃安迪的脸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] [steɪn] [dɪsə'pɪəd] ,
and the orange juice stain disappeared ,
和 这 橙子 汁 弄脏 消失 ,

橙汁渍消失了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [keɪm] ['ræɡɪdi] ['æn,diz] ['rəʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] [smaɪl] .
and in its place came Raggedy Andy's rosy cheeks and cheery smile .
和 在 它是 地方 来了 破旧的 安迪的 红润 脸颊 和 欢快的 微笑 .

取而代之的是破布娃娃安迪红扑扑的脸颊和灿烂的笑容。

[ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] ['ræɡɪdi] ['ændi] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [feɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] ,
And , turning Raggedy Andy so that he could face all the other dolls ,
和 , 转弯 破旧的 安迪 所以 那 他 可以 脸 全部 这 其他 娃娃 ,

然后，把破布娃娃安迪转过来，让他能够面对其他所有的玩偶。

[ðə; ði] ['tʃɪəri] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [hæd; həd] [njuː] ['rəʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['njuːli] - ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] .
the cheery little man showed him that all the other dolls had new rosy cheeks and newly - painted faces .
这 欢快的 小的 男人 显示 他 那 全部 这 其他 娃娃 有 新的 红润 脸颊 和 新 - 绘 面孔 .

这个笑容可掬的小个子男人向他展示，其他所有的娃娃都换上了红扑扑的新脸颊和新画的脸。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [njuː] ['dɒliz] .
They all looked just like new dollies .
他们 全部 看起来 只是 喜欢 新的 手推车 .

它们看起来都像全新的娃娃一样。

['iːv(ə)n] ['suːzənz] [krækt] [hed] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [həʊl] .
Even Susan's cracked head had been made whole .
甚至 苏珊的 裂纹 头 有 到过 制成 所有的 .

就连苏珊那裂开的头颅也愈合了。

['heni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl] , [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] [ænd; ənd] [sed] , " [skwiːk] !
Henny , the Dutch doll , was so surprised he fell over backward and said , " Squeek !
亨尼 , 这 荷兰语 玩具娃娃 , 曾是 所以 惊讶 他 跌倒 超过 落后 和 说 , " 吱吱声 !

荷兰娃娃亨尼非常惊讶，向后摔倒并说：“吱吱！”

" [wen] [ðə; ði] ['tʃɪəri] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪskəs] [hɜːd] [ðɪs] ,
" When the cheery little man with the white whiskers heard this ,
" 什么时候 这 欢快的 小的 男人 和 这 白色的 胡须 听到 这 ,

“当那位长着白色胡须、性格开朗的小个子男人听到这话时，

[hiː; hi] [pɪkt] ['heni] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [peɪnt] [brʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] ,
he picked Henny up and touched him with the paint brush in the center of the back ,
他 挑选 亨尼 向上 和 感动 他 和 这 画 刷子 在 这 中心 的 这 后退 ,

他抱起亨尼，用画笔轻轻点了点它背部的中央。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['heni] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [seɪ] "
just above the place where Henny had the little mechanism which made him say "
只是 多于 这 地方 在哪里 亨尼 有 这 小的 机制 哪个 制成 他 说 "
['mæmə] " [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nju:] .
Mama " when he was new .
妈妈 " 什么时候 他 曾是 新的 .

就在亨尼小时候身上那个让他发出“妈妈”叫声的小机关所在位置的正上方。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [tʌtʃt] ['heni] [ænd; ənd] [tɪpt] [hɪm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd]
And when the little man touched Henny and tipped him forward and
和 什么时候 这 小的 男人 感动 亨尼 和 倾斜 他 向前 和
['bækwəd] ,
backward ,
落后 ,

当那个矮个子男人碰了碰亨尼，把它前后摇晃时，

['heni] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nju:] [ænd; ənd] [sed] " ['mæmə] " ['veri] ['prɪtɪli] .
Henny was just as good as new and said " Mama " very prettily .
亨尼 曾是 只是 作为 好的 作为 新的 和 说 " 妈妈 " 非常 漂亮 .

亨尼状态好极了，就像刚出生一样，叫“妈妈”的声音也特别甜美。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [dɒl] [s'tɒkɪŋz] ,
Then the little man put something in each of the tiny doll stockings ,
然后 这 小的 男人 放 某物 在 每个 的 这 微小的 玩具娃娃 长筒袜 ,

然后，小矮人往每个小娃娃的袜子里都放了些东西。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃaɪnə] [pleɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] ['peni] [dɒlz] .
and something in each of the little china plates for the two penny dolls .
和 某物 在 每个 的 这 小的 中国 盘子 为了 这 二 一分钱 娃娃 .

两个小瓷盘里都放了些东西，是给那两个一便士娃娃准备的。

[ðen] , [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['entəd] , [hi:; hi] [left] ,
Then , as quietly as he had entered , he left ,
然后 , 作为 悄悄 作为 他 有 进入 , 他 左边 ,

然后，他像来时一样悄无声息地离开了。

['mɪəli] ['tɜ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɒlz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəri]
merely turning at the door and shaking his finger at the dolls in a cheery
仅仅 转弯 在 这 门 和 摇晃 他的 手指 在 这 娃娃 在 一个 欢快的
, ['mɪstʃɪvəs] ['mænə(r)] .
, mischievous manner .
, 恶作剧 方式 .

他只是转身走到门口，兴高采烈地、顽皮地对着玩偶摇了摇手指。

['rægɪdi] ['ændi] [hɜ:d] [hɪm] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
Raggedy Andy heard him chuckling to himself as he went down the stairs .
破旧的 安迪 听到 他 轻笑 到 他自己 作为 他 去 向下 这 楼梯 .

拉格迪·安迪下楼时，听到他独自轻笑。

['rægɪdi] ['ændi] ['tiptəu] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .
Raggedy Andy tiptoed to the door and over to the head of the stairs .
破旧的 安迪 踮着脚尖 到 这 门 和 超过 到 这 头 的 这 楼梯 .

衣衫褴褛的安迪踮着脚尖走到门口，然后走到楼梯口。

[ðen] [hi:; hi] [m'əʊʃənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒlz] [tu:; tə] [kʌm] .
Then he motioned for the other dolls to come .
然后 他 示意 为了 这 其他 娃娃 到 来 .

然后他示意其他玩偶过来。

[ðeə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,
There , from the head of the stairs ,
那里 , 从 这 头 的 这 楼梯 ,

从楼梯顶端望去，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tʃɪəri] ['lɪt(ə)l] [waɪt] - ['wɪskəd] [mæn] [teɪk] ['prɪti] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
they watched the cheery little white - whiskered man take pretty things from a
他们 观看 这 欢快的 小的 白色的 - 胡须 男人 拿 漂亮的 事物 从 一个

[lɑːdʒ] [sæk] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] - .
large sack and place them about the chimneyplace .
大的 解雇 和 地方 他们 关于 这 - .

他们看着那个笑容可掬、长着白色胡须的小个子男人从一个大袋子里拿出一些漂亮的小玩意儿，把它们摆放在壁炉周围。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , " [ðə; ði] [dɒlz] [ɔːl] [θɔːt] ,
" He does not know that we are watching him , " the dolls all thought ,
" 他 做 不是 知道 那 我们 是 观看 他 , " 这 娃娃 全部 想法 ,

“他不知道我们在看着他，”玩偶们都这样想。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ,
but when the little man had finished his task ,
但 什么时候 这 小的 男人 有 完成的 他的 任务 ,

但当这个矮个子男人完成他的任务后，

[hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [lɑːft] [raɪt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒlz] ,
he turned quickly and laughed right up at the dolls ,
他 转向 迅速地 和 笑了 正确的 向上 在 这 娃娃 ,

他猛地转过身，对着玩偶们哈哈大笑。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
for he had known that they were watching him all the time .
为了 他 有 已知 那 他们 是 观看 他 全部 这 时间 .

因为他早就知道他们一直在监视他。

[ðen] , [ə'gen] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] ['mænə(r)] ,
Then , again shaking his finger at them in his cheery manner ,
然后 , 再次 摇晃 他的 手指 在 他们 在 他的 欢快的 方式 ,

然后，他又用他那欢快的语气朝他们摇了摇手指。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] - ['wɪskəd] [mæn] [swʌŋ] [ðə; ði] [sæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
the little white - whiskered man swung the sack to his shoulder ,
这 小的 白色的 - 胡须 男人 摇摆 这 解雇 到 他的 肩膀 ,

那个长着白色胡须的小个子男人把麻袋甩到肩上，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪks]
and with a whistle such as the wind makes
和 和 一个 哨 这样的 作为 这 风 制作

伴随着风吹出的哨声

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] — [ʌp] [ðə; ði]
when it plays through the chinks of a window , he was gone — up the
什么时候 它 演出 通过 这 裂缝 的 一个 窗户 , 他 曾是 已消失 — 向上 这

['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

当音乐从窗户缝隙中传来时，他已经不见了——顺着烟囱上去了。

[ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kwaɪət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [ænd; ənd] [sæt]
The dolls were very quiet as they walked back into the nursery and sat
这 娃娃 是 非常 安静的 作为 他们 步行 后退 进入 这 苗圃 和 卫星

[daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
down to think it all over ,
向下 到 思考 它 全部 超过 ,

玩偶们静静地走回育婴室，坐下来仔细思考这一切。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] [hɜːd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] " ['tɪŋk(ə)l] ,
and as they sat there thinking , they heard out in the night the " tinkle ,
和 作为 他们 卫星 那里 思维 , 他们 听到 出去 在 这 夜晚 这 " 小便 ,

他们坐在那里沉思着，这时夜里传来"叮叮当当"的声音。

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] " [ɒv; əv]['taɪni] [sleɪ] [belz] , ['grəʊɪŋ] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
tinkle , tinkle " of tiny sleigh bells , growing fainter and fainter as they disappeared in the distance .
小便 , 小便 " 的 微小的 雪橇 铃铛 , 生长 较暗 和 较暗 作为 他们 消失 在 这 距离 .

叮叮当当的小铃铛声，越来越微弱，渐渐消失在远方。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] ['wʌndə(r)] , [ðə; ði] [dɒlz] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [bedz] ,
Without a word , but filled with a happy wonder , the dolls climbed into their beds ,
没有 一个 单词 , 但 已填 和 一个 快乐的 想知道 , 这 娃娃 攀登 进入 他们的 床 ,

娃娃们一言不发，但心中充满喜悦和惊奇，爬进了自己的小床。

[dʒʌst][æz; əz] [mɑː'selə] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃɪnz] .
just as Marcella had left them , and pulled the covers up to their chins .
只是 作为 马塞拉 有 左边 他们 , 和 拉 这 封面 向上 到 他们的 下巴 .

就像马塞拉离开时那样，他们把被子拉到下巴处。

[ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] [leɪ] [ðeə(r)] ,
And Raggedy Andy lay there ,
和 破旧的 安迪 躺 那里 ,

破烂的安迪就躺在那里，

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃuː] ['bʌt(ə)n] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [smaɪl] — [nɒt][ə; eɪ] " [hɑːf] [smaɪl] " [ðɪs] [taɪm] ,
his little shoe button eyes looking straight towards the ceiling and smiling a joyful smile — not a " half smile " this time ,
他的 小的 鞋 按钮 眼睛 寻找 直的 向 这 天花板 和 微笑 一个 快乐 微笑 — 不是 一个 " 一半 微笑 " 这 时间 ,

他那双小小的、像纽扣一样的眼睛直直地望着天花板，脸上挂着灿烂的笑容——这次可不是"半笑"了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] " [fʊl] [saɪz] [smaɪl] .
but a " full size smile .
但 一个 " 满的 尺寸 微笑 .

但是一个"灿烂的笑容"。

" [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs]
" THE WOODEN HORSE
" 这 木制的 马

《木马》

['sæntə] [klɔːz] [left] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [tɒɪz] .
Santa Claus left a whole lot of toys .
圣诞老人 克劳斯 左边 一个 所有的 很多 的 玩具 .

圣诞老人留下了好多玩具。

[ə; eɪ] ['wʊdn] [hɔːs] ,
A wooden horse ,
一个 木制的 马 ,

木马

['kʌvəd] [wɪð] ['kæntɒn] ['flænl] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ['laɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪnt] [brʌʃ] [dip] [ɪn] [blæk]
covered with canton flannel and touched lightly with a paint brush dipped in black
涵盖 和 广州 绒布 和 感动 轻轻 和 一个 画 刷子 浸入 在 黑色的
[peɪnt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['dæp(ə)ld] [greɪ] [ə'pɪərəns] ,
paint to give him a dappled gray appearance ,
画 到 给 他 一个 斑驳的 灰色的 外貌 ,

他身上盖着一块广领法兰绒，并用蘸了黑颜料的画笔轻轻涂抹，使他呈现出斑驳的灰色外观。

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] .
was one of the presents .
曾是 一 的 这 礼物 .

是其中一份礼物。

[wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['wægən] [wɪð] [fɔː(r)] ['jeləʊ] [wiːlz] .
With the wooden horse came a beautiful red wagon with four yellow wheels .
和 这 木制的 马 来了 一个 美丽的 红色的 车皮 和 四 黄色的 车轮 .

与木马一同出现的还有一辆漂亮的红色马车，马车有四个黄色轮子。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[ðə; ði] [peɪnt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .
The paint was pretty and shiny .
这 画 曾是 漂亮的 和 闪亮的 .

油漆很漂亮，闪闪发亮。

[ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [wɒz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [wɪð] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)]
The wooden horse was hitched to the wagon with a patent leather
这 木制的 马 曾是 搭便车 到 这 车皮 和 一个 专利 皮革
['hɑːnɪs] ;
harness ;
马具 ;

木马用漆皮马具拴在马车上；

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [hɪm'self] , [stʊd] ['praʊdli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [red] ['plætfɔːm] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['nɪk(ə)l]
and he , himself , stood proudly upon a red platform running on four little nickel
和 他 , 他自己 , 站立 自豪地 之上 一个 红色的 平台 跑步 在 四 小的 镍
[wiːlz] .
wheels .
车轮 .

他自己则骄傲地站在一个由四个镍制小轮子支撑的红色平台上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdn] ['hɔːrsɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ]
It was true that the wooden horse's eyes were as far apart as a
它 曾是 真的 那 这 木制的 马匹 眼睛 是 作为 远的 除 作为 一个
['kæməlz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [kwaɪt] [laɪk] [wʌn] [wen] [vjuː] [frɒm; frəm] [ɪn] [frʌnt] ,
camel's and made him look quite like one when viewed from in front ,
骆驼的 和 制成 他 看 相当 喜欢 一 什么时候 已查看 从 在 正面 ,

木马的眼睛确实像骆驼的眼睛一样分开，从正面看去很像骆驼。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɒft] ['leðə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] .
but he had soft leather ears and a silken mane and tail .
但 他 有 柔软的 皮革 耳朵 和 一个 丝 鬃毛 和 尾巴 .

但他有着柔软的皮革耳朵和丝滑的鬃毛和尾巴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] .
He was nice to look upon , was the wooden horse .
他 曾是 好的 到 看 之上 , 曾是 这 木制的 马 .

那匹木马看起来很漂亮。

[ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] ['pætɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [smuːðd] [hɪz; ɪz] ['sɪlkən] [meɪn] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni]
All the dolls patted him and smoothed his silken mane and felt his shiny
全部 这 娃娃 轻拍 他 和 平滑 他的 丝 鬃毛 和 毛毡 他的 闪亮的
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['hɑːnɪs] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
patent leather harness the first night they were alone with him in the
专利 皮革 马具 这 第一的 夜晚 他们 是 独自的 和 他 在 这
['nɜːsəri] .
nursery .
苗圃 .

第一晚，所有玩偶都轻轻拍打着他，抚摸着他丝滑的鬃毛，感受着他闪亮的漆皮胸背带。

[ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [vɔɪs] ; [ðə; ði] [dɒlz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ˌʌndə'stænd] [hɪm]
The wooden horse had a queer voice ; the dolls could hardly understand him
这 木制的 马 有 一个 酷儿 嗓音 ; 这 娃娃 可以 几乎 理解 他
[æt; ət] [fɜːst] ,
at first ,
在 第一的 ,

那匹木马的声音很怪异；起初，玩偶们几乎听不懂它在说什么。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['bæʃf(ə)lnəs] [wɔː(r)] [ɒf] , [hiː; hi] [tɔːkt] [kwaɪt] ['pleɪnli] .
but when his bashfulness wore off , he talked quite plainly .
但 什么时候 他的 臊 穿着 离开 , 他 谈话 相当 显然 .

但当他羞涩的一面消失后，他说话就非常坦率了。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] ,
" It is the first time I have ever tried to talk ,
" 它 是 这 第一的 时间 我 有 曾经 尝试 到 讲话 ,

这是我第一次尝试说话，

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] ,
" he explained when he became acquainted ,
" 他 解释 什么时候 他 成为 熟人 ,

“他解释说，当他与对方相识时，

" [ænd; ənd] [ai] [ges] [ai] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [daʊn] [ɪn] [maɪ] ['stʌmək] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] ! "
" and I guess I was talking down in my stomach instead of my head ! "
" 和 我 猜测 我 曾是 说 向下 在 我的 胃 反而 的 我的 头 ! "

“我猜我当时是在用下半身说话，而不是用脑子思考！”

" [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ['veri] [mʌtʃ] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" You will like it here in the nursery very much ! " said Raggedy Andy .
" 你 将要 喜欢 它 这里 在 这 苗圃 非常 很多 ! " 说 破旧的 安迪 .

“你一定会非常喜欢这里——托儿所！”破布娃娃安迪说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['dʒɒli] [taɪmz] [ænd; ənd] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ]
" We have such jolly times and love each other so much I know you will enjoy
" 我们 有 这样的 快乐的 时代 和 爱 每个 其他 所以 很多 我 知道 你 将要 享受
[jɔː(r); jə(r)] [njuː] [həʊm] ! "
your new home ! "
你的 新的 家 ! "

“我们相处得非常愉快，彼此深爱着对方，我知道你一定会喜欢你的新家！”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] !
" I am sure I shall !
" 我 是 当然 我 将 !

“我肯定会做到！”

" [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] ['ɑːnsə(r)d] .
" the wooden horse answered .
" 这 木制的 马 回答 .

“木马回答道。”

" [weə(r)] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
" Where I came from ,
" 在哪里 我 来了 从 ,

“我来自的地方，

[wiː; wi] — [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][maɪ'self] — [dʒʌst] [stʊd] ['saɪləntli][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelvz]
we — the other horses and myself — just stood silently upon the shelves
我们 — 这 其他 马匹 和 我 — 只是 站立 默默 之上 这 货架
[ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] ,
and looked and looked straight ahead ,
和 看起来 和 看起来 直的 前方 ,

我们——其他马和我——就那样静静地站在架子上，目不转睛地盯着前方。

[ænd; ənd]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [muːvd] ['aʊə(r)] [teɪlz] . "
and never so much as moved our tails . "
和 绝不 所以 很多 作为 已搬 我们的 尾巴 . "

我们连尾巴都没动一下。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [jɔː(r); jə(r)][teɪl] [naʊ] !
" See if you can move your tail now !
" 看 如果 你 能 移动 你的 尾巴 现在 !

“看看你现在能不能动动尾巴！”

" ['heni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl] , [sə'dʒestid] .
" Henny , the Dutch doll , suggested .
" 亨尼 , 这 荷兰语 玩具娃娃 , 建议 .

“荷兰娃娃亨尼建议道。”

[ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rəʊl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [flɔː(r)][ænd; ənd] [ɪf] ['rægɪdi] [æn]
The wooden horse started to roll across the nursery floor and if Raggedy Ann
这 木制的 马 开始 到 卷 穿过 这 苗圃 地面 和 如果 破旧的 安
[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
had not been in the way ,
有 不是 到过 在 这 方式 ,

木马开始在育儿室的地板上滚动，如果不是拉格迪·安妮挡在前面的话……

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .
he might have bumped into the wall .
他 可能 有 撞 进入 这 墙 .

他可能撞到墙了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

[ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [rəʊld] [ə'genst] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ˌʌp'set][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][kʊd; kəd][gəʊ]
the wooden horse rolled against Raggedy Ann and upset her but could go
这 木制的 马 滚动 反对 破旧的 安 和 沮丧的 她 但 可以 去
[nəʊ] ['fɜːðə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [wiːlz] [ræn] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][ræg] [fʊt] .
no further when his wheels ran against her rag foot .
不 更远 什么时候 他的 车轮 跑 反对 她 抹布 脚 .

木马滚到破布娃娃安妮身上，把她弄得不高兴，但当它的轮子碰到她的破布脚时，就再也走不动了。

[wen] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [ˌʌp'set] ['rægɪdi] [æn] ,
When the wooden horse upset Raggedy Ann ,
什么时候 这 木制的 马 沮丧的 破旧的 安 ,

当木马惹恼了破布娃娃安妮时，

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] ['heni] [ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] ['lɪftɪd] [hɪm] [ɒf]
he stood still until Uncle Clem and Henny and Raggedy Andy lifted him off
他 站立 仍然 直到 叔叔 克莱姆 和 亨尼 和 破旧的 安迪 抬起 他 离开

['rægɪdi] [ænz] [fiːt] .
Raggedy Ann's feet .
破旧的 安妮的 脚 .

他一动不动地站在那里，直到克莱姆叔叔、亨尼和破布娃娃安迪把他从破布娃娃安的脚上抬了起来。

" [dɪd] [ai] [frɪsk] [maɪ] [teɪl] ?
" Did I frisk my tail ?
" 做过 我 搜身 我的 尾巴 ?

我搜过我的尾巴吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [wen] ['rægɪdi] [æn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] .
" he asked when Raggedy Ann stood up and smoothed her apron .
" 他 问 什么时候 破旧的 安 站立 向上 和 平滑 她 围裙 .

“他问，这时破布娃娃安妮站起来，抚平了围裙。”

" [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] .
" Try it again ! " said Raggedy Ann .
" 尝试 它 再次 ! " 说 破旧的 安 .

“再试一次！”破布娃娃安妮说道。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] !
" I couldn't see !
" 我 不能 看 !

我什么也看不见!

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəri] [ræg] [dɒl] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)] ['rægɪdi] [æn] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt]
" She laughed her cheery rag doll laugh , for Raggedy Ann , no matter what
" 她 笑了 她 欢快的 抹布 玩具娃娃 笑 , 为了 破旧的 安 , 不 事情 什么

['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

“她发出她那欢快的布娃娃般的笑声，因为无论发生什么，拉格迪·安都是如此。”

['nevə(r)] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['tempə(r)] .
never lost her temper .
绝不 丢失的 她 脾气 .

她从不发脾气。

[ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] ['stɑːtɪd] ['rəʊlɪŋ] ['bækwəd] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [nɒkt] ['heni] ['əʊvə(r)] [ə'pɒn]
The wooden horse started rolling backward at this and knocked Henny over upon
这 木制的 马 开始 滚动 落后 在 这 和 敲门 亨尼 超过 之上

[hɪz; ɪz] [bæk] ,
his back ,
他的 后退 ,

木马闻言开始向后滚动，把亨尼撞翻在地。

['kɔːzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kraɪ] " ['mæmə] !
causing him to cry " Mama !
导致 他 到 哭 " 妈妈 !

这让他哭着说：“妈妈！”

" [ɪn] [hɪz; ɪz] ['skwiːki] [vɔɪs] .
" in his squeeky voice .
" 在 他的 吱吱作响 嗓音 .

“用他那尖细的声音说道。

['ʌŋk(ə)l] [klem] , ['rægɪdi] [æn] ,
Uncle Clem , Raggedy Ann ,
叔叔 克莱姆 , 破旧的 安 ,

克莱姆叔叔，破布娃娃安妮，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪn]['səʊldʒə(r)][ɔːl] [held] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stɒp]
and the tin soldier all held to the wooden horse and managed to stop
和 这 锡 士兵 全部 握住 到 这 木制的 马 和 管理 到 停止
[hɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bækɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [dɔː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
him just as he was backing out of the nursery door towards the head of
他 只是 作为 他 曾是 后盾 出去 的 这 苗圃 门 向 这 头 的
[ðə; ði] [steəz] .
the stairs .
这 楼梯 .

锡兵们都紧紧抓住木马，在他正要从育婴室门口退到楼梯口时，设法阻止了他。

[ðen] [ðə; ði] [dɒlz] ['pʊld] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Then the dolls pulled the wooden horse back to the center of the room .
然后 这 娃娃 拉 这 木制的 马 后退 到 这 中心 的 这 房间 .

然后，玩偶们把木马拉回了房间中央。

" [ɪts] ['fʌni] " [hiː; hi] [sed] ,
" It's funny " he said ,
" 它是 有趣的 " 他 说 ,

“真有意思，”他说。

" [ðæt] [ai] [stɑːt] ['muːvɪŋ] ['bækwəd] [ɔː(r)] ['fɔːwəd] [wen] [ai][traɪ][tuː; tə] [frɪsk] [maɪ] [teɪl] ! "
" that I start moving backward or forward when I try to frisk my tail ! "
" 那 我 开始 移动 落后 或者 向前 什么时候 我 尝试 到 搜身 我的 尾巴 ! "

“当我试图摸摸自己的尾巴时，我的身体会前后左右移动！”

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [stʊd] [səʊ] [lɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelf] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ]
" I believe it is because you have stood so long upon the shelf without moving
" 我 相信 它 是 因为 你 有 站立 所以 长的 之上 这 架子 没有 移动
,
,
,

我认为这是因为你长时间站在架子上不动了。

" ['rægɪdi] ['ændi] [sə'dʒestid] .
" Raggedy Andy suggested .
" 破旧的 安迪 建议 .

“破烂安迪建议道。”

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][traɪ] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] !
" Suppose you try moving forward !
" 认为 你 尝试 移动 向前 !

“假设你尝试向前走！”

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] ,
" Uncle Clem , who was standing in front of the wooden horse ,
" 叔叔 克莱姆 , WHO 曾是 常设 在 正面 的 这 木制的 马 ,

站在木马前的克莱姆叔叔

[dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [səʊ] ['heɪstɪli] [hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [hɪm] ,
jumped to one side so hastily his feet slipped out from under him ,
跳了起来 到 一 边 所以 草草 他的 脚 滑倒了 出去 从 在下面 他 ,

他猛地跳到一边，结果脚下一滑，摔倒在地。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['slaɪdɪŋ] [ə'pɒn] ['slɪpəri] [aɪs] .
just as if he had been sliding upon slippery ice .
只是 作为 如果 他 有 到过 滑动 之上 滑 冰 .

就好像他一直在光滑的冰面上滑行一样。

[ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [dɪd] [nɒt] [stɑːt] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [klem] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ;
The wooden horse did not start moving forward as Uncle Clem had expected ;
这 木制的 马 做过 不是 开始 移动 向前 作为 叔叔 克莱姆 有 预期的 ;

木马并没有像克莱姆叔叔预想的那样向前移动；

[ɪn'sted] , [hɪz; ɪz] ['sɪlkən] [teɪl] [frisk] ['geɪli] [ʌp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] .
instead , his silken tail frisked gaily up over his back .
反而 , 他的 丝 尾巴 搜身 兴高采烈地 向上 超过 他的 后退 .

相反，他那丝滑的尾巴欢快地在他背上摆动起来。

" [wiː] !
" Whee !
" 轮子 !

“哇！”

[ðeə(r)] , [juː; jʊ] [frisk] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] !
There , you frisked your tail !
那里 , 你 搜身 你的 尾巴 !

你刚才还摸了摸自己的尾巴呢！

" [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [æz; əz] ['dʒɔɪfəli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['truːli] ['wʌndəf(ə)l] .
" cried all the dolls as joyfully as if the wooden horse had done something truly wonderful .
" 哭 全部 这 娃娃 作为 欣喜地 作为 如果 这 木制的 马 有 完毕 某物 真的 精彩的 .

“所有的玩偶都欢呼雀跃，仿佛木马做了什么了不起的事情似的。”

" [ɪts] ['iːzi] [naʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] .
" It's easy now ! " said the wooden horse .
" 它是 简单的 现在 ! " 说 这 木制的 马 .

“现在很容易了！”木马说道。

" [wen] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] ['bækwəd] [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [frɪsk] [maɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [rəʊl] [ə'lɒŋ] [ɒn] [maɪ] ['ʃaɪni] [wiːlz] ;
" When I wish to go forward or backward I'll try to frisk my tail and then I'll roll along on my shiny wheels ;
" 什么时候 我 希望 到 去 向前 或者 落后 患病的 尝试 到 搜身 我的 尾巴 和 然后 患病的 卷 沿着 在 我的 闪亮的 车轮 ;

“当我想要前进或后退时，我会摇晃我的尾巴，然后我会用我闪亮的轮子滚动前进；

[ðen] [wen] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [frɪsk] [maɪ] [teɪl] [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [rəʊl] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] ['bækwəd] ,
then when I wish to frisk my tail I'll try to roll forward or backward ,
然后 什么时候 我 希望 到 搜身 我的 尾巴 患病的 尝试 到 卷 向前 或者 落后 ,

然后，当我想要抖抖尾巴的时候，我会试着向前或向后滚动。

[laɪk] [ðɪs] !
like this !
喜欢 这 !

像这样！

" [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [frisk] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
" But instead of rolling forward , the wooden horse frisked his tail .
" 但 反而 的 滚动 向前 , 这 木制的 马 搜身 他的 尾巴 .

“但是木马并没有向前滚动，而是甩了甩尾巴。”

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [frɪsk] [maɪ] [teɪl] [ðen] !
" I wanted to frisk my tail then !
" 我 通缉 到 搜身 我的 尾巴 然后 !

“我当时想搜搜我的尾巴！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [sə'praɪz] .
" he said in surprise .
" 他 说 在 惊喜 .

他惊讶地说。

" [naʊ] [aɪl] [rəʊl] ['fɔːwəd] !
" Now I'll roll forward !
" 现在 患病的 卷 向前 !

现在我要向前冲了！

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [rəʊld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [flɔː(r)] .
" And sure enough , the wooden horse rolled across the nursery floor .
" 和 当然 足够的 , 这 木制的 马 滚动 穿过 这 苗圃 地面 .

果然，木马滚过了育婴室的地板。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['rəʊlɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [wiːlz] , ['rægɪdi] ['ændi] [kraɪd] , " [ɔːl] [ə'bɔːd] !
When he started rolling upon his shiny wheels , Raggedy Andy cried , " All aboard !
什么时候 他 开始 滚动 之上 他的 闪亮的 车轮 , 破旧的 安迪 哭 , " 全部 船上 !

当他开始用闪亮的轮子滚动时，破布安迪喊道：“全体上车！”

" [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rʌn] , [hiː; hi] [liːpt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wʊdn] ['hɔːrsɪz] [bæk] .
" and , taking a short run , he leaped upon the wooden horse's back .
" 和 , 采取 一个 短的 跑步 , 他 跳跃 之上 这 木制的 马匹 后退 .

“然后，他小跑了一小段距离，跳上了木马的背。”

['ʌŋk(ə)l] [klem] , ['rægɪdi] [æn] , ['heni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl] [ænd; ənd] ['suːzn] , [ðə; ði] [dɒl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] ,
Uncle Clem , Raggedy Ann , Henny , the Dutch doll and Susan , the doll without a head ,
叔叔 克莱姆 , 破旧的 安 , 亨尼 , 这 荷兰语 玩具娃娃 和 苏珊 , 这 玩具娃娃 没有 一个 头 ,

克莱姆叔叔、破布娃娃安妮、荷兰娃娃亨尼和没有头的娃娃苏珊

[ɔːl]['skræmb(ə)ld][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪti] [red] ['wægən] .
all scrambled up into the pretty red wagon .
全部 打乱 向上 进入 这 漂亮的 红色的 车皮 .

所有人都争先恐后地挤进了那辆漂亮的红色小车。

[ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [ænd; ənd] [raʊnd]
The wooden horse thought this was great fun and round
这 木制的 马 想法 这 曾是 伟大的 乐趣 和 圆形的

木马觉得这很有趣，而且很圆。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [hiː; hi] ['sɜːkld] .
and round the nursery he circled .
和 圆形的 这 苗圃 他 圈起来 .

他绕着育婴室转了一圈。

[hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [wiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['jeləʊ] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['wægən] [kriːk] [səʊ] ['laʊdli] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒlz] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['peni] [dɒlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'bɔːd] .
His shiny wheels and the pretty yellow wheels of the red wagon creaked so loudly none of the dolls heard the cries of the tiny penny dolls who were too small to climb aboard .
他的 闪亮的 车轮 和 这 漂亮的 黄色的 车轮 的 这 红色的 车皮 嘎吱作响 所以 高声 没有任何 的 这 娃娃 听到 这 哭泣 的 这 微小的 一分钱 娃娃 WHO 是 也 小的 到 爬 船上 .

他的闪亮车轮和红色小车的漂亮黄色车轮发出响亮的吱嘎声，以至于车上的娃娃们都没有听到那些太小而爬不上去的小便士娃娃的哭声。

['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [ləʊd] [ɒv; əv] [dɒlz] [pɑːst] [ðə; ði] ['peni] [dɒlz] ,
Finally , as the wagon load of dolls passed the penny dolls ,
最后 , 作为 这 车皮 加载 的 娃娃 通过了 这 一分钱 娃娃 ,

最后，当满载玩偶的马车经过那些廉价玩偶时，

['rægɪdi] ['ændi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['midʒit] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [fʌn] ;
Raggedy Andy noticed the two little midgets standing together and missing the fun ;
破旧的 安迪 注意到 这 二 小的 侏儒 常设 一起 和 丢失的 这 乐趣 ;

破烂安迪注意到两个小矮人站在一起，错过了乐趣；

[səʊ] , ['liːnɪŋ] - [wei] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːs] [swept] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
so , leaning ' way over to one side as the horse swept by them ,
所以 , 倾斜 - 方式 超过 到 一 边 作为 这 马 扫荡 经过 他们 ,

于是，当马儿从他们身边掠过时，他们身体大幅度地向一侧倾斜。

['rægɪdi] ['ændi] [kɔːt] [bəuθ] [ðə; ði] ['peni] [dɒlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ræg] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['lɪftɪd]
Raggedy Andy caught both the penny dolls in his strong rag arms and lifted
破旧的 安迪 捕捉 两个都 这 一分钱 娃娃 在 他的 强的 抹布 武器 和 抬起
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] .
them to a seat upon the broad back of the wooden horse .
他们 到 一个 座位 之上 这 广阔 后退 的 这 木制的 马 .

破布安迪用他强壮的破布胳膊抓住了两个便士娃娃，把它们放到木马宽阔的背上。

" [hu'reɪ] ! " [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] [fiːt] .
" Hooray ! " cried all the dolls when they saw Raggedy Andy's feat .
" 万岁 ! " 哭 全部 这 娃娃 什么时候 他们 锯 破旧的 安迪的 特技 .

“好耶！”当玩偶们看到破布娃娃安迪的壮举时，都欢呼起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [west] [ʃəʊ] ! "
" It was just like a Wild West Show ! "
" 它 曾是 只是 喜欢 一个 荒野 西方 展示 ! "

“简直就像一场西部牛仔表演！”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɔːl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi] [kæn; kən] [tə'geðə(r)] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" We must all have all the fun we can together ! " said Raggedy Andy .
" 我们 必须 全部 有 全部 这 乐趣 我们 能 一起 ! " 说 破旧的 安迪 .

“我们一定要一起尽情享受快乐！”破布娃娃安迪说道。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [klem] .
" Good for you ! " cried Uncle Clem .
" 好的 为了 你 ! " 哭 叔叔 克莱姆 .

“真为你高兴！”克莱姆叔叔喊道。

" [ðə; ði] [mɔː(r)] [fʌn] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [fʌn] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl]
" The more fun we can give each other , the more fun each one of us will
" 这 更多的 乐趣 我们 能 给 每个 其他 , 这 更多的 乐趣 每个 一 的 我们 将要
[hæv; həv] !
have !
有 !

“我们彼此给予的乐趣越多，我们每个人获得的乐趣就越多！”

" [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,
" The wooden horse made the circle of the nursery a great many times ,
" 这 木制的 马 制成 这 圆圈 的 这 苗圃 一个 伟大的 许多 时代 ,

“木马在育婴室里绕圈跑了很多次，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [geɪ] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒlz]
for it pleased him very much to hear the gay laughter of the dolls
为了 它 高兴 他 非常 很多 到 听到 这 同性恋 笑声 的 这 娃娃
[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
and he thought to himself ,
和 他 想法 到 他自己 ,

因为他很喜欢听到玩偶们欢快的笑声，他心想：

" [haʊ] ['hæpi] [ai] [wɪl] [biː; bi] , ['lɪvɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [kraʊd] .
" How happy I will be , living with such a jolly crowd .
" 如何 快乐的 我 将要 是 , 活的 和 这样的 一个 快乐的 人群 .

“能和这么一群快乐的人生活在一起，我该有多开心啊！”

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" But just as he was about to pass the door ,
" 但 只是 作为 他 曾是 关于 到 经过 这 门 ,

但就在他即将经过门口的时候,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] , ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
there was a noise upon the stairs and the wooden horse , hearing it ,
那里 曾是 一个 噪音 之上 这 楼梯 和 这 木制的 马 , 听力 它 ,

楼梯上传来声响,木马也跟着响了起来,我听见了。

[stɒpt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ['rægɪdi] ['ændi][ænd; ənd][ðə; ði] ['peni] [dɒlz] [went] [klɪə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed]
stopped so suddenly Raggedy Andy and the penny dolls went clear over his head
停止 所以 突然 破旧的 安迪 和 这 一分钱 娃娃 去 清除 超过 他的 头
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɒlz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] [tʊk] ['rægɪdi] ['ænˌdiz] [siːt] [ə'pɒn][ðə; ði]
and the dolls in the front of the wagon took Raggedy Andy's seat upon the
和 这 娃娃 在 这 正面 的 这 车皮 采取 破旧的 安迪的 座位 之上 这
['hɔːrsɪz] [bæk] .
horse's back .
马匹 后退 .

突然停了下来,破布娃娃安迪和便士娃娃从他的头顶飞过,马车前面的娃娃们坐到了马背上破布娃娃安迪的位置上。

[ðeɪ] [leɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [fel] ,
They lay just as they fell ,
他们 躺 只是 作为 他们 跌倒 ,

他们就那样躺在那里,保持着倒下的姿势。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ɔː(r)] [tɔːk] .
for they did not wish anyone to suspect that they could move or talk .
为了 他们 做过 不是 希望 任何人 到 怀疑 那 他们 可以 移动 或者 讲话 .

因为他们不想让任何人怀疑他们能动能说。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 ! 哈 !

哈哈!哈哈!

[ai] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] !
I knew you were having a lot of fun !
我 知道 你 是 拥有 一个 很多 的 乐趣 !

我知道你玩得很开心!

" [kraɪd][ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] .
" cried a cheery voice .
" 哭 一个 欢快的 嗓音 .

"一个欢快的声音喊道。

[æt; ət] [ðɪs] , [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [ɪ'miːdiətli] ['skræmb(ə)ld] [bæk] [ˌɪntuː][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['pleɪsɪz] ,
At this , all the dolls immediately scrambled back into their former places ,
在 这 , 全部 这 娃娃 立即地 打乱 后退 进入 他们的 以前的 地方 ,

这时,所有的玩偶立刻争先恐后地回到了原来的位置。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['dɒli] .
for they recognized the voice of the French dollie .
为了 他们 认可 这 嗓音 的 这 法语 娃娃 .

因为他们认出了法国娃娃的声音。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sə'praɪz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['feəri] ['kɒstjuːm] ,
But what was their surprise to see her dressed in a lovely fairy costume ,
但 什么 曾是 他们的 惊喜 到 看 她 穿着 在 一个 迷人的 仙女 戏服 ,

但令他们惊讶的是,他们看到她穿着一套漂亮的仙女服装。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [kɜːrlz] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
her lovely curls flying out behind , as she ran towards them .
她 迷人的 卷发 飞行 出去 在后面 , 作为 她 跑 向 他们 .

她奔跑时，漂亮的卷发在身后飞扬。

['rægɪdi] ['ændi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][klaɪm][ə'pɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
Raggedy Andy was just about to climb upon the horse's
破旧的 安迪 曾是 只是 关于 到 爬 之上 这 马匹

破烂安迪正要爬上马背。

[bæk] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [liːpt] [ðeə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] , ['bælənsɪŋ] ['laɪtli] [ə'pɒn] [wʌn] [fʊt] ,
back again when the French doll leaped there herself and , balancing lightly upon one foot ,
后退 再次 什么时候 这 法语 玩具娃娃 跳跃 那里 她自己 和 , 平衡 轻轻 之上 一 脚 ,

当法国娃娃自己跳到那里，并轻盈地单脚站立时，她又回到了那里。

[stʊd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [rəʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
stood in this position while the wooden horse rolled around the nursery as fast as he could go .
站立 在 这 位置 尽管 这 木制的 马 滚动 大约 这 苗圃 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

我就保持这个姿势，看着木马在育婴室里飞快地滚动。

['rægɪdi] ['ændi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['peni] [dɒlz] [ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ,
Raggedy Andy and the two penny dolls ran after the wagon and ,
破旧的 安迪 和 这 二 一分钱 娃娃 跑 后 这 车皮 和 ,

破烂安迪和两个便士娃娃追着马车跑去，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] , [klaɪmd] [ʌp] [ɪn] [bæk] .
with the assistance of Uncle Clem and Raggedy Ann , climbed up in back .
和 这 协助 的 叔叔 克莱姆 和 破旧的 安 , 攀登 向上 在 后退 .

在克莱姆叔叔和拉格迪·安的帮助下，爬到了后面。

[wen] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] ['faɪnəli] [stɒpt] [ðə; ði] [dɒlz] [ɔːl] [sed] ,
When the wooden horse finally stopped the dolls all said ,
什么时候 这 木制的 马 最后 停止 这 娃娃 全部 说 ,

当木马终于停下来时，所有的玩偶都说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [fʌn] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] !
" This is the most fun we have had for a long time !
" 这 是 这 最多 乐趣 我们 有 有 为了 一个 长的 时间 !

“这是我们很久以来玩得最开心的一次！”

" [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] , [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ['rʌnɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] ['bɒdi] , [kraɪd] ,
" The wooden horse , a thrill of happiness running through his wooden body , cried ,
" 这 木制的 马 , 一个 刺激 的 幸福 跑步 通过 他的 木制的 身体 , 哭 ,

“木马欢呼起来，一股喜悦的情绪涌遍全身，它叫了起来，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [fʌn] [ai][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd] !
" It is the most fun I have ever had !
" 它 是 这 最多 乐趣 我 有 曾经 有 !

“这是我玩得最开心的一次！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒlz] , [waɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [tel] [hɪm][səʊ] ,
" And the dolls , while they did not tell him so ,
" 和 这 娃娃 , 尽管 他们 做过 不是 告诉 他 所以 ,

“而那些玩偶，虽然它们没有告诉他，

[nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [fʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]
knew that he had had the most fun because he had given them
知道 那 他 有 有 这 最多 乐趣 因为 他 有 给定 他们
[ðə; ði][məʊst] ['pleʒə(r)] .
the most pleasure .
这 最多 乐趣 .

他知道自己玩得最开心，因为他给他们带来了最大的快乐。

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [nəʊ] ,
For , as you must surely know ,
为了 , 作为 你 必须 一定 知道 ,

因为，正如你肯定知道的那样，

[ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ʌn'selfɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [hu:] [geɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ] ;
they who are the most unselfish are the ones who gain the greatest joy ;
他们 WHO 是 这 最多 无私 是 这 一个 WHO 获得 这 最 喜悦 ;

最无私的人往往获得最大的快乐；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [gɪv] ['hæpinəs] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] .
because they give happiness to others .
因为 他们 给 幸福 到 其他的 .

因为他们能给别人带来快乐。

['meɪkɪŋ] " ['eɪndʒəls] " [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ]
MAKING " ANGELS " IN THE SNOW
制作 " 天使 " 在 这 雪

在雪地里制作"天使"

" [wi:] !
" Whee !
" 轮子 !

"哇！"

[ɪts] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [həʊm] [ə'gen] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒlz] ,
It's good to be back home again ! " said Raggedy Andy to the other dolls ,
它是 好的 到 是 后退 家 再次 ! " 说 破旧的 安迪 到 这 其他 娃娃 ,

"能回家真好！"破布娃娃安迪对其他娃娃说道。

[æz; əz][hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [stəʊv] [ænd; ənd] [rʌbd]
as he stretched his feet out in front of the little toy stove and rubbed
作为 他 拉伸 他的 脚 出去 在 正面 的 这 小的 玩具 火炉 和 摩擦
[hɪz; ɪz][ræg][hændz] ['brɪskli] [tə'geðə(r)] ,
his rag hands briskly together ,
他的 抹布 双手 轻快地 一起 ,

他把脚伸到小玩具炉子前，快速地搓着破布手。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [wɔ:m] [ðem; ðəm] .
as if to warm them .
作为 如果 到 温暖的 他们 .

仿佛是为了温暖他们。

[ɔ:l] [ðə; ði] [dɒlz] [lɑ:ft] [æt; ət] ['rægɪdi] ['ændi][fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,
All the dolls laughed at Raggedy Andy for doing this ,
全部 这 娃娃 笑了 在 破旧的 安迪 为了 正在做 这 ,

所有的玩偶都嘲笑破布娃娃安迪这样做。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðeə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [stəʊv] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
for they knew there had never been a fire in the little toy stove in all the
为了 他们 知道 那里 有 绝不 到过 一个 火 在 这 小的 玩具 火炉 在 全部 这
[taɪm] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:səri] .
time it had been in the nursery .
时间 它 有 到过 在 这 苗圃 .

因为他们知道，自从小玩具炉子放在育儿室以来，它从来没有生过火。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
And that was a long time .
和 那 曾是 一个 长的 时间 .

那段时间很长。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][glæd][ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] [həʊm] [ə'gen] [wɪð] [ˌjuː 'es] !
" We are so glad and happy to have you back home again with us !
" 我们 是 所以 高兴的 和 快乐的 到 有 你 后退 家 再次 和 我们 !

"我们非常高兴你能回到我们身边！"

" [ðə; ði] [dɒlz] [təʊld] ['rægɪdi] ['ændi] .
" the dolls told Raggedy Andy .
" 这 娃娃 讲述 破旧的 安迪 .

"玩偶们告诉了破布娃娃安迪。"

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [mɪst] [juː; jʊ] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] ! "
" For we have missed you very , very much ! "
" 为了 我们 有 错过 你 非常 , 非常 很多 ! "

我们非常非常想念你！

" [wel] , " ['rægɪdi] ['ændi] [rɪ'plaɪd] ,
" Well , " Raggedy Andy replied ,
" 出色地 , " 破旧的 安迪 回复 ,

"嗯，"破烂安迪回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][ræg][hændz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['taɪni][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [rʌbd]
as he held his rag hands over the tiny lid of the stove and rubbed
作为 他 握住 他的 抹布 双手 超过 这 微小的 盖 的 这 火炉 和 摩擦
[ðem; ðəm] [ə'gen] ,
them again ,
他们 再次 ,

他把沾满破布的双手放在炉子的小盖子上，又擦了一遍。

" [aɪ][hæv; həv] [mɪst] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [tuː] ,
" I have missed all of you , too ,
" 我 有 错过 全部 的 你 , 也 ,

我也很想念大家。

[ænd; ənd] [wɪʃt] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ænd; ənd] [ʃeə(r)]
and wished many times that you had been with me to join in and share
和 希望 许多 时代 那 你 有 到过 和 我 到 加入 在 和 分享
[ɪn][ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd]['frɔlik] [aɪv] [hæd; həd] .
in the pleasures and frolics I've had .
在 这 快乐 和 嬉戏 我已经 有 .

我曾多次希望你能和我在一起，和我一起分享我所经历的快乐和嬉戏。

" [ænd; ənd][æz; əz] ['rægɪdi] ['ændi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stəʊv] ,
" And as Raggedy Andy continued to hold his hands over the little stove ,
" 和 作为 破旧的 安迪 持续 到 抓住 他的 双手 超过 这 小的 火炉 ,

"而当破布娃娃安迪继续把手放在小炉子上时，

['ʌŋk(ə)l] [klem] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Uncle Clem asked him why he did it .
叔叔 克莱姆 问 他 为什么 他 做过 它 .

克莱姆叔叔问他为什么要这么做。

['rægɪdi] ['ændi] [smaɪld] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
Raggedy Andy smiled and leaned back in his chair .
破旧的 安迪 微笑 和 倾斜 后退 在 他的 椅子 .

破烂安迪笑了笑，向后靠在椅子上。

" ['riːəli] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] ['wʌznt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] !

" Really , " he said , " I wasn't paying any attention to what I was doing !

" 真的 , " 他 说 , " 我 不是 付费 任何 注意力 到 什么 我 曾是 正在做 !

"真的,"他说,"我根本没注意自己在做什么!"

[aɪv] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪm] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['draɪɪŋ] [aʊt] [maɪ] [sɒft] ['kɒtn]

I've spent so much of my time while I was away drying out my soft cotton

我已经 花费 所以 很多 的 我的 时间 尽管 我 曾是 离开 烘干 出去 我的 柔软的 棉布

['stʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlməʊst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hæbɪt] . "

stuffing it seems as though it has almost become a habit . "

馅 它 似乎 作为 尽管 它 有 几乎 变得 一个 习惯 . "

我外出期间花了很多时间晾干我的棉花填充物,这似乎都快成我的习惯了。

" [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [wet] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , ['rægɪdi] ['ændi] ?

" Were you wet most of the time , Raggedy Andy ?

" 是 你 湿的 最多 的 这 时间 , 破旧的 安迪 ?

"你大部分时间都湿透了吗,破烂安迪?"

" [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] [ɑːskt] .

" the French doll asked .

" 这 法语 玩具娃娃 问 .

"法国娃娃问道。"

" ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] !

" Nearly all the time !

" 几乎 全部 这 时间 !

几乎总是如此!

" ['rægɪdi] ['ændi] [rɪ'plaɪd] .

" Raggedy Andy replied .

" 破旧的 安迪 回复 .

"衣衫褴褛的安迪回答道。"

" [fɜːst] [ai] [wʊd] [get] ['sɒpɪŋ] [wet] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [friːz] ! "

" First I would get sopping wet and then I'd freeze ! "

" 第一的 我 会 得到 湿透了 湿的 和 然后 ID 冻结 ! "

"我先是浑身湿透,然后又会被冻僵!"

" [friːz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [ɪn] [wʌn] [breθ] .

" Freeze ! " exclaimed all the dolls in one breath .

" 冻结 ! " 惊呼 全部 这 娃娃 在 一 气息 .

"别动!"所有玩偶异口同声地喊道。

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [jes] ! " ['rægɪdi] ['ændi] [lɑːft] .

" Dear me , yes ! " Raggedy Andy laughed .

" 亲爱的 我 , 是的 ! " 破旧的 安迪 笑了 .

"我的天哪,是的!"破烂安迪笑着说。

" [dʒʌst] [siː] [hɪə(r)] !

" Just see here !

" 只是 看 这里 !

"你看这里!"

" [ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ræg] [ɑːm]

" And Raggedy Andy pulled his sleeve up and showed where his rag arm

" 和 破旧的 安迪 拉 他的 袖子 向上 和 显示 在哪里 他的 抹布 手臂

[hæd; həd] [biːn] ['mendɪd] .

had been mended .

有 到过 已修复 .

"破烂安迪拉起袖子,露出他破烂的胳膊上修补过的地方。"

" [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌɑːr aɪ ˈpiː] !
" That was quite a rip !
" 那 曾是 相当 一个 撕裂 !

“那真是太刺激了！”

" [hiː; hi] [smaɪld] .
" he smiled .
" 他 微笑 .

他笑了。

" [dɪə(r)] !
" Dear !
" 亲爱的 !

“亲爱的！

[dɪə(r)] !
Dear !
亲爱的 !

亲爱的！

[haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ?
How in the world did it happen ?
如何 在 这 世界 做过 它 发生 ?

这到底是怎么发生的?

[ɒn] [ə; eɪ] [neɪl] ? " [ˈheni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl] , [ɑːskt] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [əˈbaʊt] [ˈræɡɪdi] [ˈændi] .
On a nail ? " Henny , the Dutch doll , asked as he put his arm about Raggedy Andy .
在 一个 指甲 ? " 亨尼 , 这 荷兰语 玩具娃娃 , 问 作为 他 放 他的 手臂 关于 破旧的 安迪 .

“钉在钉子上吗？”荷兰玩偶亨尼一边问，一边把胳膊搭在破布安迪身上。

" [frəʊz] ! " [sed] [ˈræɡɪdi] [ˈændi] .
" Froze ! " said Raggedy Andy .
" 冻住了 ! " 说 破旧的 安迪 .

“冻住了！”破烂安迪说道。

[ðə; ði] [dɒlz] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] [ˈræɡɪdi] [ˈændi] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˌɑːr aɪ ˈpiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ræɡ] [ɑːm] .
The dolls gathered around Raggedy Andy and examined the rip in his rag arm .
这 娃娃 聚集 大约 破旧的 安迪 和 检查 这 撕裂 在 他的 抹布 手臂 .

玩偶们围在破布安迪身边，仔细查看他破布胳膊上的裂口。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] !
" It's all right now !
" 它是 全部 正确的 现在 !

“现在一切都好了！”

" [hiː; hi] [lɑːft] .
" he laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ˌem ˈiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] !
" But you should have seen me when it happened !
" 但 你 应该 有 已见 我 什么时候 它 发生 !

“但你应该看看当时我的反应！”

[aɪ][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n]['ɪntuː][wʌn]['sɒlɪd] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] ,
I was frozen into one solid cake of ice all the way through ,
我 曾是 冷冻 进入 一 坚硬的 蛋糕 的 冰 全部 这 方式 通过 ,

我被冻成了一块实实在在的冰块，从头到尾都是。

[ænd; ənd] [wen] [mɑː'selə] [traɪd] [tuː; tə]['lɪmbə(r)] [ʌp] [maɪ] [ɑːm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [θɔːd] [aʊt] ,
and when Marcella tried to limber up my arm before it had thawed out ,
和 什么时候 马塞拉 尝试 到 柔韧 向上 我的 手臂 前 它 有 解冻 出去 ,

当马塞拉试图在我手臂还没解冻的时候活动一下它时，

[ˌaɪ 'tiː] [went] , - [pɒp] ! - [ænd; ənd][dʒʌst] ['bɜːrstɪd] .
it went , ' Pop ! ' and just bursted .
它 去 , - 流行音乐 ! - 和 只是 爆发 .

它"砰"的一声就爆开了。

" [ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv][naɪs] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aɪsi] ['kɒtn] [ˌɪn'saɪd]
" Then I was placed in a pan of nice warm water until the icy cotton inside
" 然后 我 曾是 放置 在 一个 平底锅 的 好的 温暖的 水 直到 这 冰冷的 棉布 里面
[ˌem 'iː][hæd; həd] ['meltɪd] ,
me had melted ,
我 有 融化 ,

然后我被放在一盆温水中，直到我体内的冰冷棉絮融化为止。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][laɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] , [aʊt] [æt; ət]
and then I was hung up on a line above the kitchen stove , out at
和 然后 我 曾是 悬挂 向上 在 一个 线 多于 这 厨房 火炉 , 出去 在
- . "
Gran'ma's . "
- . "

然后我就被挂在了奶奶家厨房炉灶上方的一根绳子上。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get][səʊ][wet][ænd; ənd] [ðen] [friːz] ? " [ɑːskt] ['rægɪdi]
" But how did you happen to get so wet and then freeze ? " asked Raggedy
" 但 如何 做过 你 发生 到 得到 所以 湿的 和 然后 冻结 ? " 问 破旧的
[æn] .
Ann .
安 .

"可是，你怎么会弄得浑身湿透，然后又冻僵了呢？"破布娃娃安妮问道。

" [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] - [həʊm] , - [wei] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
" Out across the road from Gran'ma's home , ' way out in the country , there is a
" 出去 穿过 这 路 从 - 家 , - 方式 出去 在 这 国家 , 那里 是 一个
['lʌvli] [pɒnd] ,
lovely pond ,
迷人的 池塘 ,

"在奶奶家马路对面，在乡下很远的地方，有一个美丽的池塘，

" ['rægɪdi] ['ændi] [ɪk'spleɪnd] .
" Raggedy Andy explained .
" 破旧的 安迪 解释 .

"破烂安迪解释道。"

" [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ['prɪti] ['flaʊəz] [grəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [edʒ] ,
" In the summer time pretty flowers grow about the edge ,
" 在 这 夏天 时间 漂亮的 花朵 生长 关于 这 边缘 ,

"夏天的时候，路边会开出漂亮的花朵，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [frɒgz] [sɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɒnd] ['lɪliz] [ænd; ənd] [biːt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['taɪni] [drʌmz] [ɔːl]

the little green frogs sit upon the pond lilies and beat upon their tiny drums all

这 小的 绿色的 青蛙 坐 之上 这 池塘 百合花 和 打 之上 他们的 微小的 鼓 全部

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

through the night ,

通过 这 夜晚 ，

小绿蛙整夜栖息在睡莲上，敲打着它们的小鼓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːz] [wɪŋk] [æt; ət] [ðeə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtə(r)] .

and the twinkling stars wink at their reflections in the smooth water .

和 这 闪烁 明星 眨眼 在 他们的 反思 在 这 光滑的 水 .

闪烁的星星在平静的水面上映出倒影，仿佛在眨眼。

[bʌt; bət] [wen] [mɑː'selə] [ænd; ənd] [ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] - , [lɑːst] [wiːk] , [met] [ˌjuː 'es]

But when Marcella and I went out to Gran'ma's , last week , Gran'ma met us

但 什么时候 马塞拉 和 我 去 出去 到 - ，最后的 星期 ， 奶奶 遇见 我们

[wɪð] [ə; eɪ] [sleɪ] ,

with a sleigh ,

和 一个 雪橇 ，

但上周我和玛塞拉去奶奶家时，奶奶驾着雪橇来接我们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['stɑːri] [snəʊ] .

for the ground was covered with starry snow .

为了 这 地面 曾是 涵盖 和 繁星 雪 .

因为地面上覆盖着繁星点点的雪。

[ðə; ði] ['prɪti] [pɒnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] , [tuː] ,

The pretty pond was covered with ice , too ,

这 漂亮的 池塘 曾是 涵盖 和 冰 ， 也 ，

美丽的池塘也结了冰。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒft] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] , [waɪt] [snəʊ] .

and upon the ice was a soft blanket of the white , white snow .

和 之上 这 冰 曾是 一个 柔软的 毯子 的 这 白色的 ， 白色的 雪 .

冰面上覆盖着一层柔软的白色积雪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .

It was beautiful ! " said Raggedy Andy .

它 曾是 美丽的 ！ " 说 破旧的 安迪 .

“太美了！”破布娃娃安迪说道。

" [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [njuː] [sled] [fɔː(r); fə(r)] [mɑː'selə] , [ə; eɪ] [red] [wʌn] [wɪð] ['ʃaɪni] ['rʌnərz]

" Gran'ma had a lovely new sled for Marcella , a red one with shiny runners

" 奶奶 有 一个 迷人的 新的 雪橇 为了 马塞拉 ， 一个 红色的 一 和 闪亮的 跑步者

.

.

.

“奶奶给马塞拉买了一辆漂亮的新雪橇，是红色的，滑轨闪闪发亮。”

" [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd]

" And after we had visited Gran'ma a while , we went to the pond

" 和 后 我们 有 到访 奶奶 一个 尽管 ， 我们 去 到 这 池塘

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [slaɪd] .

for a slide .

为了 一个 滑动 .

“我们拜访了奶奶一会儿后，就去池塘边玩滑梯了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiːps] [ɒv; əv] [fʌn] ,

" It was heaps of fun ,

" 它 曾是 堆积如山 的 乐趣 ，

“真是太有趣了！”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi]
for there was a little hill at one end of the pond so that when we
为了 那里 曾是 一个 小的 爬坡道 在 一 结尾 的 这 池塘 所以 那 什么时候 我们
[kəust] [daʊn] ,
coasted down ,
沿岸 向下 ，

因为池塘的一端有个小山坡，所以当我们顺着山坡滑下去的时候，

[wiː; wi] [went] [skuːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɒnd] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
we went scooting across the pond like an arrow .
我们 去 滑板车 穿过 这 池塘 喜欢 一个 箭 .

我们像箭一样飞快地穿过了池塘。

" [mɑː'selə] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði] [sled] ['saɪdweɪz] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,
" Marcella would turn the sled sideways , just for fun ,
" 马塞拉 会 转动 这 雪橇 侧身 ， 只是 为了 乐趣 ，

“马塞拉会为了好玩而把雪橇横过来。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] [wʊd] [fɔːl] [ɒf] [ænd; ənd][gəʊ]['slaɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs][ə'pɒn]['aʊə(r)] [bæks]
and she and I would fall off and go sliding across the ice upon our backs
和 她 和 我 会 落下 离开 和 去 滑动 穿过 这 冰 之上 我们的 背部
,
,
,

然后她和我就会从冰面上摔下来，仰面滑过冰面。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [pɑːθ] [ɒv; əv] [aɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [pʊʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [slɪd] .
leaving a clean path of ice , where we pushed aside the snow as we slid .
离开 一个 干净的 小路 的 冰 ， 在哪里 我们 推动 旁边 这 雪 作为 我们 滑行 .

我们滑行时拨开积雪，留下了一条干净的冰路。

[ðen] [mɑː'selə] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] - ['eɪndʒəls] - [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [snəʊ] ! "
Then Marcella showed me how to make ' angels ' in the soft snow ! "
然后 马塞拉 显示 我 如何 到 制作 - 天使 - 在 这 柔软的 雪 ！ "

然后，马塞拉教我如何在松软的雪地上做出“天使”！

" [əʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] , ['rægɪdi] ['ændi] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɒliz] .
" Oh , tell us how , Raggedy Andy ! " shouted all the dollies .
" 哦 ， 告诉 我们 如何 ， 破旧的 安迪 ！ " 喊叫 全部 这 手推车 .

“哦，快告诉我们怎么做，破布娃娃安迪！”所有的玩偶都喊道。

" [ɪts] ['veri] ['iːzi] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" It's very easy ! " said Raggedy Andy .
" 它是 非常 简单的 ！ " 说 破旧的 安迪 .

“这太容易了！”破布娃娃安迪说道。

" [mɑː'selə] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz]
" Marcella would lie down upon her back in the snow and put her hands
" 马塞拉 会 说谎 向下 之上 她 后退 在 这 雪 和 放 她 双手
[bæk] [ʌp] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
back up over her head ,
后退 向上 超过 她 头 ，

“马塞拉会仰面躺在雪地里，双手重新举过头顶，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] , [laɪk] [ðɪs] .
then she would bring her hands in a circle down to her sides , like this .
然后 她 会 带来 她 双手 在 一个 圆圈 向下 到 她 侧面 ， 喜欢 这 .

然后她会像这样，双手在身体两侧画一个圆圈。

" [ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['dɔliz] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .
" And Raggedy Andy lay upon the floor of the nursery and showed the dollies just how it was done .
" 和 破旧的 安迪 躺 之上 这 地面 的 这 苗圃 和 显示 这 手推车 只是 如何 它 曾是 完毕 .

"破烂安迪躺在育婴室的地板上，向娃娃们展示了该怎么做。"

" [ðen] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Then , " he added ,
" 然后 , " 他 额外 ,

"然后，"他补充道，

" [wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [legz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ,
" when she stood up it would leave the print of her body and legs in the white ,
" 什么时候 她 站立 向上 它 会 离开 这 打印 的 她 身体 和 腿 在 这 白色的 ,

"当她站起来的时候，白色的地面上会留下她身体和腿的印记。"

[waɪt] [snəʊ] ,
white snow ,
白色的 雪 ,

白雪，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [swuːp] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] - ['eɪndʒəlz] [wɪŋz] ! - "
and where she had swooped her arms there were the ' angel's wings ! ' "
和 在哪里 她 有 俯冲 她 武器 那里 是 这 - 天使的 翅膀 ! - "

她挥动双臂的地方，出现了"天使的翅膀！"

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] ['eɪndʒl] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [klem] .
" It must have looked just like an angel ! " said Uncle Clem .
" 它 必须 有 看起来 只是 喜欢 一个 天使 ! " 说 叔叔 克莱姆 .

"它看起来一定像个天使！"克莱姆叔叔说。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] !
" Indeed it was very pretty !
" 的确 它 曾是 非常 漂亮的 !

"确实很漂亮！"

" ['rægɪdi] ['ændi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Raggedy Andy answered .
" 破旧的 安迪 回答 .

"衣衫褴褛的安迪回答道。"

" [ðen] [mɑː'selə] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - ['eɪndʒəls] - [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [maɪ] [ɑːmz] ;
" Then Marcella made a lot of ' angels ' by placing me in the snow and working my arms ;
" 然后 马塞拉 制成 一个 很多 的 - 天使 - 经过 放置 我 在 这 雪 和 在职的 我的 武器 ;

"然后马塞拉把我放在雪地里，活动我的手臂，做了很多'天使'动作；

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [wɒt] [wɪð] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][sled][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [səʊ] ['meni] - ['eɪndʒəls]
so you see , what with falling off the sled so much and making so many ' angels
所以 你 看 , 什么 和 坠落 离开 这 雪橇 所以 很多 和 制作 所以 许多 - 天使
,
,
,

所以你看，因为从雪橇上摔下来太多次，造了那么多"天使"，

- [wiː; wi][bəuθ][wɜː(r); wə(r)][wet] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [səʊkt] [θruː] .
' we both were wet , but I was completely soaked through .
- 我们 两个都 是 湿的 , 但 我 曾是 完全地 浸泡过 通过 .

我们俩都湿透了，但我全身都湿透了。

[maɪ] ['kɒtn] [dʒʌst] [bɪ'keɪm] ['sɒpi] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['hevɪə] !
My cotton just became soppy and I was ever so much heavier !
我的 棉布 只是 成为 湿漉漉的 和 我 曾是 曾经 所以 很多 较重 !

我的棉质衣物变得湿漉漉的，而且我感觉自己越来越重了！

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] ,
Then Gran'ma , just as we were having a most delightful time ,
然后 奶奶 , 只是 作为 我们 是 拥有 一个 最多 愉快 时间 ,

就在我们玩得最开心的时候，奶奶突然出现了。

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] - [uː] - [huːd] - [tuː; tə] [mɑː'selə] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ə; eɪ]
came to the door and ' Ooh - hooed ' to Marcella to come and get a
来了 到 这 门 和 - 哦 - 呼啦 - 到 马塞拉 到 来 和 得到 一个
[naɪs] [njuː] ['dəʊnʌt] .
nice new doughnut .
好的 新的 油炸圈饼 .

走到门口，对着马塞拉"哦吼"一声，让她过来吃一个美味的新甜甜圈。

[səʊ] [mɑː'selə] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
So Marcella , thinking to return in a minute ,
所以 马塞拉 , 思维 到 返回 在 一个 分钟 ,

所以马塞拉心想，一会儿就回来，

[left] [ˌem 'iː] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][sled][ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə] - .
left me lying upon the sled and ran through the snow to Gran'ma's .
左边 我 说谎 之上 这 雪橇 和 跑 通过 这 雪 到 - .

他把我留在雪橇上，然后穿过雪地跑到奶奶家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [steɪd] [ænd; ənd] [steɪd] [ʌn'tɪl][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [stɪf] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪə(r)]
And there I stayed and stayed until I began to feel stiff and could hear
和 那里 我 入住 和 入住 直到 我 开始 到 感觉 僵硬的 和 可以 听到
[ðə; ði] ['kɒtn] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː][gəʊ] ,
the cotton inside me go ,
这 棉布 里面 我 去 ,

我就一直待在那里，直到我开始感到身体僵硬，能听到体内的棉花在蠕动。

- [tɪk] ! [tɪk] ! -
' Tic ! Tic ! '
- 抽搐 ! 抽搐 ! -

"滴答！滴答！"

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [friːz] .
as it began to freeze .
作为 它 开始 到 冻结 .

开始结冰的时候。

" [ai] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [sled] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] .
" I lay upon the sled until after the sun went down .
" 我 躺 之上 这 雪橇 直到 后 这 太阳 去 向下 .

"我一直躺在雪橇上，直到太阳落山。"

[tuː] ['lɪt(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][ðə; ði][sled][ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)]
Two little Chicadees came and sat upon the sled and talked to me in their
二 小的 奇卡迪斯 来了 和 卫星 之上 这 雪橇 和 谈话 到 我 在 他们的
[kjuːt]['lɪt(ə)l][bɜːd]['læŋgwɪdʒ] ,
cute little bird language ,
可爱的 小的 鸟 语言 ,

两只小奇卡迪鸟走过来，坐在雪橇上，用它们可爱的小鸟语和我说话。

[ænd; ənd][ai] [wɒtʃt] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði][west] [get]['gəʊldən] [red] ,
and I watched the sky in the west get golden red ,
和 我 观看 这 天空 在 这 西方 得到 金的 红色的 ,

我看着西方的天空渐渐变成金红色，

[ðen] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['krɪmz(ə)n]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] [diːp] [bluː] ,
then turn into a deep crimson purple and finally a deep blue ,
然后 转动 进入 一个 深的 赤红 紫色的 和 最后 一个 深的 蓝色的 ,

然后变成深紫红色，最后变成深蓝色。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ə'raʊnd][ðə; ði][bend][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
as the sun went farther down around the bend of the earth .
作为 这 太阳 去 更远 向下 大约 这 弯曲 的 这 地球 .

随着太阳沿着地球的弧线继续向下移动。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
After it had been dark for some time ,
后 它 有 到过 黑暗的 为了 一些 时间 ,

天黑了一段时间后，

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['jeləʊ] [lait] [ɒv; əv]
I heard someone coming through the snow and could see the yellow light of
我 听到 某人 未来 通过 这 雪 和 可以 看 这 黄色的 光 的
[ə; eɪ] ['læntən] .
a lantern .
一个 灯笼 .

我听到有人穿过雪地走来，还能看到一盏灯笼的黄色灯光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
It was Gran'ma .
它 曾是 奶奶 .

是奶奶。

" [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði][sled]['əʊvə(r)][ɪn] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] [ðæt] [ai]
" She pulled the sled over in back of her house and did not see that I
" 她 拉 这 雪橇 超过 在 后退 的 她 房子 和 做过 不是 看 那 我
[wɒz; wəz][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;
was upon it until she turned to go in the kitchen ;
曾是 之上 它 直到 她 转向 到 去 在 这 厨房 ;

“她把雪橇拉到房子后面，直到转身进厨房才发现我坐在雪橇上；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd] .
then she picked me up and took me inside .
然后 她 挑选 我 向上 和 采取 我 里面 .

然后她抱起我，把我带进了屋里。

- [hiːz] ['frəʊz(ə)n][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːd] ! -
' He's frozen as stiff as a board ! '
- 他是 冷冻 作为 僵硬的 作为 一个 木板 ! -

“他僵住了，像块木板一样！”

[ʃiː; ʃi][təʊld] [mɑː'selə] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['hændɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
she told Marcella as she handed me to her .
她 讲述 马塞拉 作为 她 递交 我 到 她 .

她一边把我交给马塞拉，一边告诉她。

[mɑː'selə] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

Marcella did not say why she had forgotten to come for me ,

马塞拉 做过 不是 说 为什么 她 有 被遗忘的 到 来 为了 我 ,

马塞拉没有说她为什么忘记来接我。

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [aʊt] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [wet] .

but I found out afterward that it was because she was so wet .

但 我 成立 出去 之后 那 它 曾是 因为 她 曾是 所以 湿的 .

但我后来才知道，那是因为她浑身湿透了。

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd]

Gran'ma made her change her clothes and shoes and stockings and

奶奶 制成 她 改变 她 衣服 和 鞋 和 长筒袜 和

[wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'gen] .

would not permit her to go out and play again .

会 不是 允许 她 到 去 出去 和 玩 再次 .

奶奶让她换掉衣服、鞋子和袜子，不让她再出去玩了。

" [wel] , ['eniweɪ] , " [kən'kluːdɪd] ['rægɪdi] ['ændi] , " [mɑː'selə] [traɪd] [tuː; tə]['lɪmbə(r)][maɪ] [ɑːm]

" Well , anyway , " concluded Raggedy Andy , " Marcella tried to limber my arm

" 出色地 , 反正 , " 结束 破旧的 安迪 , " 马塞拉 尝试 到 柔韧 我的 手臂

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

“好吧，总之，”破烂安迪总结道，“马塞拉试图活动我的胳膊，然后……”

['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst]['sɒlɪd][aɪs] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɜːst] .

being almost solid ice , it just burst .

存在 几乎 坚硬的 冰 , 它 只是 爆裂 .

由于几乎是实心的冰，它突然爆裂了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][aʊt][æt; ət] - ;

And that is the way it went all the time we were out at Gran'ma's ;

和 那 是 这 方式 它 去 全部 这 时间 我们 是 出去 在 - ;

我们每次去奶奶家都是这样；

[ai][wɒz; wəz][wet] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

I was wet nearly all the time .

我 曾是 湿的 几乎 全部 这 时间 .

我几乎一直都浑身湿透。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɔːl][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][fʌn] .

But I wish you could all have been with me to share in the fun .

但 我 希望 你 可以 全部 有 到过 和 我 到 分享 在 这 乐趣 .

但我希望你们都能和我一起分享这份快乐。

" [ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ændi] [ə'gen] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [stəʊv] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][ræg]

" And Raggedy Andy again leaned over the little toy stove and rubbed his rag

" 和 破旧的 安迪 再次 倾斜 超过 这 小的 玩具 火炉 和 摩擦 他的 抹布

[hændz] ['brɪskli] [tə'geðə(r)] .

hands briskly together .

双手 轻快地 一起 .

“破布安迪又俯身在小玩具炉子上，用力地搓着他的破布手。”

['ʌŋk(ə)l] [klem] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ['peɪpə(r)]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [sʌm; səm][skræps]

Uncle Clem went to the waste paper basket and came back with some scraps

叔叔 克莱姆 去 到 这 浪费 纸 篮子 和 来了 后退 和 一些 碎屑

[ɒv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] ['peɪpə(r)] .

of yellow and red paper .

的 黄色的 和 红色的 纸 .

克莱姆叔叔走到废纸篓，拿回来一些黄色和红色的碎纸片。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni][lɪdz] ,
Then , taking off one of the tiny lids ,
然后 , 采取 离开 一 的 这 微小的 盖子 ,

然后，取下其中一个小盖子，

[hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] "
he stuffed the paper in part of the way as if the flames were "
他 填充 这 纸 在 部分 的 这 方式 作为 如果 这 火焰 是 "
['ʃuːtɪŋ] [ʌp] !
shooting up !
射击 向上 !

他把纸塞了进去一部分，好像火焰"向上喷射"一样！

" [ðen] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] - ['meri] ['lɑːftə(r)] [ræŋ] [aʊt] , ['rægɪdi] ['ændi] [stɒpt] ['rʌbɪŋ]
" Then , as all the dolls ' merry laughter rang out , Raggedy Andy stopped rubbing
" 然后 , 作为 全部 这 娃娃 - 欢乐 笑声 响铃 出去 , 破旧的 安迪 停止 擦
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

"然后，当所有玩偶都发出欢快的笑声时，破布娃娃安迪停止了搓手。"

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] ['rægɪdi] [æn] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪst] , [hiː; hi] [went] ['skɪpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nɜːsəri]
and catching Raggedy Ann about the waist , he went skipping across the nursery
和 捕捉 破旧的 安 关于 这 腰部 , 他 去 跳过 穿过 这 苗圃
[flɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
floor with her ,
地面 和 她 ,

他一把抱住拉格迪·安的腰，抱着她蹦蹦跳跳地穿过了育婴室的地板。

[hwɜːrl] [səʊ][fɑːst]['naɪðə(r)] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
whirling so fast neither saw they had gone out through the door until it was
旋转 所以 快速地 两者都不 锯 他们 有 已消失 出去 通过 这 门 直到 它 曾是
[tuː] [leɪt] .
too late .
也 晚的 .

他们俩转得太快，以至于都没注意到自己已经穿过了门出去，直到为时已晚。

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] , [ðeɪ] [bəʊθ] [went] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] , "
For coming to the head of the stairs , they both went head over heels , "
为了 未来 到 这 头 的 这 楼梯 , 他们 两个都 去 头 超过 高跟鞋 , "
- , - !
blumpity , blump !
- , - !

走到楼梯顶端时，他们俩都摔倒了，"砰砰！砰砰！"

" ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wuːnd] [ʌp] , ['lɑːfɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
" over and over , until they wound up , laughing , at the bottom .
" 超过 和 超过 , 直到 他们 伤口 向上 , 笑 , 在 这 底部 .

一遍又一遍，直到他们笑着滚到谷底。

" [lɑːst][wʌn][ʌp][ɪz][ə; eɪ]['kəʊkəʊ]['beɪbi] ! " [kraɪd] ['rægɪdi] [æn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə]
" Last one up is a Cocoa baby ! " cried Raggedy Ann , as she scrambled to
" 最后的 一 向上 是 一个 可可 婴儿 ! " 哭 破旧的 安 , 作为 她 打乱 到
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
her feet .
她 脚 .

"最后一个站起来的是可可宝宝！"拉格迪·安一边喊着，一边慌忙站了起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ræg][hændz][ʃiː; ʃi] [went] ['reɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə]
And with her skirts in her rag hands she went racing up the stairs to
和 和 她 裙子 在 她 抹布 双手 她 去 赛车 向上 这 楼梯 到
[weə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔliz] [stʊd] ['lɑːfɪŋ] .
where the rest of the dollies stood laughing .
在哪里 这 休息 的 这 手推车 站立 笑 .

她手里攥着破布裙子，飞快地跑上楼梯，来到其他娃娃们站着大笑的地方。

" [hə'rɑː] , [fɔː(r); fə(r)] ['rægɪdi] [æn] ! " [kraɪd] ['rægɪdi] ['ændi] ['dʒenərəsli] .
" Hurrah , for Raggedy Ann ! " cried Raggedy Andy generously .
" 欢呼 , 为了 破旧的 安 ! " 哭 破旧的 安迪 慷慨地 .

“万岁，为破布娃娃安妮欢呼！”破布娃娃安迪热情地喊道。

" [ʃiː; ʃi] [wʌn] !
" She won !
" 她 韩元 !

她赢了！

" [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʃel]
" THE SINGING SHELL
" 这 歌唱 壳

《歌唱的贝壳》

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn]
For years and years the beautiful shell had been upon the floor in
为了 年 和 年 这 美丽的 壳 有 到过 之上 这 地面 在
- [frʌnt] [ruːm] .
Gran'ma's front room .
- 正面 房间 .

多年来，这枚美丽的贝壳一直放在奶奶家客厅的地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃel] [wɪð] ['meni] [pɔɪnts] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
It was a large shell with many points upon it .
它 曾是 一个 大的 壳 和 许多 积分 之上 它 .

那是一个很大的贝壳，上面有很多尖角。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [rʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃel] [wɒz; wəz][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
These were coarse and rough , but the shell was most beautiful inside .
这些 是 粗 和 粗糙的 , 但 这 壳 曾是 最多 美丽的 里面 .

这些贝壳粗糙不平，但里面的贝壳却非常漂亮。

[mɑː'selə] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ʃel] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][əd'maɪəd][ɪts] ['lʌvli]
Marcella had seen the shell time and time again and often admired its lovely
马塞拉 有 已见 这 壳 时间 和 时间 再次 和 经常 钦佩 它是 迷人的
['kʌlərɪŋ] ,
coloring ,
染色 ,

马塞拉曾多次见过这枚贝壳，并常常赞叹它美丽的颜色。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wen] [wʌn] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃel] .
which could be seen when one looked inside the shell .
哪个 可以 是 已见 什么时候 一 看起来 里面 这 壳 .

从贝壳内部可以看到这一点。

[səʊ][wʌn] [deɪ] , [geɪv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] [tuː; tə] [mɑː'selə] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]
So one day , Gran'ma gave the beautiful shell to Marcella to have for
所以 一 天 , 奶奶 给予 这 美丽的 壳 到 马塞拉 到 有 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [əʊn] ,
her very own ,
她 非常 自己的 ,

有一天，奶奶把那枚漂亮的贝壳送给了玛塞拉，让她自己留作纪念。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
up in the nursery .
向上 在 这 苗圃 .

在育婴室里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [dɔː(r)] [səʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [nɒt] [bləʊ]
" It will be nice to place before the nursery door so the wind will not blow
" 它 将要 是 好的 到 地方 前 这 苗圃 门 所以 这 风 将要 不是 吹
[ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ænd; ənd] [pɪntʃ] ['ɛniˌwʌnz] ['fɪŋgəz] !
the door to and pinch anyone's fingers !
这 门 到 和 捏 任何人的 手指 !

“把它放在婴儿房门前会很好，这样风就不会把门吹开夹到孩子的手指了！”

" [lɑːft] .
" Gran'ma laughed .
" 奶奶 笑了 .

奶奶笑了。

[səʊ] [mɑː'selə] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃel] [həʊm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [dɔː(r)]
So Marcella brought the shell home and placed it in front of the nursery door
所以 马塞拉 带来 这 壳 家 和 放置 它 在 正面 的 这 苗圃 门
.
.
.

于是，马塞拉把贝壳带回家，放在了婴儿房门前。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [dɒlz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] ,
Here the dolls saw it that night , when all the house was still ,
这里 这 娃娃 锯 它 那 夜晚 , 什么时候 全部 这 房子 曾是 仍然 ,

那天晚上，当整栋房子都静悄悄的时候，娃娃们看到了这一幕。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .
and stood about it wondering what kind of toy it might be .
和 站立 关于 它 好奇 什么 种类 的 玩具 它 可能 是 .

他站在那里，琢磨着这会是什么玩具。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪəli] [ɔːl] [maʊθ] ! " [sed] ['heni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl] .
" It seems to be nearly all mouth ! " said Henny , the Dutch doll .
" 它 似乎 到 是 几乎 全部 嘴 ! " 说 亨尼 , 这 荷兰语 玩具娃娃 .

“看来几乎全是嘴上说说而已！”荷兰娃娃亨尼说道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [tɔːk] . "
" Perhaps it can talk . "
" 也许 它 能 讲话 . "

“或许它会说话。”

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tiːθ] !
" It has teeth !
" 它 有 牙齿 !

它有牙齿！

" [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" the French doll pointed out .
" 这 法语 玩具娃娃 尖 出去 .

“法国娃娃指出。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [baɪt] ! "
" It may bite ! "
" 它 可能 咬 ! "

它可能会咬人！

" [ai][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [baɪt] , " ['rægɪdi] ['ændi] [mju:zd] ,
" I do not believe it will bite , " Raggedy Andy mused ,
" 我 做 不是 相信 它 将要 咬 , " 破旧的 安迪 沉思 ,

"我不认为它会咬人,"破烂安迪沉思道。

[æz; əz][hi:; hi][gɒt] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃel] .
as he got down upon his hands and knees and looked up into the shell .
作为 他 得到 向下 之上 他的 双手 和 膝盖 和 看起来 向上 进入 这 壳 .

他跪倒在地，仰望着贝壳。

" [mɑ:'selə] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [hɪə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [baɪt] !
" Marcella would not have it up here if it would bite !
" 马塞拉 会 不是 有 它 向上 这里 如果 它 会 咬 !

"如果它会咬人，马塞拉肯定不会让它待在这里！"

" [ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['rægɪdi] ['ændi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ræg] [ɑ:m] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lʌvli] [ʃɛlz] [maʊθ] .
" And , saying this , Raggedy Andy put his rag arm into the lovely shell's mouth .
" 和 , 说 这 , 破旧的 安迪 放 他的 抹布 手臂 进入 这 迷人的 壳的 嘴 .

"说着，破烂安迪把他的破布胳膊伸进了那美丽的贝壳的嘴里。"

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [baɪt] !
" It doesn't bite !
" 它 不 咬 !

它不会咬人！

[ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] !
I knew it wouldn't !
我 知道 它 不会 !

我就知道不会！

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [dʒʌst] [fi:l] [haʊ] [smu:ð] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪn'saɪd] !
" Just feel how smooth it is inside !
" 只是 感觉 如何 光滑的 它 是 里面 !

"感受一下它内部的光滑度吧！"

" [ɔ:l] [ðə; ði] [dɒlz] [felt] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['pɒlɪʃt] [səʊ] ['haɪli] [ˌɪn'saɪd]
" All the dolls felt and were surprised to find it polished so highly inside
" 全部 这 娃娃 毛毡 和 是 惊讶 到 寻找 它 抛光 所以 高度 里面
,
,
,

"所有娃娃都摸了摸，惊讶地发现娃娃的内部竟然如此光亮。"

[waɪl] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz][səʊ] [kɔ:s] [ænd; ənd] [rʌf] .
while the outside was so coarse and rough .
尽管 这 外部 曾是 所以 粗 和 粗糙的 .

而外表却粗糙不平。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] ['heni] , ['rægɪdi] ['ændi] [tɜ:nd] [ðə; ði] [ʃel] [ə'pɒn] [ɪts]
With the help of Uncle Clem and Henny , Raggedy Andy turned the shell upon its
和 这 帮助 的 叔叔 克莱姆 和 亨尼 , 破旧的 安迪 转向 这 壳 之上 它是
[bæk] ,
back ,
后退 ,

在克莱姆叔叔和亨尼的帮助下，破烂安迪把贝壳翻了个底朝天。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [mait] [lʊk] [ɪn] .
so that all the dolls might look in .
所以 那 全部 这 娃娃 可能 看 在 .

好让所有的娃娃都能往里看。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['deɪnti] [pɪŋks] , ['kriːmi] ['waɪts] [ænd; ənd] [peɪl] [bluːz] ,
The coloring consisted of dainty pinks , creamy whites and pale blues ,
这 染色 由……组成 的 纤巧 粉色 , 奶油状 白人 和 苍白 蓝调 ,

色彩由柔和的粉色、乳白色和浅蓝色组成。

[ɔːl] ['rʌnɪŋ] [tə'geðə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['əʊp(ə)l] [rʌnz] [frɒm; frəm] [wʌn] [ʃeɪd]
all running together just as the coloring in an opal runs from one shade
全部 跑步 一起 只是 作为 这 染色 在 一个 蛋白石 跑步 从 一 阴影
['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .
into another .
进入 其他 .

所有的一切都融合在一起，就像蛋白石的颜色从一种色调过渡到另一种色调一样。

['rægɪdi] ['ændi] , ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['prɪti] [ʃel] , [hɜːd]
Raggedy Andy , stooping over to look further up inside the pretty shell , heard
破旧的 安迪 , 弯腰 超过 到 看 更远 向上 里面 这 漂亮的 壳 , 听到
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

破烂的安迪弯下腰，想往漂亮的贝壳里面看看，这时他听到了什么。

" [ɪts] ['wɪspərɪŋ] !
" It's whispering !
" 它是 耳语 !

“它在低语！”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] .
" he said , as he raised up in surprise .
" 他 说 , 作为 他 提高 向上 在 惊喜 .

“他惊讶地站起身来说道。”

[ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [tʊk] [tɜːnz] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] .
All the dolls took turns putting their ears to the mouth of the beautiful shell .
全部 这 娃娃 采取 转弯 推杆 他们的 耳朵 到 这 嘴 的 这 美丽的 壳 .

所有玩偶轮流把耳朵贴到美丽贝壳的嘴边。

[jes] , ['truːli] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
Yes , truly it whispered , but they could not catch just what it said .
是的 , 真的 它 低声说道 , 但 他们 可以 不是 抓住 只是 什么 它 说 .

是的，它确实在低语，但他们听不清它在说什么。

['faɪnəli] ['rægɪdi] ['ændi] [sə'dʒestid] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [laɪ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [də'rektli] [bɪ'fɔː(r)]
Finally Raggedy Andy suggested that all the dolls lie down upon the floor directly before
最后 破旧的 安迪 建议 那 全部 这 娃娃 说谎 向下 之上 这 地面 直接地 前
[ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət] .
the shell and keep very quiet .
这 壳 和 保持 非常 安静的 .

最后，破布娃娃安迪建议所有玩偶都躺在贝壳正前方的地板上，保持安静。

" [ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] !
" If we don't make a sound we may be able to hear what it says !
" 如果 我们 不 制作 一个 声音 我们 可能 是 有能力的 到 听到 什么 它 说道 !

“如果我们不发出声音，或许就能听到它在说什么！”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" he explained .
" 他 解释 .

他解释说。

[səʊ][ðə; ði] [dɒlz] [leɪ] [daʊn] ,
So the dolls lay down ,
所以 这 娃娃 躺 向下 ,

于是，玩偶们躺了下来。

['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [weə(r)]
placing themselves flat upon the floor directly in front of the shell and where
放置 他们自己 平坦的 之上 这 地面 直接地 在 正面 的 这 壳 和 在哪里
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərɪŋ] .
they could see and admire its beautiful coloring .
他们 可以 看 和 钦佩 它是 美丽的 染色 .

它们平躺在贝壳正前方的地板上，这样就能看到并欣赏贝壳美丽的颜色。

[naʊ] [ðə; ði] [dɒlz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] , ['veri] ['kwaɪət] [wen] [ðeɪ] ['riːəli] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ,
Now the dolls could be very , very quiet when they really wished to be ,
现在 这 娃娃 可以 是 非常 , 非常 安静的 什么时候 他们 真的 希望 到 是 ,

现在，这些娃娃如果真的想安静，就可以非常非常安静。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [feɪnt] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and it was easy for them to hear the faint whispering of the
和 它 曾是 简单的 为了 他们 到 听到 这 头晕的 耳语 的 这
[ʃel] .
shell .
壳 .

他们很容易就能听到贝壳微弱的低语声。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] [ʃel] [təʊld][ðə; ði] [dɒlz] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ðæt] [naɪt] :
This is the story the shell told the dolls in the nursery that night :
这 是 这 故事 这 壳 讲述 这 娃娃 在 这 苗圃 那 夜晚 :

这是那天晚上贝壳在育儿室里讲给娃娃们的故事：

" [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ai][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] [sænd] , [diːp] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
" A long , long time ago , I lived upon the yellow sand , deep down beneath the
" 一个 长的 , 长的 时间 前 , 我 居住地 之上 这 黄色的 沙 , 深的 向下 下面 这
[bluː] ,
blue ,
蓝色的 ,

很久很久以前，我住在黄色的沙滩上，在蓝色的海底深处。

[bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
blue waters of the ocean .
蓝色的 水 的 这 海洋 .

蔚蓝的海洋。

['prɪti] ['sɪlkən] [siː] [wiːdz] [gruː] [ə'raʊnd] [maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['weɪvɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ʌp] ,
Pretty silken sea weeds grew around my home and reached their waving branches up ,
漂亮的 丝 海 杂草 生长 大约 我的 家 和 达到 他们的 挥手 分支 向上 ,

我家周围长满了漂亮的丝状海藻，它们摇曳的枝条向上伸展。

[ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
up towards the top of the water .
向上 向 这 顶部 的 这 水 .

向上接近水面。

" [θruː] [ðə; ði] ['prɪti] [siː] [wiːdz] , ['fɪʃɪz] [ɒv; əv] ['prɪti] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [dɑːtɪd] [hɪə(r)]
" Through the pretty sea weeds , fishes of pretty colors and shapes darted here
" 通过 这 漂亮的 海 杂草 , 鱼 的 漂亮的 颜色 和 形状 飞镖 这里
[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

“在美丽的海藻丛中，各种颜色和形状各异的鱼儿来回穿梭。”

['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [geɪmz] .
playing at their games .
玩耍 在 他们的 游戏 .

玩他们的游戏。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] - [wei] [daʊn] [weə(r)] [ai][lɪvd; 'laɪvd] ,
" It was still and quiet ' way down where I lived ,
" 它 曾是 仍然 和 安静的 - 方式 向下 在哪里 我 居住地 ,

我住的地方很安静，

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [rɔːd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ɪt'self]['ɪntuː][æn; ən]['æŋgri] [mæs] [ɒv; əv]
for even if the ocean roared and pounded itself into an angry mass of
为了 甚至 如果 这 海洋 咆哮 和 猛击 本身 进入 一个 生气的 大量的 的
['tʌmblɪŋ] [weɪvz] [ʌp] [ə'bʌv] ,
tumbling waves up above ,
翻滚 波浪 向上 多于 ,

即使大海在上方咆哮翻滚，激起汹涌的波涛，

[ðɪs] ['nevə(r)] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði][kɑːm] ['wɔːtəz] [daʊn] [weə(r)] [ai][lɪvd; 'laɪvd] .
this never disturbed the calm waters down where I lived .
这 绝不 不安 这 冷静的 水 向下 在哪里 我 居住地 .

这从未扰乱过我居住地平静的水面。

" ['meni] [taɪmz] ,
" Many times ,
" 许多 时代 ,

很多时候，

['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['taɪni] [siː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd][hɪd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['prɪti] [haʊs] [wen] [ðeɪ]
little fishes or other tiny sea people came and hid within my pretty house when they
小的 鱼 或者 其他 微小的 海 人们 来了 和 隐藏 之内 我的 漂亮的 房子 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [baɪ]['lɑːdʒə(r)] [siː] ['kriːtʃəz] .
were being pursued by larger sea creatures .
是 存在 追击 经过 更大的 海 生物 .

当小鱼或其他小型海洋生物被较大的海洋生物追赶时，它们就会躲进我漂亮的房子里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [prə'tekʃ(ə)n] .
And it always made me very happy to give them this protection .
和 它 总是 制成 我 非常 快乐的 到 给 他们 这 保护 .

能给他们提供这种保护，我总是感到非常高兴。

" [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] [ʌn'tɪl] [ai] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [gɒn] ,
" They would stay inside until I whispered that the larger creature had gone ,
" 他们 会 停留 里面 直到 我 低声说道 那 这 更大的 生物 有 已消失 ,

“他们会一直待在屋里，直到我低声告诉他们那个大家伙已经走了。”

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [pleɪ] .
then they would leave me and return to their play .
然后 他们 会 离开 我 和 返回 到 他们的 玩 .

然后他们就会离开我，回去继续玩耍。

" ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [siː] ['hɔːsɪz] [wɪð] ['slendə(r)] , [kɜːrvɪŋ] ['bɒdɪz] ['ɒf(ə)n] [went] ['seɪlɪŋ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,
" Pretty little sea horses with slender , curving bodies often went sailing above me ,
" 漂亮的 小的 海 马匹 和 苗条 , 弯曲 身体 经常 去 帆船 多于 我 ,

“漂亮的小海马，身形纤细优美，经常在我头顶游来游去，

[ɔː(r)] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] [maɪ] [bæk] .
or would come to rest upon my back .
或者 会 来 到 休息 之上 我的 后退 .

或者会落在我的背上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪs] [tuː; tə] [laɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['taɪni] [θɪŋz] [kɜːl] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [teɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
It was nice to lie and watch the tiny things curl their little tails about the
它 曾是 好的 到 说谎 和 手表 这 微小的 事物 卷曲 他们的 小的 尾巴 关于 这

[siː] [wiːd] [ænd; ənd] [tɔːk] [tə'geðə(r)] ,
sea weed and talk together ,
海 杂草 和 讲话 一起 ，

躺在那里看着那些小东西用小尾巴缠绕着海藻，互相交谈，感觉真好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siː] ['hɔːsɪz] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː; tə]
for the sea horses like one another and are gentle and kind to
为了 这 海 马匹 喜欢 一 其他 和 是 温和的 和 种类 到

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ，

因为海马彼此喜欢，而且彼此温柔友善。

['ʃeərɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] ['nəʊzɪz] .
sharing their food happily and smoothing their little ones with their cunning noses .
分享 他们的 食物 快乐地 和 平滑 他们的 小的 一个 和 他们的 狡猾 鼻子 .

它们开心地分享食物，用灵巧的鼻子轻抚幼崽。

" [bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['daɪvə(r)] [liːpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [keɪm]
" But one day a diver leaped over the side of a boat and came
" 但 一 天 一个 潜水员 跳跃 超过 这 边 的 一个 船 和 来了

['swɪmɪŋ] [hed] - [fɜːst] [daʊn] ,
swimming head - first down ,
游泳 头 - 第一的 向下 ，

“但有一天，一名潜水员从船边跳入水中，头朝下潜入水中，

[daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ai] [leɪ] .
down to where I lay .
向下 到 在哪里 我 躺 .

一直到我躺着的地方。

[maɪ] !
My !
我的 ！

我的！

[haʊ] [ðə; ði] ['taɪni] [siː] ['kriːtʃəz] ['skʌri, 'skəː-] [tuː; tə] [haɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
How the tiny sea creatures scurried to hide from him .
如何 这 微小的 海 生物 匆匆跑过 到 隐藏 从 他 .

那些微小的海洋生物是如何四处逃窜躲避他的。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [θʌmp] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['jeləʊ]
He took me within his hand and , giving his feet a thump upon the yellow
他 采取 我 之内 他的 手 和 ， 给予 他的 脚 一个 扑通 之上 这 黄色的

[sænd] ,
sand ,
沙 ，

他把我捧在手心里，然后双脚重重地跺在黄色的沙地上，

[rəʊz] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
rose with me to the surface .
玫瑰 和 我 到 这 表面 .

我和他一起浮出了水面。

" [hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
" He poured the water from me ,
" 他 倾倒 这 水 从 我 ，

他把我身上的水倒掉了，

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] !
and out came all the little creatures who had been hiding there !
和 出去 来了 全部 这 小的 生物 WHO 有 到过 隐藏 那里 !

于是，所有藏在那里的小动物都跑了出来!

" ['rægɪdi] ['ændi] ['wɪg(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] .
" Raggedy Andy wiggled upon the floor , he was so interested .
" 破旧的 安迪 扭动 之上 这 地面 , 他 曾是 所以 感兴趣的 .

"破烂安迪在地板上扭动着身体，他非常感兴趣。"

" [dɪd] [ðə; ði] ['taɪni] ['kriːtʃəz] [get] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['seɪfli] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] .
" Did the tiny creatures get back into the water safely ? " he asked the beautiful shell .
" 做过 这 微小的 生物 得到 后退 进入 这 水 安全 ? " 他 问 这 美丽的 壳 .

"那些小家伙们安全回到水里了吗？"他问那美丽的贝壳。

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

"哦是的!

" [ðə; ði] [ʃel] ['wɪspəd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .
" the shell whispered in reply .
" 这 壳 低声说道 在 回复 .

"贝壳低声回应道。"

" [ðə; ði] [mæn] [held] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,
" The man held me over the side of the boat ,
" 这 男人 握住 我 超过 这 边 的 这 船 ,

"那人把我按在船舷外，

[səʊ] [ðə; ði] ['taɪni] ['kriːtʃəz] [went] ['seɪfli] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ! "
so the tiny creatures went safely back into the water ! "
所以 这 微小的 生物 去 安全 后退 进入 这 水 ! "

于是，这些小家伙们安全地回到了水里!

" [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] !
" I am so glad !
" 我 是 所以 高兴的 !

我太高兴了!

" ['rægɪdi] ['ændi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" Raggedy Andy said , with a sigh of relief .
" 破旧的 安迪 说 , 和 一个 叹 的 宽慰 .

"破烂安迪松了口气说道。"

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [mæn] ! "
" He must have been a kindly man ! "
" 他 必须 有 到过 一个 亲切地 男人 ! "

"他一定是个好人！"

" [jes] , [ɪn'diːd] !
" Yes , indeed !
" 是的 , 的确 !

"没错，确实如此！"

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] [rɪ'plaɪd] .
" the beautiful shell replied .
" 这 美丽的 壳 回复 .

美丽的贝壳回答道。

" [səʊ][ai][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ʃelz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
" So I was placed along with a lot of other shells in the bottom of the
" 所以 我 曾是 放置 沿着 和 一个 很多 的 其他 贝壳 在 这 底部 的 这

于是，我和其他许多贝壳一起被放在了海底。

[bəʊt] [ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [ʃel] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .
boat and every once in a while another shell was placed amongst us .
船 和 每一个 一次 在 一个 尽管 其他 壳 曾是 放置 在 我们 .

船上，时不时会有另一枚贝壳被放置在我们中间。

[wiː; wi] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .
We whispered together and wondered where we were going .
我们 低声说道 一起 和 想知道 在哪里 我们 是 去 .

我们低声交谈，想知道我们要去哪里。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['faɪnəli][səʊld][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] -
We were finally sold to different people and I have been at Gran'ma's
我们 是 最后 卖 到 不同的 人们 和 我 有 到过 在 -
[haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
house for a long ,
房子 为了 一个 长的 ,

我们最终被卖给了不同的人，我在奶奶家住了很久。

[lɒŋ] [taɪm] . "
long time . "
长的 时间 . "

很久。”

" [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [wen] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
" You lived there when Gran'ma was a little girl , didn't you ?
" 你 居住地 那里 什么时候 奶奶 曾是 一个 小的 女孩 , 没有 你 ?

“奶奶小时候你住在那儿，对吧？”

" ['rægɪdi] [æn] [ɑːskt] .
" Raggedy Ann asked .
" 破旧的 安 问 .

“破布娃娃安妮问道。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃel] , " [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)]['evə(r)] [sɪns] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
" Yes , " replied the shell , " I have lived there ever since Gran'ma was a
" 是的 , " 回复 这 壳 , " 我 有 居住地 那里 曾经 自从 奶奶 曾是 一个
['lɪt(ə)l][gɜːl] .
little girl .
小的 女孩 .

“是的，”贝壳回答说，“自从奶奶还是个小女孩的时候，我就一直住在那里。”

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [sɪŋ] . "
She often used to play with me and listen to me sing . "
她 经常 用过的 到 玩 和 我 和 听 到 我 唱歌 . "

她以前经常和我一起玩，听我唱歌。

" ['rægɪdi] [æn] [kæn; kən] [pleɪ] - ['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] , ['pʌmpkɪn] ['iːtə(r)] - [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [wɪð] [wʌn]
" Raggedy Ann can play ' Peter , Peter , Pumpkin Eater ' on the piano , with one
" 破旧的 安 能 玩 - 彼得 , 彼得 , 南瓜 食客 - 在 这 钢琴 , 和 一
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“破布娃娃安妮可以用一只手在钢琴上演奏《彼得，彼得，南瓜食者》”，

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [klem] , " [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [sɪŋ] .
" said Uncle Clem , " but none of us can sing .
" 说 叔叔 克莱姆 , " 但 没有任何 的 我们 能 唱歌 .

“克莱姆叔叔说，‘但我们谁都不会唱歌。’”

[wɪl] [juː; jʊ] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] ?
Will you sing for us ?
将要 你 唱歌 为了 我们 ?

你愿意为我们唱歌吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ʃel] .
" he asked the shell .
" 他 问 这 壳 .

他问贝壳。

" [ai] [sɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [ðə; ði] [ʃel] [rɪˈplaɪd] , " [fɔː(r); fə(r)][ai] [ˈkænɒt] [help] [ˈsɪŋɪŋ] ,
" I sing all the time , " the shell replied , " for I cannot help singing ,
" 我 唱歌 全部 这 时间 , " 这 壳 回复 , " 为了 我 不能 帮助 歌唱 ,

"我总是唱歌,"贝壳回答说,"因为我控制不住自己要唱歌。"

[bʌt; bət][maɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈsiːkrət][ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ˈveri] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ] .
but my singing is a secret and so is very soft and low .
但 我的 歌唱 是 一个 秘密 和 所以 是 非常 柔软的 和 低的 .

但我唱歌是秘密,所以声音很轻很低。

[pʊt][jɔː(r); jə(r)] [hed] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ][ɪn][maɪ] [ʃel] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] !
Put your head close to the opening in my shell and listen !
放 你的 头 关闭 到 这 开幕 在 我的 壳 和 听 !

把你的头靠近我龟壳上的开口听!

" [ðə; ði] [dɒlz] [tʊk] [tɜːnz] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃel] [sɪŋ] [ˈsɒftli] [ænd; ənd] [ˈveri]
" The dolls took turns doing this , and heard the shell sing softly and very
" 这 娃娃 采取 转弯 正在做 这 , 和 听到 这 壳 唱歌 轻轻 和 非常
[ˈswiːtli] .
sweetly .
甜蜜地 .

"娃娃们轮流这样做,听到贝壳发出轻柔而甜美的歌声。"

" [haʊ] [streɪndʒ][ænd; ənd][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] !
" How strange and far away it sounds !
" 如何 奇怪的 和 远的 离开 它 声音 !

"听起来多么奇怪,多么遥远啊!"

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [frentʃ] [dɒl] .
" exclaimed the French doll .
" 惊呼 这 法语 玩具娃娃 .

"法国娃娃惊呼道。"

" [laɪk] [ˈfɛəriz] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] !
" Like fairies singing in the distance !
" 喜欢 仙女 歌唱 在 这 距离 !

"就像远处仙女在歌唱!"

[ðə; ði] [ʃel] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] -
The shell must be singing the songs of the mermaids and the water -
这 壳 必须 是 歌唱 这 歌曲 的 这 美人鱼 和 这 水 -
[ˈfɛəriz] ! "
fairies ! "
仙女 ! "

这贝壳一定在唱着美人鱼和水仙子的歌!

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwɪə(r)] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [rʌf] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [ˈprɪti] [wɪˈðɪn] !
" It is queer that anything so rough on the outside could be so pretty within !
" 它 是 酷儿 那 任何事物 所以 粗糙的 在 这 外部 可以 是 所以 漂亮的 之内 !

"很奇怪,外表如此粗糙的东西,内心却如此美丽!"

" [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" said Raggedy Andy .
" 说 破旧的 安迪 .

“破烂安迪说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] ! "
" It must be a great pleasure to be able to sing so sweetly ! "
" 它 必须 是 一个 伟大的 乐趣 到 是 有能力的 到 唱歌 所以 甜蜜地 ! "

“能唱得这么好听，一定是一种莫大的享受！”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] ,
" Indeed it is , " replied the beautiful shell ,
" 的确 它 是 , " 回复 这 美丽的 壳 ,

“的确如此，”美丽的贝壳回答道。

" [ænd; ənd][ai][get][ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] [frɒm; frəm] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "
" and I get a great happiness from singing all the time . "
" 和 我 得到 一个 伟大的 幸福 从 歌唱 全部 这 时间 . "

“我从唱歌中获得极大的快乐。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [lɒts][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [baɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] ['hæpi] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" And you will bring lots of pleasure to us , by being so happy ! " said Raggedy Andy .
" 和 你 将要 带来 很多 的 乐趣 到 我们 , 经过 存在 所以 快乐的 ! " 说 破旧的 安迪 .

“你这么开心，一定会给我们带来很多快乐！”破布娃娃安迪说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt]['entə(r)]['ɪntuː]['aʊə(r)] [geɪmz] ,
" For although you may not enter into our games ,
" 为了 虽然 你 可能 不是 进入 进入 我们的 游戏 ,

“虽然你们不能参加我们的游戏，

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪli] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['hæpi] ! "
we will always know that you are happily singing , and that will make us all happy ! "
我们 将要 总是 知道 那 你 是 快乐地 歌唱 , 和 那 将要 制作 我们 全部 快乐的 ! "

我们永远都会知道你在快乐地歌唱，这会让我们所有人都感到快乐！

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][maɪ] ['sɪŋɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ʃel] .
" I will tell you the secret of my singing , " said the shell .
" 我 将要 告诉 你 这 秘密 的 我的 歌唱 , " 说 这 壳 .

“我会告诉你我唱歌的秘密，”贝壳说道。

" [wen] ['eniwʌn] [pʊts] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['lisən] ,
" When anyone puts his ear to me and listens ,
" 什么时候 任何人 放置 他的 耳朵 到 我 和 听着 ,

“当有人侧耳倾听我的话时，

[hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːrts] ['mjuːzɪk] , ['sɪŋɪŋ] ; [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,
he hears the reflection of his own heart's music , singing ; so , you see ,
他 听到 这 反射 的 他的 自己的 心脏的 音乐 , 歌唱 ; 所以 , 你 看 ,

他听到了自己内心深处的音乐在歌唱；所以，你看，

[waɪl] [ai] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
while I say that I am singing all the time ,
尽管 我 说 那 我 是 歌唱 全部 这 时间 ,

虽然我说我一直在唱歌，

[ɪn] [ri'æləti] [ai] [sɪŋ] ['əʊnli] [wen] ['sʌmwʌn] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [h'iəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ɪf]
in reality I sing only when someone full of happiness hears his own singing as if
在 现实 我 唱歌 仅有的 什么时候 某人 满的 的 幸福 听到 他的 自己的 歌唱 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] . "
it were mine . "
它 是 矿 . "

实际上，只有当一个充满幸福的人听到自己的歌声，并将其视作我的歌声时，我才会歌唱。

" [haʊ] [ʌn'selfɪʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ! " [sed] ['rægɪdi] ['ændi] .
" How unselfish you are to say this ! " said Raggedy Andy .
" 如何 无私 你 是 到 说 这 ! " 说 破旧的 安迪 .

“你真无私！”破烂安迪说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" Now we are ever so much more glad to have you with us .
" 现在 我们 是 曾经 所以 很多 更多的 高兴的 到 有 你 和 我们 .

现在我们更加高兴有你和我们在一起了。

[ɑːrnt] [wiː; wi] ?
Aren't we ?
不是 我们 ?

难道不是吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒlz] .
" he asked , turning to the rest of the dolls .
" 他 问 , 转弯 到 这 休息 的 这 娃娃 .

他转向其他玩偶问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['taɪni] ['peni] [dɒlz] .
" Yes , indeed ! " came the answer from all the dolls , even the tiny penny dolls .
" 是的 , 的确 ! " 来了 这 回答 从 全部 这 娃娃 , 甚至 这 微小的 一分钱 娃娃 .

“是的，没错！”所有的娃娃都异口同声地回答，就连最小的硬币娃娃也不例外。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] .
" That is why the shell is so beautiful inside ! " said Raggedy Ann .
" 那 是 为什么 这 壳 是 所以 美丽的 里面 ! " 说 破旧的 安 .

“这就是为什么贝壳里面那么漂亮！”拉格迪·安说道。

" [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'selfɪʃ] [meɪ] [weə(r)] [rʌf] [kləʊðz] , [bʌt; bət] [ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz]
" Those who are unselfish may wear rough clothes , but inside they are always
" 那些 WHO 是 无私 可能 穿 粗糙的 衣服 , 但 里面 他们 是 总是
['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

无私的人或许衣着粗糙，但内心却总是美丽的。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['sʌni] ['mjuːzɪk]
just like the shell , and reflect to others the happiness and sunny music
只是 喜欢 这 壳 , 和 反映 到 其他的 这 幸福 和 阳光明媚 音乐
[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] !
within their hearts !
之内 他们的 心 !

就像贝壳一样，将心中的快乐和阳光般的音乐反射给他人！

" [-] [nəʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz] ['ædɪd] .
Table of Contents was added .
桌子 的 内容 曾是 额外 .

已添加目录。

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn]	[wɒz; wəz]	[ˈnɔrməˌlaɪzd]	.
Punctuation	**was**	**normalized**	**.**
标点	曾是	归一化	.

标点符号已标准化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神